

# Une sentence arbitrale accorde des augmentations

## LE CLAIRON

SAINT-HYACINTHE

VOL. LIV - No 44 JEUDI, 4 NOVEMBRE 1965

15¢ la copie

## Les libéraux et Me Dumaine sur les sentiers de la victoire dans le comté

Le grand ralliement libéral de dimanche s'est déroulé au Centre Notre-Dame devant plus de 1 000 citoyens enthousiastes. A cette occasion, M. Jean-Luc Pépin, député fédéral de la circonscription Drummond-Arthabaska, a porté la parole en faveur de Me Michel Dumaine, candidat libéral officiel de Saint-Hyacinthe-Bagot.

Durant son allocution, Me Michel Dumaine s'est engagé formellement à entreprendre des démarches auprès des autorités afin que la prison à sécurité minimum qui devait être construite à Saint-Pie soit mise en chantier dès que le besoin s'en fera sentir dans la région. Il fit remarquer à ses supporteurs attentifs que le gouvernement fédéral était déjà propriétaire de terrains à cet endroit.

### Caritas se dirige vers son objectif

La Fédération des oeuvres du diocèse de Saint-Hyacinthe a recueilli la somme de \$134 814.82 après deux semaines d'activités fébriles. Ce montant représente 60 pour cent de l'objectif total de \$225 000; résultats que le président de la campagne, M. Aurèle Dubois, maire de Beloeil, juge très encourageants pour la période.

Dans un rapport communiqué par le trésorier, le Dr J.-D. Nadeau, il ressort que les sommes perues dans les paroisses atteignent \$83 763.27 pour 18 paroisses du diocèse ont dépassé leur objectif, à date.

L'autre part, dans la section des corporations, associations et autres, le montant recueilli se totalise à \$51 051.55 sur un objectif de \$85 000.

Le président de la campagne a invité ses collaborateurs et tous les solliciteurs à redoubler d'ardeur afin de compléter l'objectif durant les prochains jours.

Me Dumaine a aussi violemment pris à partie l'irresponsabilité des conservateurs qui, selon lui, prônent des augmentations de pension et d'allocation familiale alors que dans le passé, ce sont les libéraux qui avaient augmenté par la suite. Il a aussi accusé les conservateurs de tromper le peuple en prétendant accorder des augmentations.

Le candidat libéral de Saint-Hyacinthe-Bagot s'est aussi engagé à tra-

vailler pour l'unité nationale déjà mise en péril par M. Diefenbaker et ses acolytes. Il a désavoué l'attitude choquante de M. Ricard, le député conservateur sortant, l'accusant d'avoir fait obstacle à la volonté du peuple canadien dans l'affaire du drapeau.

Un autre ralliement monstre aura lieu à Upton, dimanche, à 2 heures de l'après-midi. Me Dumaine réserverait à ses électeurs des déclarations sensationnelles, semble-t-il.



...député de demain !

**"M. Diefenbaker est un obsédé du pouvoir qui sème la division"**

(à suivre en page 9)

**Distribution des comités au conseil de ville - Peu de changements**

(à suivre en page 11)

### Que la vérité choque !

La lutte électorale est arrivée à son tournant décisif: le scrutin! Vox populi, vox Dei... Lundi, le temps sera venu: il faudra que le citoyen prenne position, qu'il se décide à exercer son droit de vote.

Toutefois, comme à toutes élections, des irresponsables annuleront leur vote ou donneront à d'autres l'occasion de s'en servir, en ne se rendant pas aux urnes. Ces minables mériteraient qu'on les pend, car ils font le jeu de ceux qui s'acharnent à détruire le pays et ses institutions !

Pourquoi ne pas faire un effort ? Pourquoi ne pas prendre conscience que l'on existe, qu'il est temps, plus que temps de s'affirmer.

Même les lâches, ceux qui ont peur de leur opinion peuvent voter sans risquer de se faire tirer au coin de la rue... Bon sens... nous sommes en pays civilisé, non ?... Allez, peureux, le vote est secret, vous ne risquez rien en votant, la loi vous protège !

Nous ne pouvons nous permettre de jouer l'indifférence. Nous sommes présentement en face de l'élection de la dernière chance. L'unité du pays et son progrès dépendent d'un gouvernement stable. Qu'on se le dise!...

### La construction est toujours à la hausse

Les rapports de la construction pour la période des mois de septembre et octobre indiquent une augmentation appréciable comparative aux chiffres de l'année dernière, avec 43 permis d'une valeur de \$1,097,100 cependant que l'an dernier, le total atteignait \$635 750 pour 44 permis.

Nouvelles constructions

Les sommes consacrées aux nouvelles constructions totalisent plus d'un million de dollars tandis que les permis de rénovations et de réparations se chiffrent à \$76 800.

Le ministère des Travaux publics compte pour le montant le plus élevé avec \$663 000 pour la construction de la prison tandis que la firme Lucien Vadeboncoeur a obtenu un permis pour la construction d'un édifice à bureaux évalué à \$60 000.

Vers un record.

Le montant total de la construction à Saint-Hyacinthe pour l'année courante atteint \$3 863 475 grâce à des hausses considérables dans les domaines résidentiel, commercial et industriel.

Au chapitre des nouveaux logements, on en dénombre un total de 164 et ce chiffre laisse supposer que le record de l'an dernier sera dépassé cette année.

Le conseil d'arbitrage présidé par Me Jacques Bellemare a rendu sa sentence dans le cas du différend opposant la Cité de Saint-Hyacinthe et l'Association des policiers et pompiers de Saint-Hyacinthe inc. au sujet du renouvellement de la convention collective de travail dont les termes avaient été dénoncés depuis plusieurs mois.

La sentence arbitrale qui devient exécutoire pour les deux parties en cause, accorde de fortes augmentations de salaires aux policiers et pompiers en plus de certaines améliorations sur les bénéfices marginaux.

Au chapitre des salaires, les membres de l'association recevront des augmentations, rétroactives au 1er janvier 1965, équivalentes à \$7 pour la première année du contrat et \$5 pour la seconde, dans le cas des cadets policiers; \$9 et \$5 pour le deuxième semestre; \$9 et \$8 pour les policiers de deuxième année; \$14 et \$5 pour ceux de troisième année; \$13 et \$5 pour ceux de quatre ans d'expérience; \$100 et \$115 pour un sergent de police; \$15 et \$5 pour un lieutenant; \$18 et \$5 pour un détective; \$21 et \$5 pour un sergent-détective.

Bénéfices

En plus, la sentence arbitrale ajoute deux jours fériés additionnels au contrat précédent en portant le nombre à 10 cependant que les policiers dont les années d'expérience atteignent 20 ans et plus, pourront

bénéficier d'une semaine de vacances supplémentaire, soit 4 semaines.

L'autre part, le taux des heures supplémentaires de travail a été majoré à \$3 pour les agents et \$3.25 pour les officiers. La sentence arbitrale accorde également une gratification de service de \$52 par an aux employés de huit ans et plus, ainsi que \$104 à ceux qui dépassent les 15 ans d'emploi. Cette dernière mesure devenant en vigueur à partir du 1er janvier 1966.

La sentence du tribunal d'arbitrage prévoit aussi que les policiers auront le droit de résider dans un rayon de cinq milles des limites de la ville.

Le document qui a été remis aux autorités et au dirigeants de l'association souligne que l'arbitre patronal a enregistré plusieurs dissidences qu'il doit exprimer dans un rapport distinct.

Les autres membres du tribunal étaient Me Marcel Lafontaine comme arbitre, et Me Jean Girouard pour la partie patronale. M. Arthur Matteau représentait la Cité de Saint-Hyacinthe tandis que M. Jean-Paul Lapointe a siégé pour l'association.

Les taxes (?)

L'augmentation accordée aux policiers et pompiers par la sentence arbitrale équivaut à plus de \$75 000. Par conséquent, il faut s'attendre que les contribuables de la Cité de Saint-Hyacinthe en subissent le contrecoup, une augmentation de taxes étant à prévoir.

### LES RUMEURS DE MA VILLE

Plusieurs ménagères de Saint-Joseph auraient l'intention de faire la grève depuis que les autorités municipales ont décidé de discontinuer le service des rebus et vidanges. C'est original, une sorte de grève que personne n'aurait imaginée...

La police affiche beaucoup de sévérité à propos du règlement concernant le stationnement de nuit. Bien que la neige n'ait pas fait son apparition, les contraventions sont distribuées généreusement. Même si la population n'est pas adulte comme le prétend la Régie des Alcools, il faut quand même pas abuser des "tickets"...

La distribution des comités aux membres du conseil de ville s'est avérée une tâche difficile et délicate. Presque tous les échevins voulaient changer de responsabilités et prendre de l'expérience dans d'autres domaines. Quand même, le tableau se lit assez bien...

La convention collective qui sera bientôt signée à la suite d'une sentence arbitrale relativement au différend syndical de l'Association des policiers et

pompiers équivaut, dans l'ensemble, à l'annonce d'une hausse de taxes. A moins que le conseil réalise un tour d'acrobatie pour équilibrer ses finances...

Les promoteurs du Centre d'Achats, situé à Sainte-Rosalie, auraient réalisé le projet d'installer une industrie dans leurs locaux. On parle même d'une confirmation prochaine...

Les élections fédérales auront lieu lundi le 8 novembre. A croire les commentaires de l'homme de la rue, le nombre des voteurs atteindra un chiffre record, cette année. Evidemment, le candidat libéral est toujours la favori pour l'emporter...

D'autre part, Me Dumaine s'est engagé formellement à faire des démarches pour la construction du pénitencier de Saint-Pie, aussitôt que les besoins seront concrets. Il entend même inscrire ce projet sur la liste de priorité. La détermination est un signe de courage...

Le mot de la fin - La femme ne voit jamais ce que l'on fait pour elle: elle ne voit que ce qu'on ne fait pas.

G. Courteline

**NOTRE REPORTER  
pi erre beuregard**

**Le film des  
EVÈNEMENTS**

Le conseil municipal de la ville de Magog rendait visite, samedi dernier, aux autorités municipales de la Cité de Saint-Hyacinthe. Les visiteurs, qui venaient ici pour s'informer des réalisations des édiles locaux, furent l'objet d'une réception civique, dans le bureau du maire Me Jacques Lafontaine, à l'hôtel de ville.

Mme Florianne Deslandes, 64 ans, de Saint-Valérien, est décédée lundi des suites d'un accident survenu le mercredi 27 octobre, à Saint-Dominique.

Mme Deslandes avait pris place dans une automobile conduite par son époux, M. Hercules Deslandes, 65 ans. Les époux circulaient sur la route 32 dans le village de Saint-Dominique lorsqu'une voiture venant en sens inverse et conduite par M. Paul Desgranges, 72 ans, de Saint-Dominique leur coupa la route pour entrer dans un terrain de stationnement situé en bordure de la route.

MM. Desgranges et Deslandes ont également subi des blessures dans cet accident. La Sûreté provinciale du détachement de Saint-Hyacinthe a fait les constatations d'usage.

L'Assemblée générale de la Société d'Horticulture de Saint-Hyacinthe a eu lieu hier au local du Club de l'Age d'Or, à l'Hôtel-Dieu local. Les membres de l'organisme ont profité de l'occasion pour s'élire un nouvel exécutif. Les noms des officiers élus ne nous ont malheureusement pas été communiqués, au moment de mettre sous presse. M. Gérard Morier présidait la Société, cette année.

La Société Philharmonique de Saint-Hyacinthe célébrera sa 86e Sainte-Catherine, le 4 décembre. A cette occasion, une soirée sera offerte à la population maskoutaine, au local de la Philharmonique, 473 rue Mondor. La fête consistera en un concert dirigé par M. Joe Micelli, nouveau directeur musical de la Société suivi d'une soirée récréative. Les autorités municipales et religieuses de Saint-Hyacinthe seront invitées à participer à cette manifestation. On s'attend aussi à ce que plusieurs délégués de l'Association des Fanfares amateurs de la province de Québec soient présents. Toute la population est invitée à cette fête.

Les travaux de pavage d'un nouveau terrain de stationnement sont maintenant terminés à Saint-Liboire. Ce terrain, situé près de l'église paroissiale, a été aménagé dans le but de permettre aux automobilistes de l'endroit de garer leur voiture ailleurs qu'en bordure de la voie publique, lorsqu'ils assistent aux cérémonies religieuses.

Me Jacques Lafontaine, maire de la Cité de Saint-Hyacinthe a proclamé, samedi, la Campagne annuelle du Coquelicot de la Légion canadienne officiellement lancée. M. Jean Sainte-Marie, directeur de la police locale, préside cette campagne qui durera jusqu'au jour du Souvenir, M. Sainte-Marie est aussi l'organisateur de la parade du souvenir. La Campagne du Coquelicot est organisée chaque année à cette époque pour venir en aide aux vétérans de la dernière guerre. Nous nous faisons ici l'écho de la Légion pour inciter les maskoutains à la générosité.

Le lieutenant-gouverneur de la province de Québec accordait récemment des lettres-patentes constituant en corporation légale la firme "Buffet Brisson Inc", de Saint-Joseph. Cette nouvelle compagnie, qui s'occupe de faire le commerce des produits alimentaires, dispose d'un capital total de \$40 000 réparti sur 200 actions privilégiées valant \$100 chacune et 2 000 actions ordinaires de \$10 chacune.

La Jeune Chambre Saint-Hyacinthe Inc., de plus en plus active dans le domaine du service public, a accepté de collaborer avec le bureau local du Service National de Placement en patronant la Campagne des Emplois d'Hiver 65-66. Le comité formé à cet effet est à préparer un programme qui, avec l'appui habituel de la population, aidera à maintenir à son plus haut niveau le plein emploi dans la région maskoutaine.



La Commission scolaire de Saint-Hyacinthe inaugure dimanche dernier la nouvelle école Lafontaine, en présence de nombreux dignitaires. Sur la photo qui a été prise lors de la réception qui suivit l'inauguration, on reconnaît dans l'ordre habituel, M. Léo Bibeau, commissaire de la Commission scolaire; Me Jacques Lafontaine, secrétaire de l'organisme et maire de la ville; Mlle Francine Bessette, principale de l'école Lafontaine et M. l'abbé Etienne Cordeau, curé de la paroisse Christ-Roi.

## Nouvelles d'action catholique

### Journée d'étude des Foyers Notre-Dame

Les Foyers Notre-Dame tenaient une journée d'étude le 24 octobre, à l'École Secondaire Marie-Rose de Belloeil. M. l'abbé Beaulac, à cette occasion, a donné deux conférences, l'une traitant de la nécessité pour les parents d'avoir une formation chrétienne en profondeur et l'autre traitant du rôle du laïc dans l'Église à l'heure de Vatican II.

Étaient présents à cette rencontre: M. et Mme Jean-Louis Tétrault, président diocésain des Foyers Notre-Dame et Mgr Célestin Robillard, aumônier diocésain. Trois sections y avaient délégué leur président et leur aumônier: M. et Mme Gabriel Caron, M. l'abbé Louis Saint-Onge, de Saint-Hyacinthe; M. et Mme Adé- lard Lemoine, M. l'abbé Joseph Poitevin, de Granby; M. et Mme Roch Poirier, M. l'abbé Laliberté, de Belloeil.

### Service d'initiation à l'Action Catholique

M. Lucien Beauregard, M. le Chanoine Paul Déry, respectivement président et aumônier du Comité Diocésain d'Action Catholique et les aumôniers diocésains des différents mouvements ont rencontré le 29 octobre dernier les Grands Séminaristes de 3e et 4e années. Ils se sont entretenus des buts de l'Action Catholique et sur ce que l'on attend du Service d'initiation à l'Action Catholique du Grand Séminaire.

### Retraite pour les veuves

Une quarantaine de dames assistaient à la retraite fermée organisée spécialement pour les veuves. Elle eut lieu du 22 au 24 octobre, à la Villa Sainte-Jeanne d'Arc de Saint-Hyacinthe. Le prédicateur était le Révérend Père Bellarmin Hébert, franciscain.

Mme Yvonne Paul, de Sorel, l'organisatrice de cette retraite, remercie les dames.

La jeunesse ne trouve plus dans la famille du fait de l'accélération du rythme des générations, un cadre moral et social traditionnel. D'où un sentiment de frustration et d'angoisse qui tourne vite à la violence sans cause et risque sans cesse d'être capté par les "hypnotiseurs de foules".

Paul Labal

d'avoir répondu en si grand nombre à l'invitation qu'elle leur avait faite.

### Nouveau conseil

L'Association Lacordaire de Saint-Hyacinthe tenait dimanche, le 24 octobre, son assemblée annuelle diocésaine. Des représentants des différents secteurs de Saint-Hyacinthe, Granby, Sorel, Iberville, Missisquoi et Bagot ont assisté à cette journée d'étude sous la présidence de M. Rosaire Wilcoit.

Après une étude sur le Contact dirigée par M. Emile Provencher, secrétaire-national de l'Association, le rapport annuel des activités fut présenté. On passa ensuite à l'élection d'un nouveau conseil pour l'année à venir.

À la présidence, M. Rosaire Wilcoit de Granby fut réélu; comme vice-président de l'éducation, M. Gérard St-Pierre de Saint-Pie, vice-président de la réhabilitation, M. Marcel Dumas de Granby, vice-président de la présentation, Mlle Lise Faucher de Granby. Les directeurs diocésains sont MM. Raymond Laplante et Camille Martin de Saint-Hyacinthe, Mme Blanche Petit de Granby, M. Laurent Héroux de Tracy, M. Gérard Brunelle d'Iberville, M. Jean-Pierre Aubin de Cowansville et M. Charles-André Gauthier d'Acton Vale. M. l'abbé Jean-Gilles Frenière est l'aumônier diocésain de l'Association et Mlle Yolande Vermette est chef de bureau.

### Grand meeting

La Semaine Nationale des Jeunes Travailleurs a été marquée par un grand meeting, au Centre Notre-Dame, mardi le 19 octobre. Les invités spéciaux étaient: M. le Chanoine Paul Déry, aumônier de l'Action Catholique, M. Bergeron du Service National de Placement, M. Gendron de la Commission scolaire, M. Comtois des Syndicats.

Un sketch qui portait sur le travail a été présenté. Il a été suivi d'un forum auquel jeunes et adultes principalement certains organismes de la ville (Syndicat, Commission scolaire, Service National de Placement) ont participé. Les principaux problèmes ressortis sont: manque de connaissances et d'intérêt des jeunes face au syndicat, manque de préparation des jeunes avant leur entrée dans le monde du tra-

## "Pas de vacances pour les idoles" obtient la faveur

La "première" provinciale de "Pas de Vacances pour les Idoles" a eu lieu dans la ville de Saint-Hyacinthe, vendredi dernier au Cinéma Le Paris.

Ce nouveau long métrage canadien français met en vedette Joël Denis. C'est l'histoire d'un jeune chanteur qui veut se faire un nom dans le monde de la chanson. Ce chanteur connaît de nombreuses aventures qui l'entraînent dans le monde "bousculant" de la pègre.

Plusieurs vedettes entourent Joël Denis: Albert Mil- laire, Alain Stanké, Yva Ducharme, Suzanne Leves- que, Josiane Gibert, Marcel Labay et Jacques Godin.

Deux grandes têtes d'affiches ont aussi participé à "Pas de Vacances pour les Idoles": Donald Lautrec et les Hou Lops Têtes Blanches. La séquence mettant en vedette les Hou Lops Têtes Blanches a été tournée à l'Escapade boîte très connue de Saint-Hyacinthe.

Ce film musical est une fantaisie amusante sur le monde de la chanson et celui de la pègre. Ce film tient encore l'affiche pour quelques jours.

Suzanne Thomas

**HÔTEL**  
**Ottawa**  
SAINT-HYACINTHE

**SAMEDI LE 6 NOV '65**  
**SPECTACLE DE CHOIX**



METTANT  
EN VELETTE

**MURIEL MILLARD**

La Reine du Music-Hall  
Etoile de la Radio,  
de la Télévision,  
des disques  
& du Cabaret.

### ROXANNE

Jolie & Populaire Chanteuse  
& Dynamique Animatrice

### VICKY DALE

Aguichante Danseuse Exotique

### KIM

Voluptueuse Danseuse de Caractère

### GUY MENARD

Et son Ensemble

**SAMEDI LE 13 NOV '65**

**LE PERE GEDEON (Doris Lussier)**  
Celui qui a Tant Aimé les Créatures  
Etoile de la Radio, de la Télévision  
des Disques & du Cabaret

**SAMEDI LE 20 NOV '65**

**CRE BASILE (Olivier Guimond) TI-ZOUNE**  
Avec DENIS DROUIN  
Couple de Comédiens Sensationnels  
Etoiles de la Radio, de la Télévision,  
de la Scène & du Cabaret

# LA PERSONNALITE DE LA SEMAINE

## M. Charles Perrault

Ingénieur, président et gérant général



M. Charles Perrault, ingénieur professionnel, président de la maison Casavant de Saint-Hyacinthe, voilà un homme qui mérite que l'on s'arrête quelques instants sur lui, sur ses réalisations, voilà la "Personnalité de la Semaine".

M. Perrault est né le 22 septembre 1922, du mariage de Jean-Julien Perrault, architecte, et de Laurette Beaubien. En 1938, après ses études secondaires à l'École supérieure Le Plateau, à Montréal, il s'inscrit en génie à l'Université McGill. Il recevait son brevet d'ingénieur métallurgiste, en 1943. La même année, il entrait au service de l'armée avec le grade de lieutenant dans le RCEME. Il servit avec son régiment au Canada, au Royaume-Uni, en Italie, en France, en Belgique et en Allemagne.

Le conflit terminé, il occupa le poste d'ingénieur au service des ventes pour le compte de Sorel Industries Ltd. Par la suite, notre personnalité exerça sa profession chez Alcan, Sorel Steel Foundries et Quebec Iron and Titanium Corporation, de Sorel.

Charles Perrault est marié à Lucette Benington depuis 1947 et père de trois fils et deux filles. Quand il a le temps de se reposer, il aime naviguer à bord d'un magnifique voilier qu'il a fabriqué de ses mains. L'hiver, la pratique du ski accapare ses moments de détente.

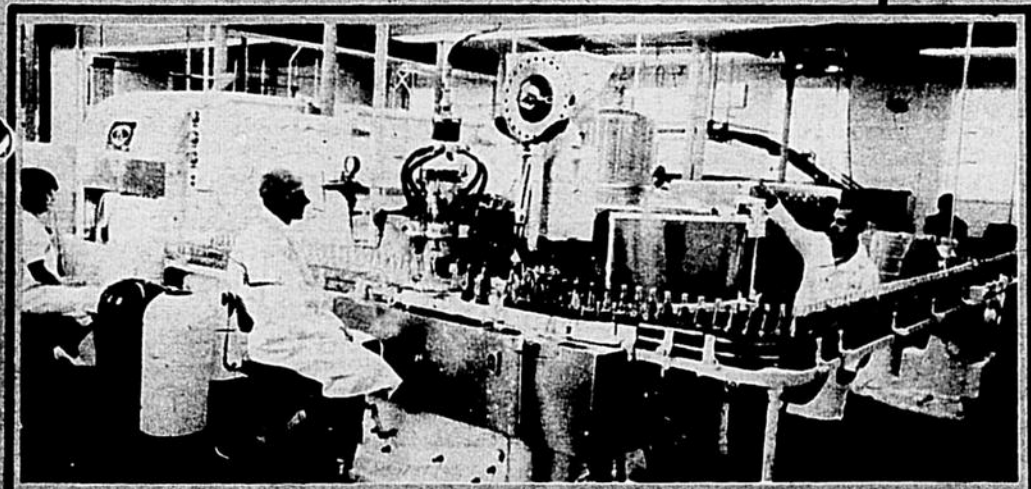
Du côté social, il est membre du Club Richelieu de Saint-Hyacinthe et participe à diverses campagnes de charité.

Charles Perrault était choisi récemment l'homme de sécurité de l'année par l'Association provinciale de prévention des accidents industriels. Ce titre lui a été conféré en raison du magnifique travail qu'il abat dans le but d'assurer la plus grande sécurité aux ouvriers d'aujourd'hui.

Après une telle énumération d'activités, il est facile de se rendre compte que l'on a affaire à un homme de valeur, à un pilier de l'économie québécoise... Quand on cause avec lui, on a l'impression, dès le début, de savoir où l'on va, de dialoguer avec la logique même. Cet homme est le symbole de l'activité industrielle, dans ses veines semble couler le flot de la raison économique !

En 1954, M. Perrault venait s'établir à Saint-Hyacinthe et entrait en fonction chez Casavant Frères Ltée, facteurs d'orgues, à titre d'ingénieur industriel. Deux ans plus tard, il devenait administrateur et assistant gérant général de la firme maskoutaine, postes qu'il occupa jusqu'en 1958, année de sa nomination à la vice-présidence et à la gérance générale. En 1961, il accéda à la présidence de Casavant Frères.

M. Perrault est aussi membre du Conseil d'orientation économique de la province, depuis 1961. Il a de plus été choisi pour siéger sur la Commission royale d'enquête sur la fiscalité, dont les travaux ont débuté en 1963.



Début de la vie  
d'un Coca-Cola

Une entreprise  
de chez-nous  
bien de son temps

**Paul St-Onge Inc.**

BOUITEILLER AUTORISÉ DE COCA-COLA, FANTA, SPRITE ET TAB  
SOUS CONTRAT AVEC "COCA-COLA" LTÉE



## Il est fini le règne de Théo Ricard!

La campagne électorale touche à sa fin... Le règne conservateur dans notre circonscription aussi. Finie l'époque Ricard, finie l'ère coloniale... D'ailleurs, c'est le citoyen qui a le dernier mot, c'est lui qui mettra fin aux espoirs de M. Diefenbaker, aux lubies de celui qui se prend pour son bras droit.

Que nous a-t-elle appris cette campagne ? Qu'un parti fédéral ambitionne de détruire l'unité nationale dans le plus bref délai, qu'un député conservateur canadien français entend sanctionner ce projet néfaste en restant aux côtés d'un chef dont la pauvreté d'imagination égale son manque d'honnêteté envers le Québec; que les libéraux offrent au pays une solution qui permet le dialogue constructif nécessaire à la sauvegarde de la Confédération; que Me Michel Dumaine est un homme qui possède ce qui manque à M. Ricard pour représenter justement le comté, qui possède

un sens politique, un sens de la communauté et, aussi, que certains groupes tentent de s'infiltrer sur la scène fédérale dans le but de contrôler le parlement au détriment de la majorité, des citoyens et cela, sous la bannière des Créditistes ou du Nouveau Parti...

Où se situe l'électeur de Saint-Hyacinthe-Bagot dans ce contexte ? Il est facile d'apporter une réponse à cette question: les concitoyens ont décidé en faveur de la raison, ils sont d'accord pour mettre fin à la carrière parlementaire de M. Ricard. Ils le sont aussi pour aider le Canada à se débarrasser du lion mité qui, par sa seule présence à Ottawa, donne la nausée aux Canadiens-français...

Le temps est venu de laisser tomber les attaques sentimentales, il faut faire place à l'objectivité, il faut redonner à notre comté sa place dans la Confédération...

Que M. Ricard soit sympathique à certains, n'en doutons pas: réalisons bien cependant que la sympathie n'est pas un critère de compétence, d'efficacité... D'ailleurs, Mussolini était, lui aussi, un homme agréable qui jouissait de l'amitié de beaucoup... Et pourtant!

Il est aussi à noter que si M. Ricard a été choisi en 1957, pour représenter le Parti conservateur dans le comté, c'est qu'il n'y avait personne d'autre à présenter. On ne l'a pas placé là pour sa valeur de politicien mais plutôt comme on place un bouchon dans un bain pour empêcher l'eau de s'échapper. Il faut se rappeler l'influence du "Danny Boy" de l'Union nationale dans cette affaire.

Citoyens de Saint-Hyacinthe-Bagot, vous avez la parole...

Pierre B.

## OPINIONS

### Le 8 novembre, une seule option...

En face des grands maux qui confrontent notre monde moderne, qui aggravent la situation politique ou encore, qui menacent la stabilité de nos institutions économiques, la population canadienne-française doit réagir avec intelligence et avec détermination.

Le Québec possède, aujourd'hui, dans ses mains, l'occasion unique de montrer à toute la nation qu'il possède suffisamment de maturité pour intervenir et se faire le champion du renouveau et de l'unité.

Chaque citoyen bien pensant doit envisager la situation actuelle en fonction des intérêts collectifs et faire l'apport des solutions essentielles avant de poser un geste définitif affirmant le mandat que l'on sollicite de part et d'autre. En définitive, il faut prendre au sérieux le scrutin du 8 novembre.

Il va de soi, à cause de leur actualité que les grands problèmes retiennent particulièrement l'attention des chefs et font l'objet de débats oratoires où

les solutions s'accroissent suivant les auditoires.

M. Diefenbaker, par exemple, parle différemment à ses supporteurs de l'Ouest. Il promet inconsciemment. Dans le Québec, il fait miroiter toute une gamme de solutions. Tout récemment encore, il succombait à la tentation d'offrir des panacées.

Que dire aussi des formules magiques, assaisonnées à la créditiste, que M. Caouette proclame bien haut mais qu'il n'explique jamais. M. Caouette est un mythe, un fumiste.

En résumé, toute la politique conservatrice depuis 1957 a manqué d'orientation et de profondeur. Aujourd'hui encore, elle demeure tout simplement fantaisiste.

Une foule de raisons militent en faveur du Parti libéral au cours de cette présente élection. En plus de proposer un programme courageux, le chef Lester

Pearson est convaincu de l'obligation pour les gouvernements de façonner l'économie en accord avec les objectifs nationaux pour satisfaire aux besoins actuels et pour répondre aux problèmes de l'heure.

Les libéraux, d'un océan à l'autre forment un parti politique fort et uni. C'est justement ces grandes qualités qui garantissent aux Canadiens un gouvernement responsable.

Seuls, les libéraux sont capables de former un gouvernement stable, susceptible d'assurer un dialogue constructif entre les groupes fondateurs de la nation. Dans Saint-Hyacinthe-Bagot, Me Michel Dumaine s'identifie avec dynamisme comme un porte-parole sérieux et représentatif des aspirations de tous les contribuables de sa circonscription.

*Jean-Guy Brodeur*

## Qui sont les parents de Marie?

"Sur quoi s'appuie l'assertion que Sainte Anne ait enfanté la Vierge à un âge avancé?"

(M. Joseph P., Montréal)

Les Évangiles et tout le Nouveau Testament se taisent sur les origines de Marie. Seuls les écrits apocryphes nous en parlent.

Les écrits apocryphes n'apportent rien à la Révélation. Ils sont de valeur bien inégale: les uns sont très anciens (deuxième siècle), les autres sont de

pieuses supercheries du Moyen-Âge. Ils peuvent cependant véhiculer plusieurs croyances et faits historiques authentiques.

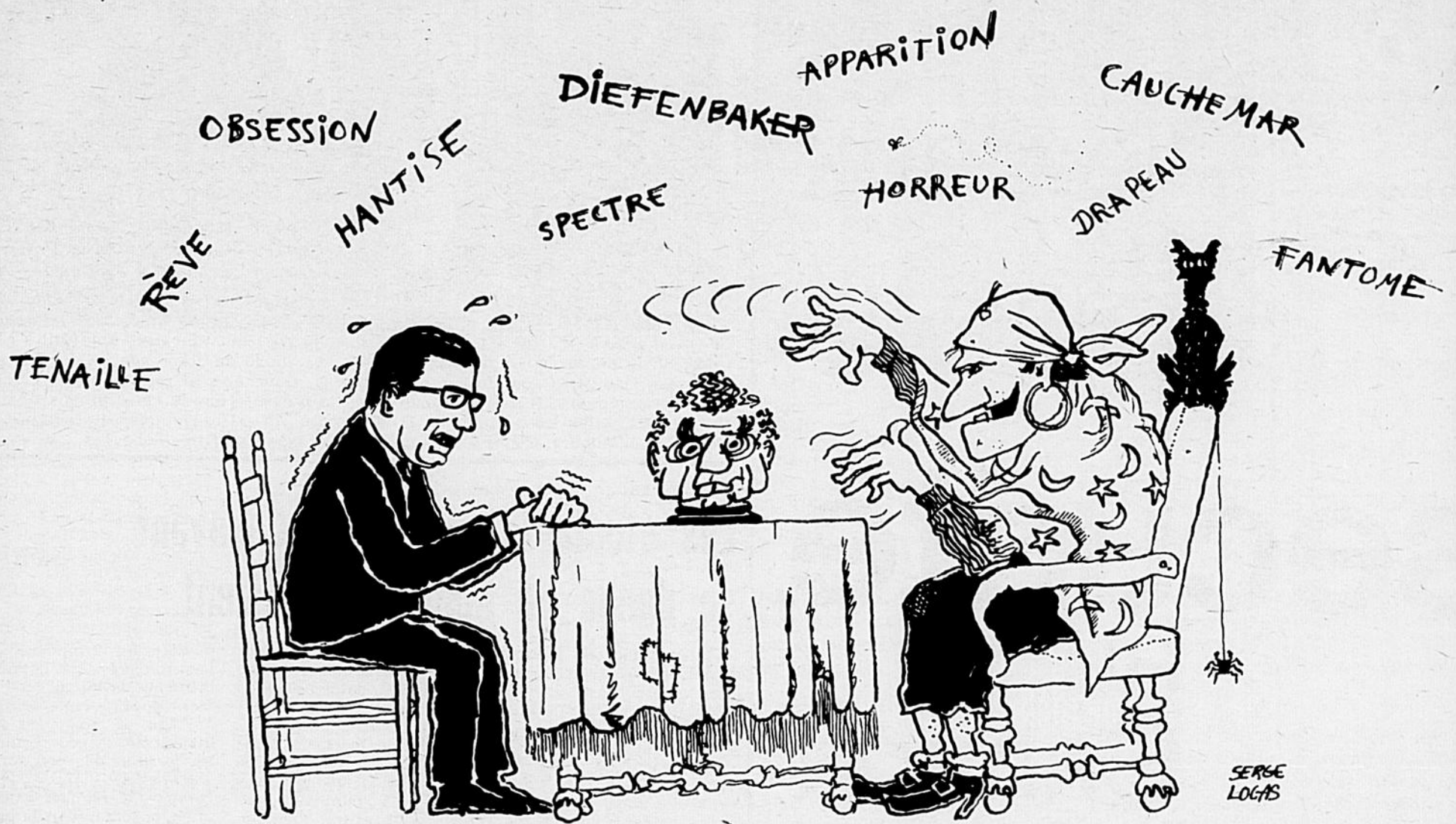
Le Protévangile de Jacques affirme qu'un certain Joachim priait au désert pour obtenir un enfant de son épouse Anne, depuis longtemps stérile. Un ange de Dieu lui apparaît pour lui annoncer une naissance, tandis que deux anges vont voir Anne. Après ces "An-

nonciations", il y a des "Cantiques" de remerciement et une "Présentation" au Temple.

Le récit cependant date des années 130-140 et il peut refléter certaines données historiques.

Vous avez des questions à poser? Écrivez-nous.

Le Courrier Biblique,  
SOCIÉTÉ CATHOLIQUE DE LA BIBLE  
5225 av. De Gaspé, Montréal 14



# la tribune du lecteur

## Parents, ce que nous sommes, ce que nous croyons

Saint-Hyacinthe

Monsieur

Les positions que je voudrais définir ne sont pas seulement les miennes mais celles d'un groupe d'hommes et de femmes qui se sont réunis autour d'une table et qui ont entrepris une campagne pour la sauvegarde des institutions privées d'enseignement.

Nous ne sommes pas une école philogophtique ni un groupe de révoltés, nous sommes des parents qui essaient d'interroger certains aspects de la réalité d'un oeil aussi neuf que possible et avec un esprit aussi délié que possible de préjugés, qu'ils soient anciens ou modernes.

Nous ne cherchons pas à proposer un système scolaire capable à lui tout seul d'absorber totalement l'être humain, nous n'en avons ni la compétence ni la capacité. Tout ce que nous voulons, c'est de conserver aux parents, le libre choix des institutions d'enseignement pour leurs enfants.

Depuis quelque temps en effet, l'existence de certaines maisons d'enseignement se trouve grandement menacée et cela, au mépris des droits les plus stricts des parents. Que les institutions privées présentent des lacunes, nul n'en doute... mais est-ce que ces lacunes doivent signifier leur arrêt de mort?

Il y a une situation tendue dans le domaine de l'éducation. Ce cette situation naît un besoin commun de direction générale qui permette à la fois aux parents de faire respecter leurs droits et au gouvernement d'accomplir son devoir.

Notre association n'a pas pour but de faire une critique négative de l'attitude du ministère de l'éducation, nous tentons seulement de protéger ce que nous croyons seulement de protéger ce que nous croyons être notre droit le plus légitime... celui de veiller sur l'éducation de nos enfants.

Dans ce domaine délicat, dès qu'on s'oppose, on risque de part et d'autre, de franchir la ligne de l'ortho-

doxie... c'est ce que nous tentons d'éviter car nous voulons avant tout, collaborer avec l'état, dans la recherche d'une solution satisfaisante pour tout et chacun.

En terminant, je tiens à conserver des institutions privées qui soient un fief réservé à une caste de privilégiés; au contraire, nous désirons qu'elles soient accessibles à tous, pauvres comme riches, et cela pour permettre à notre nation de poursuivre sa marche ascendante et d'atteindre, grâce à une éducation plus rationnelle, des sommets inaccessibles pour la majorité.

Notre association a été fondée dans le but de coordonner l'action des parents, des associations de parents et des autres corps sociaux pour faire connaître aux autorités provinciales ce que veulent les parents du Québec.

Une requête circulant dans toute la province est très bien appuyée par la majorité des parents qui en prennent connaissance. Si vous en désirez une copie, veuillez

nous écrire au Caïser Postal 822, Montréal 3. Toutes les requêtes doivent nous être retournées vers le 15 novembre 1965.

Yves Desjardins

### INFORMATIONS LAROUSSE

D'où vient l'expression: "Accorder ses faveurs"?

"Accorder ses faveurs", c'est donner des preuves de son amour, généralement en parlant d'une femme.

Au Moyen Age, les chevaliers qui allaient combattre dans un tournoi nommaient à haute voix les dames dont ils se déclaraient les "serviteurs", et au milieu du tournoi celles-ci lançaient à leurs champions des rubans, des gants de soie, des boucles, des noeuds d'épée, qui s'appelaient "faveurs" parce qu'ils témoignaient de l'intérêt qu'elles portaient à ceux qui les recevaient.

## LE CLAIRON Saint-Hyacinthe

Hebdomadaire fondé en 1912 par le sénateur T.-D. Bouchard. "Le Clairon" est la propriété des Entreprises Maskoutaines Inc.

Le bureau de direction est formé de:

Dr Henri Labrie, président  
M. André Mercure, vice-président  
M. Yves Gagnon, secrétaire  
M. Roger Garon, trésorier

Directeur-gérant: Jean-Guy Brodeur

Nouvelles locales et régionales:  
Pierre Beaurgard



Service de la publicité Département du tirage  
Réal Brodeur Raoul Arpin

Secrétaire à l'administration  
Pierre Neveu

"Le Clairon" a ses bureaux au 1535, rue Saint-Antoine, à Saint-Hyacinthe et son numéro de téléphone se lit comme suit: 4-5377

Il est publié le jeudi de chaque semaine sur les presses de "La Voix de l'Est Ltée, 100 Principale, Granby.

L'abonnement est de quatre dollars (\$4) par année, sept dollars (\$7) pour deux ans, et dix dollars (\$10) pour trois ans. En vente chez tous les dépositaires de journaux au prix de .15 sous l'unité. Livraison par camelot dans la ville de Saint-Hyacinthe seulement.

# libéraux à Ottawa

# sécurité au Canada



L'édifice de notre sécurité personnelle et familiale, qui l'a bâti? Le parti libéral. Nos grandes lois sociales, tel le nouveau régime des pensions de vieillesse, à qui les devons-nous? Au parti libéral. Qui nous donnera les lois sociales de demain? Le parti libéral.  
Demain, nous aurons un programme élargi d'ASSISTANCE SOCIALE pour le vieillard, l'infirme, l'aveugle, la mère nécessiteuse; nous aurons, par-dessus tout, le programme libéral d'ASSURANCE-SANTÉ qui nous aidera tous à défrayer le coût des soins médicaux.  
Le parti libéral demeure le parti de la sécurité sociale. Il l'a prouvé par ses œuvres. Que nous offrent les autres partis? L'insécurité de leurs promesses.

cette fois, un seul choix

votons  
tous

**libéral**



PARTI LIBÉRAL DU CANADA



dans  
Saint-Hyacinthe - Bagot  
**MICHEL DUMAINE**  
c'est notre homme!



M. Paul-Emile Gaucher occupera encore la position de maire suppléant à l'Hotel de ville de Saint-Hyacinthe. En effet, lors de la dernière séance du Conseil, l'échevin Georges Caouette a proposé que M. Gaucher soit maintenu à son poste de maire suppléant. Il a été secondé dans la présentation de cette proposition par l'échevin Charles-Léon Lussier. Dans l'ordre, le maire Jacques Lafontaine, M. Paul-Emile Gaucher; MM. C.-L. Lussier et Georges Caouette, échevins.

Apprentissage de la démocratie...

## Les étudiants de l'Ecole Casavant se donne un nouveau président

Les étudiants de l'école secondaire Casavant ont tenu, vendredi, leur élection générale annuelle. A l'issue du scrutin, M. Jean-Louis Gladu, étudiant de 11e année scientifique a été élu président. M. Gladu a obtenu 429 votes sur les 820 enregistrés. M. Royal Hinse, son plus proche opposant en a obtenu 210 tandis que MM. Réal Paradis, Jean-Claude Lévesque et Maurice Duplessis ont enregistré respectivement 128, 38 et 15 voix.

Les élections se sont déroulées dans la plus pure tradition démocratique et de façon très honnête. M. Jean Choquette présidait au scrutin tandis que M. Jean-Louis Bergeron l'assistait à titre de secrétaire. L'école avait été divisée en quatre "quartiers" munis chacun d'un poll. Un fait à noter, les urnes utilisées étaient celles qui avaient servi lors des récentes élections municipales.

Me Jacques Lafontaine

Après avoir félicité le nouveau président, Me Jacques Lafontaine, maire de la Cité de Saint-Hyacinthe s'est adressé aux étudiants. Il débuta sa courte allocution en se déclarant convaincu que le choix des élèves avait été judicieux et que la façon

de mener le scrutin avait été des plus démocratiques. "... je suis jaloux de M. Gladu, a-t-il poursuivi, car je voudrais avoir été élu par des électeurs aussi enthousiastes. A vaincre sans péril, on triomphe sans gloire..." Poursuivant, le premier magistrat souhaita aux élèves de garder le même enthousiasme quand il s'agirait des autres élections.

"A vingt ans, on a le droit de réfléchir sans l'aide des

parents. En terminant, Me Lafontaine évoqua la possibilité que la loi qui rend un électeur éligible au scrutin à l'âge de vingt ans soit bientôt changée pour permettre le droit de vote dès la 18e année.

Outre Me Jacques Lafontaine, on remarquait la présence de MM. Georges Tousignant, directeur général de la Régionale Yamaska; Jean Mathon, secrétaire à la Régionale et Maurice Tessier, commissaire.

## "Nos politiciens manquent de précision en parlant de l'unité"

"Les pires scandales ne sont pas ceux que certains politiciens jettent en pâture aux électeurs du pays et qui affectent tout particulièrement notre population québécoise" déclare le président général de la Fédération des Sociétés Saint-Jean-Baptiste du diocèse de Saint-Hyacinthe. Ce serait plutôt, selon lui, le manque de précisions dans les mots-chocs que les chefs et candidats de partis emploient et qui tombent nébuleusement dans les oreilles des électeurs. Ce fait certainement chaud au cœur d'entendre les mots "Egalité", "Unité", "Statut particulier pour le Québec" mais pourquoi ne pas expliciter davantage?

"Est-ce que les candidats du Québec qui sollicitent le mandat de nous représenter

à Ottawa pour défendre nos droits sont prêts à s'engager officiellement à apporter leur appui entier à la réalisation d'un statut particulier pour le Québec? C'est la réponse qu'attendent plusieurs électeurs".

La Société Saint-Jean-Baptiste du diocèse de Saint-Hyacinthe considère que c'est une question primordiale qui nécessite une réponse précise. Elle demande à ses membres et à la population en général de remplir leur devoir de citoyen, le 8 novembre, en allant voter. En conséquence, elle suggère fortement aux électeurs d'inviter leurs candidats à se prononcer sur cette question d'une façon claire et d'offrir les meilleures garanties de sincérité. Car si on se sert de ces mots ronflants que pour acheter des votes, c'est plus lourd de conséquences que certains scandales".

## Une soirée des Forestiers au Ranch Bouchard

L'Ordre des Forestiers catholique donnera une soirée au Restaurant "Burch Bouchard", à Montréal, samedi. Cette fête a été organisée pour souligner le travail accompli par M. E. H. Reilly, trésorier de la Cour provinciale des Forestiers.

La soirée sera sous la présidence de M. Bernard Rousseau, de Saint-Hyacinthe, chef Ranger provincial.

Les personnes désireuses d'assister à cette manifestation sont priées de réserver leurs places auprès de MM. Martial Chaput, à 774-8843 ou Hector Phaneuf, à 774-5823.

## L'Ass. diocésaine des commissaires se réunira le 14

"Le commissaire: administrateur? pédagogue?", tel sera le thème du congrès annuel de l'Association diocésaine des commissions scolaires du diocèse de Saint-Hyacinthe qui aura lieu le 14 novembre 1965, à Farnham.

M. Tousignant, directeur des écoles à la Régionale l'Yamaska, traitera des implications du règlement no 1. Les épouses des commissaires entendront un exposé sur la catéchèse par Mme Léveillé-Ryan de Montréal.

## M. F. Corneiller fut conférencier à la Chambre de St-Damase

Le gérant de la Cie de Téléphone Bell du Canada pour le district de Saint-Hyacinthe, M. Fernand Corneiller, a fait l'historique des communications téléphoniques devant les membres de la Chambre de Commerce de Saint-Damase, mardi soir dernier.

Partant de l'invention du téléphone par Alexander Graham Bell, à Brantford, Ontario, en 1876, le conférencier a rappelé les étapes qui ont manqué le progrès des communications, soit le téléphone à cadran, la radio-téléphonie par ondes courtes et les câbles transmarins pour les communications intercontinentales, les micro-ondes, le transistor, etc. Il a démontré que grâce à des expériences faites avec le Telstar, il sera possible, dans un avenir rapproché, d'établir autour de la terre un réseau de satellites qui permettra de transmettre d'un continent à l'autre, et d'une façon continue, des appels téléphoniques, des programmes

de télévision et des données commerciales de toutes sortes.

M. Corneiller a aussi expliqué que sa compagnie est à faire l'installation à Montréal d'un nouveau central électronique qui ne manquera pas de révolutionner tout le domaine des communications.

Dans son exposé, M. Corneiller a insisté sur le fait que Bell Canada est une compagnie canadienne, dirigée par des Canadiens, appartenant à des Canadiens, et non pas une filiale de compagnies américaines, comme beaucoup de gens sont portés à le croire. Il en a d'ailleurs fait la preuve en rappelant que 9% des actionnaires sont des résidents du Canada et possèdent plus de 93% du capital-action de la compagnie.

À la fin de sa causerie, M. Corneiller a répondu aux questions de l'auditoire, en particulier sur la structure des taux, le service de secteur étendu et la qualité du service en général.



Le Club de l'Age d'Or de Saint-Hyacinthe inaugurer son nouveau local, le 14 novembre à l'occasion d'une imposante manifestation prévue à cet effet. Ce Club s'occupe de la récréation des personnes âgées de la région de Saint-Hyacinthe. Dans l'ordre habituel, assis MM. Maurice Tanguay, trésorier; Pierre-E. Marcovell, premier vice-président; Lucien St-Onge, président; Mmes Euclide Brunet, vice-présidente; M.-A. Leblanc, secrétaire-archiviste et Luecin St-Onge, directrice. Debout, MM. les directeurs Arthur Giard, Rodolphe Dion, Ernest Sylvestre, Narcisse Cyr, Ubald Gauthier, Hermidas Desautels, Félix Cyr et Anasie Giard.

### Dactylographes



**GROS et DETAIL**  
Voyez le **UNDERWOOD**  
entièrement nouveau

**VENDUS  
LOUES  
REPARÉS**

**A. Létourneau**  
Ltée

1505, Saint-Antoine  
Saint-Hyacinthe  
Tél. PR. 3-8419

DIMANCHE DERNIER

## Plusieurs invités à l'inauguration de la nouvelle école Lafontaine

La bénédiction et l'inauguration de la nouvelle école Lafontaine ont eu lieu, en présence de nombreux dignitaires de Saint-Hyacinthe M. l'abbé Etienne Cordeau, curé de la paroisse du Christ-Roi a officié à la cérémonie. Cette nouvelle école est formée d'une partie de l'ancienne Académie Prince et d'une nouvelle aile construite récemment, au coût global de \$415,000.

Parmi les nombreux invités qui assistaient à la cérémonie, on remarquait Me Jacques Lafontaine, secrétaire de la Commission scolaire de Saint-Hyacinthe et maire de la Cité; M. Normand Bélanger, délégué du ministère de l'Éducation de la province; M. Jean-Guy Brodeur, architecte du nouvel édifice; Mlle Françoise Bessette, directrice de l'école et Mme Cécile Hébert, directrice-adjoint.

La nouvelle institution a été baptisée du nom de La-

fontaine en mémoire de l'abbé Hugues Lafontaine, curé fondateur de la paroisse du Christ-Roi et en témoignage de reconnaissance à Me Jacques Lafontaine, secrétaire de la Commission scolaire depuis de nombreuses années.

Cette nouvelle maison d'enseignement a été construite selon les normes prescrites par le Rapport Parent et comporte une foule d'innovations dont les jeunes maskoutaines pourront bénéficier.

389 élèves fréquentent l'école Lafontaine présentement, 248 filles et 114 garçons.

### Le Père Noël télégraphie à "Mon oncle Paul"

Dans un télégramme reçu en dernière heure du pôle nord, le Père Noël nous annonce qu'il vient de conclure une entente avec le sympathique Paul Saint-Onge, embouteilleur des produits Coca-Cola, à Saint-Hyacinthe. Le Père Noël, l'unique, le vrai, s'engage donc à se mettre gratuitement à la disposition des groupes sociaux et des diverses associations pour la période des fêtes. Sur invitation, l'aimable bonhomme participera gratuitement aux manifestations.

Cette initiative qui est une promotion Paul Saint-Onge Inc. crée un précédent dans les annales maskoutaines. Imaginez, le vrai Père Noël à Saint-Hyacinthe!...

Pour plus de détails, les personnes intéressées sont priées de communiquer par téléphone avec M. Guy Dupré, à 774-8118.

#### CONSEIL

Ceux qui croient que le permis de conduire leur donne un privilège sur les autres citoyens qui n'en ont pas se trompent.

Que vous ayez \$50 ou \$10,000, les Obligations d'Épargne du Canada ont été créées pour vous. Elles sont offertes aux Canadiens de tout âge et sont à la portée de tous les Canadiens.

Les nouvelles Obligations d'Épargne du Canada rapportent un bon intérêt chaque année: 4½% les 2 premières années, 5% les 6 années suivantes et 5½% les 4 dernières années, soit un rendement annuel moyen de 5.03% lorsqu'on les conserve jusqu'à l'échéance dans 12 ans.

Et sans risque! Elles gardent toujours leur pleine valeur nominale. Une Obligation d'Épargne du Canada, c'est pratiquement de l'argent sonnante qui rapporterait de l'intérêt! Vous voulez l'encaisser? Présentez-la à votre banque, société de fiducie ou caisse populaire. En un clin d'oeil, vous avez votre argent, plus l'intérêt.

Pas de démarches à tout casser non plus pour en acheter! Banques, courtiers en valeurs, sociétés de fiducie, caisses populaires, tous en vendent.

Demandez simplement des Obligations d'Épargne du Canada. Choisissez le montant (de \$50 à \$10,000) et les coupures désirées (\$50, \$100, \$500, \$1,000 et \$5,000). Une ou deux signatures et vous êtes propriétaire.

Mieux encore! Même pas besoin de payer comptant! Selon le mode d'épargne mensuelle, vous n'avez besoin que de \$5 pour acheter une obligation de \$100, \$50 pour acheter une obligation de \$1,000. Vous acquittez le solde par versements mensuels tirés sur votre compte. Vous pouvez même en acheter par retenues sur votre salaire, si votre employeur vous offre ce mode d'épargne. Une obligation de \$100, par exemple, coûtera moins de 29 cents par jour. Ça vaut la peine d'y penser, n'est-ce pas?... Et d'en acheter surtout!

Prenez donc la bonne habitude d'acheter des Obligations d'Épargne du Canada... Et commencez dès cette année! Vous serez heureux de l'avoir fait. Rien de pareil pour épargner!

# Petit épargnant, gros épargnant... les Obligations d'Épargne du Canada sont faites pour vous!



M. J.-Bruno Cayquette de Montréal, qui vient d'être élu président de l'Association des Détaillants de bois de la province de Québec à l'assemblée annuelle tenue à Mont-Gabriel. M. Cayouette est directeur général de C.-A. Cayouette Ltée de Montréal et administrateur de St-Germain & Fils Ltée de Saint-Hyacinthe.

## Palements d'appoint sur les betteraves à sucre

Les producteurs de betteraves à sucre recevront un paiement d'appoint de \$3.15 la tonne normale (250 lb. de sucre) pour la récolte de 1964, a annoncé mercredi le ministre de l'Agriculture, l'hon. Harry Hays.

M. Hays a précisé que les chèques seront expédiés aux producteurs dès que l'Office de stabilisation des prix aura obtenu les renseignements voulus des associations de producteurs aussi bien que des transformateurs.

En vertu de ce programme, les producteurs toucheront une somme d'environ 4 millions de dollars.

Le calcul des paiements aux producteurs sont fondés sur le rapport entre le prix mondial du sucre (sur le marché de Londres) et le prix de soutien au Canada. Lorsque le prix moyen du sucre brut à Londres baisse au-dessous de l'équivalent du niveau de soutien, le gouvernement effectue un paiement d'appoint pour hausser un niveau prescrit le revenu moyen du producteur canadien de betteraves.

Le prix de soutien de la récolte de 1964 est fixé à \$13.72 la tonne

normale, d'après une moyenne nationale. Ils s'applique à la période de 12 mois commencée le 1er septembre 1964.

Le prix de soutien de la récolte de 1965 est établi à \$14.35 la tonne normale de betteraves à sucre.

## Un jeune homme est renversé par une automobile

Un jeune homme de Saint-Hyacinthe, Renaud Bisson, 16 ans, du 439 Sainte-Anne, a été mortellement blessé dans un accident de la circulation survenu vers 6 heures du soir, mardi, à l'intersection des rues Duclos et Saint-Antoine.

L'accident est survenu lorsque l'adolescent qui traversait la chaussée à pied fut heurté par une voiture conduite par M. René Laflamme, domicilié au 665 de la rue Bazinet, à Saint-Joseph.

Le blessé fut transporté d'urgence à l'Hôpital Général de Saint-Hyacinthe où le docteur Yvan Brodeur jugeant son état trop grave, décréta son transport à l'hôpital Notre-Dame de Montréal.

Peu après son arrivée à Montréal, le jeune Bisson succombait.

Les constables Roger Bachand et André Paradis ont fait les constatations d'usage. L'enquête a été confiée à la Sûreté municipale dirigée par le sergent-détective Bernard Sansoucy.

### EPAVE RETROUVEE

Le clipper Catherine Adanson, qui sombra avec toute sa cargaison, dans le port de Sydney, en Australie, en 1857, a été retrouvé par un homme-grenouille de l'endroit.



La pièce "Mary, Mary", une comédie de Jean Kerr sera présentée au théâtre Le Paris, le 30 novembre. Cette représentation mettra en vedette Patricia Nolin, Françoise Lemieux, Georges Carrère, François Cartier et Roger Garceau. La pièce sera présentée à Saint-Hyacinthe, grâce à une initiative du Théâtre international de Montréal qui joue habituellement à la Poudrière de l'île Sainte-Hélène. La recette totale de cette soirée sera versée aux Auxiliaires de l'Hôpital général de Saint-Hyacinthe. La représentation débutera à 8 heures 30 du soir. Les personnes intéressées à se procurer des billets pourront en obtenir, au coût de \$2.00, auprès des Dames auxiliaires ou au cinéma Le Paris.

## TESTS DE GROSSESSE

RAPPORTS STRICTEMENT CONFIDENTIELS  
DANS 2 HEURES

### PHARMACIES LOCAS

2776, Ste-Anne      1600, Cascades

NOUS LIVRONS GRATUITEMENT QUEL QUE SOIT LE MONTANT DE VOTRE COMMANDE

## IMMEUBLES TANGUAY Enr.



(COURTIER)

Vous offre le service le plus complet dans le domaine immobilier

1621, rue Girouard — S.-Hyacinthe  
Tél. : 773-8424



### RUE BOURDAGES

Propriété stucco 2 étages. Chauffage eau chaude. Succession. Prix pour vente rapide.

### DOUVILLE

Bord de l'eau, terrain vacant 75' x 175'. Prix exceptionnel. Terme si désiré. Hâtez-vous.

### SAINT-HILAIRE

Terre à développement face au Richelieu, faisant front à la route Trans-Canadienne. Idéal pour MOTEL. Prix: \$1,000. l'argent. Termes faciles.

**COMMERCE DE COUTURE** avec propriété. Terrain: 125' x 180'. Employées 35. Comptant \$28,000. Balance hypothèque: \$10,000. Echange accepté: propriété.

### RUE BOURDAGES

Propriété 2 logis en clapboard. Chauffage air chaud. Terrain: 57' x 110'. Léger comptant. Prix: \$12,000.

### VILLAGE SAINT-JOSEPH

Propriété 8 logis briques. Construction récente. Terrain: 245' x 125'. Revenu \$500. par mois. Placement.

### VILLE

1188, rue St-Antoine, 4 logis  
600, rue St-Joseph, 3 logis  
250, rue Concorde, 3 logis  
980, rue Laframboise, 3 logis  
Demandez les détails.

### RUE SICOTTE

Propriété 2 logis briques. 2 garages. Chauffage eau chaude. Cuisine rénovée. Offre sera considérée.

### BOIS-JOLI

Terrain vacant. Coin de rue. Prix: \$4,500. Ne manquez pas cette chance.

### RUE SAINTE-ANNE

Propriété en briques 12 logis. Gros revenu. Chauffage eau chaude et électricité. Prendrais échange commerce. Faites offre.

### SAINT-DOMINIQUE

Verger 1,800 pommiers et ferme 120 arpents. Grange-étable 4 ans. Peut vendre avec ou sans roulant. Comptant \$17,000. Balance prêt fédéral.

### SAINT-THEODORE

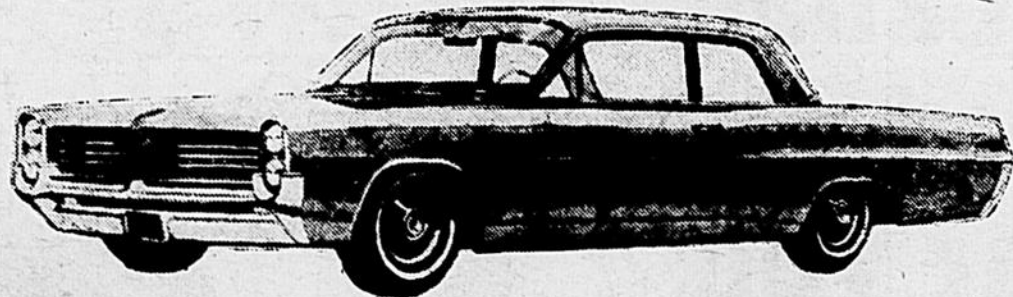
Très belle ferme 150 arpents. Propriété en briques et pierres. Roulant complet. Prix: \$25,000. Propriété en échange.

## IMMEUBLES TANGUAY ENR.

(courtier)

1621, rue Girouard — Saint-Hyacinthe — Tél. : 773-8424

CHOIX SANS PAREIL  
75 VEHICULES  
USAGES  
A VOTRE DISPOSITION



## GARANTIES

- DE 7 JOURS sur tout véhicule acheté chez ACME AUTOSERVICE Ltée. Si le client n'est pas satisfait du véhicule acheté durant les sept jours suivant la date de l'achat, nous lui échangerons ce même véhicule sans discussion et sans dépréciation. Pourvu qu'il n'y ait pas eu de négligence, abus ou accident.
- G.W. CONJOINTE D'UN AN sur tout véhicule d'occasion sans exception quelle que soit la condition du véhicule ou l'année.
- CONJOINTE DE 90 JOURS ou 3,000 MILLES sur tout véhicule d'occasion de 1960-61-62-63.

VOYEZ  
NOS  
VENDEURS

J.-G. BEAUDRY  
Directeur des ventes

F. CASAVANT  
Maitre-vendeur

R. PION  
Maitre-vendeur

G. MENARD

R. DRAPEAU

C.-P. FOURNIER

A. JODOIN

R. LARAMEE

# ACME AUTOSERVICE Ltée.

3000, RUE DESSAULLES

TEL : 774-5301

SAINT-HYACINTHE

# "M. Diefenbaker est un obsédé du pouvoir qui sème la division"

JEAN LUC PEPIN

"M. Diefenbaker est un obsédé du pouvoir qui vit dans le passé et dont les affirmations fanatiques sèment la division tout en prouvant aux yeux du pays qu'il ne possède pas l'in-

telligence politique de son temps", a déclaré le ministre Jean-Luc Pépin à l'occasion d'un grand ralliement libéral en faveur du candidat de Saint-Hyacinthe-Bagot, Me Michel

Dumaine, dimanche après-midi.

En commentant le retour des enfants prodiges du parti conservateur après les nombreuses défections des dernières années, le député de Drummond-Arthabaska a expliqué avec beaucoup d'humour: "M. Diefenbaker en est à ses dernières armes et la seule façon pour les soi-disant dauphins d'assurer sa succession, c'est d'être présents à son décès politique."

D'autre part, le ministre fédéral a vanté le leadership du premier ministre Pearson en affirmant qu'il avait instauré un nouvel équilibre dans le pays en faisant preuve d'une compréhension profonde des courants économiques, politiques et sociaux qui témoignent des réalités actuelles.

M. Pépin a réfuté énergiquement les accusations des chefs partisans qui reprochent à M. Pearson de donner une plus grande latitude aux provinces et de favoriser particulièrement le Québec dans ses revendications. L'orateur s'est dit convaincu que le gouvernement central présidera plus efficacement aux destinées d'un Canada uni et fort si toutes les provinces sont fortes et présentes dans les grandes discussions.

Le ministre a continué en précisant que M. Pearson demeure l'une des plus grandes figures politiques dans l'histoire du pays, par ses étonnantes qualités de diplomate, de courage et de compréhension. "Il est audiaison de son temps avec la conscience du rôle fondamental du Canada dans les affaires

### HOMARDS PAYANTS

L'industrie de la pêche aux homards est évaluée à près de \$20 millions par année dans les provinces maritimes du Canada.

du monde et une compréhension lucide et objective des problèmes internes du pays."

Abordant la question du drapeau national distinctif, M. Pépin a qualifié le chef "tory" de vivre continuellement dans l'obsession du passé, d'un anglophone qui ne correspond plus aux définitions d'un Canada à l'heure de 1965.

En brossant un tableau des réalisations libérales durant le terme de l'équipe Pearson, le ministre a dit son assurance que les libéraux formeront le prochain gouvernement parce que la valeur de l'enjeu en cause équivaut à l'affirmation de l'avenir.



Son honneur le maire Jacques Lafontaine inaugurerait dernièrement la campagne du Coquelicot de la Légion canadienne. On l'aperçoit ici en compagnie de la charmante ambassadrice de la Légion, Mlle Joanne Goyer. La Campagne du coquelicot qui a pour but de venir en aide aux vétérans se terminera le jour du Souvenir.

## EN BREF

Le ministère de l'Agriculture de la province de Québec annonce que les agronomes de comté, secondés par des conseillers en gestion, donneront cet automne des cours de perfectionnement en comptabilité agricole, dans les sept régions agronomiques du Québec. Les cours destinés aux agriculteurs de la région de Saint-Hyacinthe auront lieu les 30 novembre, 1 et 2 décembre, au Centre d'insémination artificielle. La comptabilité bien faite et tenue à jour est un outil indispensable à la bonne administration de la ferme. Les cultivateurs trouveront profit à assister en grand nombre à ces cours.

Les activités vont bon train à la Jeune Chambre locale. En effet, les dirigeants de l'organisme nous apprennent que plusieurs comités fonctionnent présentement. Cette année encore, un groupe dirigé par M. Denis Phaneuf, s'occupe de la campagne des emplois d'hiver organisée par le Service national de placement. Un journal mensuel sera bientôt publié et fera état des nombreuses activités de la Jeune Chambre. Un comité de placements fictifs, sous la responsabilité de M. Réal Tremblay, enseignera aux étudiants la façon d'effectuer des transactions à la bourse. Enfin, M. Louis Augustin s'occupe activement de la préparation d'un souper-forum qui aura lieu au Chanteclerc, le 10 novembre.

A la suite du scrutin tenu vendredi à l'école secondaire Casavant, M. Jean-Louis Gladu, étudiant de 11e, a été élu président des élèves de cette maison d'enseignement. Le nouveau président a obtenu 429 votes contre son plus sérieux adversaire, M. Royal Hinse qui, lui, en a obtenu 210. Un fait assez amusant, un des candidats nommé Maurice Duplessis n'a obtenu que 15 voix... Remarquons que l'élection s'est déroulée dans le calme le plus parfait et de façon très honnête. Avis aux candidats du 8 novembre!

**POUR LE PLUS AGREABLE  
"PASSE - TEMPS"  
DE FAMILLE  
ET A LA PORTEE DE TOUS ...  
CONSULTEZ  
Pierre Gendreau  
DIRECTEUR DE LA VENTE**



Pierre Gendreau

**Piscines Richelieu Lée**  
ST-HYACINTHE  
Tél.: Bureau, 774-5379  
Rés.: 774-7347

## INFORMATIONS SUR L'ASSURANCE

### QUESTION:

Dans quelle position se trouve un assuré qui, sciemment et en pleine connaissance de cause, néglige de révéler des faits qu'il est essentiel de faire connaître à l'assureur?

### REPONSE:

L'assuré, d'une part, représente faussement le risque en cachant des faits qui s'y rapportent; d'autre part, comme il y a violation du principe de "bonne foi" que la connaissance de ces faits a pour but d'établir, l'assureur se trouve dégagé de sa responsabilité.

### Agence d'ASSURANCE MERCURE, Inc.

Etablie en 1930

SERVICE COMPLET  
EN ASSURANCE

Edifice La Survivance

PR. 4-4626

ST-HYACINTHE, P.Q.



André Mercure  
Courtier d'assurance agréé  
président



René Beauregard  
Courtier d'assurance agréé  
gérant

## LE PARIS

2340 AVENUE ST-JOSEPH

Saint-Hyacinthe

TEL.: PR 3-9292

DEUXIEME SEMAINE SAMEDI A  
VENREDI INCLUS

YÉYÉ À GOGO POUR COPAINS DANS L'VENT

# POUR TOUTE LA FAMILLE JOËL DENIS

avec la participation spéciale de  
**DONALD LAUTREC et LES TÊTES BLANCHES**

avec SUZANNE LEVESQUE ALBERT MILLAIRE  
JOSIANE GIBERT MARCEL CABAY  
ALAIN STANKÉ YVAN DUCHARME  
JACQUES MATTI JEAN CLAVEAU  
JACQUES GODIN et les copains  
de Joël



Egalement à l'affiche

## FERNANDEL LE BON ROI DAGOBERT

Samedi: première représentation à 10 h. a.m.

PRIX POPULAIRES

# PARTICIPEZ AU CONCOURS

## "Connaissez mieux vos marchands"

# GRAND PRIX \$200

Chaque semaine

### 2 PRIX

\$10 en argent

et

UN ASSORTIMENT COMPLET  
DES PRODUITS COCA-COLA

### Règlements du concours

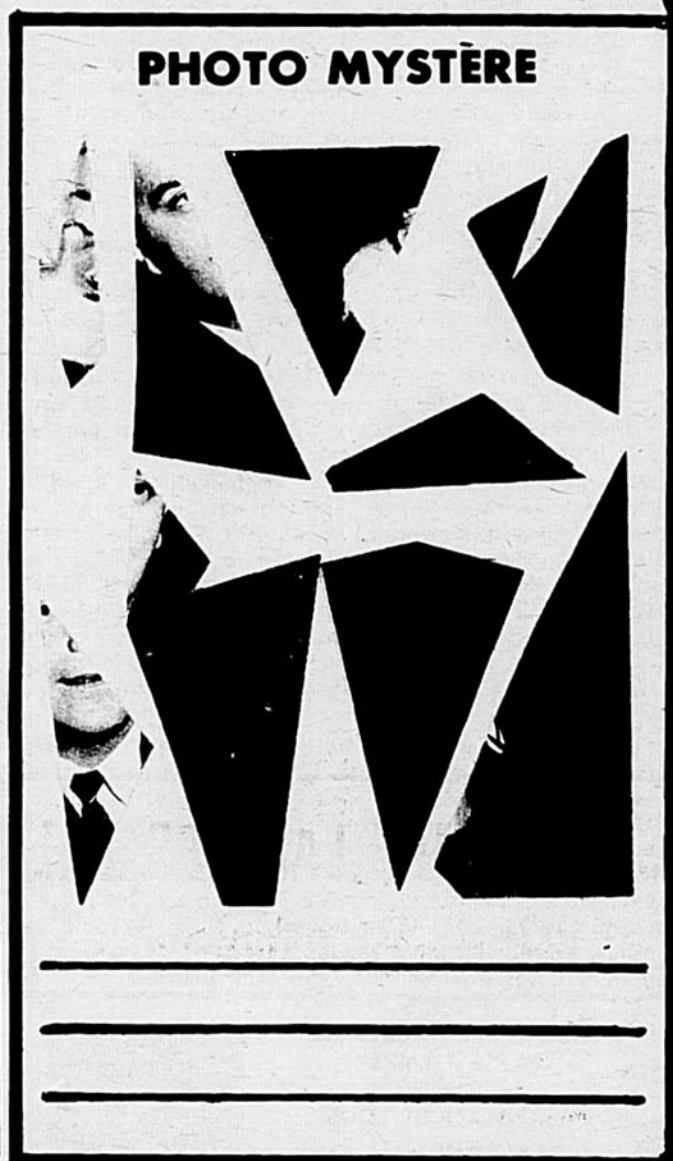
Pour participer au concours "Connaissez mieux vos marchands", il s'agit de trouver la raison sociale, l'adresse et le numéro de téléphone du commanditaire dont la photo casse-tête apparaît dans la carré "PHOTO MYSTÈRE".

Envoyez votre réponse

Connaissez mieux vos marchands,  
a/s Journal Le Clairon,  
1535, Saint-Antoine,  
Saint-Hyacinthe, Qué.

Les lettres seront acceptées du jeudi au mercredi suivant. Chaque semaine, un tirage sera effectué chez l'un des marchands participants pour trouver les trois gagnants hebdomadaires. Toutes les lettres reçues seront accumulées pour le tirage final

C'est facile !  
C'est payant !



**Marché BONIN**

Livraison gratuite  
Bière Porter

2190 Dessaulles  
Tel 774-4782  
Tel 774-8922

**MONGEAU FRERE ENR.**

JOUETS

632 Concorde  
Tel 773-0093

**CENTRALE CENTRAL AUTO ELECTRIQUE ELECTRIC inc.**

M. Labrie, président  
758, rue des Cascades,  
Téls 774-6266 — 774-6336  
SAINT-HYACINTHE

**Césaire Vermeersch**

Fleuriste

3160 Girouard, tel 774-8333  
Saint-Hyacinthe

**G. Michon**

1045, des Cascades  
Saint-Hyacinthe  
Tél.: PR. 3-2541

**Quincaillerie MASKA**

Peinture C-I-L  
Tapisseries  
Accessoires électriques  
Cadeaux, osier

1812 Cascades  
Téléphone: 774-6644  
Saint-Hyacinthe

**GARAGE PREFONTAINE Enr.**

Spécialité: Voiture sport

COIN MONDOR  
ET CALIXA-LAVALLÉE  
TEL.: 773-2633

La meilleure qualité  
au plus bas prix!

**ROVETTE**

Produits de beauté  
Tout produit de coiffure  
Cosmétiques

905 Laframboise  
St-Hyacinthe Tel PR 3 8033

Magasin à 2 pour 1

**Magasin Léo BINETTE**

Confection pour hommes, dames et enfants

1740, rue St-Antoine Tél. 774-6740  
Saint-Hyacinthe

**Salon de la Mariée**

Mlle Jeanne Roy, prop.

506, rue Mondor  
Tél.: 774-8208  
Saint-Hyacinthe

**Epicierie VINCENT**

Thomas Vincent, propriétaire

1630 St-Antoine,  
Tél.: 774-8504  
Saint-Hyacinthe

• LIVRAISON GRATUITE •

Procurez-vous votre carte

"PLAN MISE DE COTE"  
**G. AVARD**

Mercerie pour hommes

448 Ste-Anne  
Tél.: 774-8565  
Saint-Hyacinthe

JEAN PAUL GLADU, Prop.

**TAVERNE ST-HYACINTHE**

424 ST-SIMON

**AUX TUILERIES**

Pierre GENDREAU, prop.

Bijoutier diamantaire

1642, rue Cascades,  
Tél.: 774-4656  
Saint-Hyacinthe

Tél. 773-0311

**Restaurant RENDEZ-VOUS**

SPECIALITE:  
Charcoal steak  
Cuisine canadienne  
Bière & Vin  
Cilles PARADIS, prop.

470, rue Hôtel-Dieu,  
Saint-Hyacinthe  
Face au Théâtre Maska

**Handy Andy**

Raymond JOUV, prop.

1575, rue Saint-Antoine,  
Tél.: 773-3708

Voisin de la Régie des Alcools  
Saint-Hyacinthe

De tout pour l'automobile

**Auger & Gaucher**

Confection et mercerie pour hommes

478, rue Saint-Simon,  
Tél.: 774-4155  
Saint-Hyacinthe

**Roland BOUSQUET**

Marchand de meubles

444, rue Hôtel-Dieu,  
Tél.: 774-4500  
Saint-Hyacinthe

**Restaurant CASCADES**

SPAGHETTI & PIZZA

LIVRAISON GRATUITE

1245 des Cascades 773-8023

# Les nouveaux conseillers ont l'intention de s'affirmer

La première séance du conseil depuis les élections municipales s'est tenue à l'Hôtel de ville en présence d'un auditoire assez considérable. A cette occasion, le maire Jacques Lafontaine a salué les trois nouveaux échevins et leur a rappelé que leurs fonctions comportent des responsabilités très importantes, qu'elles les confrontaient avec tous les problèmes rattachés au bien commun. Le premier magistrat a ajouté aussi que les nouveaux édiles devraient faire preuve de beaucoup de dévouement dans l'accomplissement de leur devoir.

L'Aqueduc; M.M. André Gagnon, de l'Assistance publique et des Services d'hygiène; Roland Daudelin, au Marché centre et à l'Electricité; Charles-Léon Lussier, aux Parcs et Loisirs; Laurent Langevin, président du Comité d'urbanisme; Marcel Gosselin conserve le Comité de police et feu; M. Jean-Louis Morin s'occupera des Ateliers municipaux, M. Georges Caouette, de la Voirie et Me Philippe Pothier, prend charge du Comité des Finances.

### Dissidence de nouveaux échevins

Les échevins Roland Daudelin et André Gagnon ont enregistré leur dissidence sur la question de la motion qui visait à autoriser le greffier à faire une demande de soumission pour l'enlèvement de la neige. Cette manoeuvre a semblé surprendre l'assistance. L'ailleurs, c'est une des rares fois depuis de nombreuses années que des échevins sont applaudis dans la salle du Conseil.

M. Paul-Mile Gaucher, maire suppléant réélu pour un autre terme à ce poste, prit ensuite la parole et se dit convaincu que le plus important pour le Conseil était de faire preuve de collaboration étroite dans l'élaboration des politiques pour le plus grand bien de tous les contribuables.

Plus tard, on annonça la répartition des comités pour la durée du présent terme. Le Dr Antonio Perault, sera président de

## A VOTRE SERVICE DEPUIS 10 ANS



René Blanchette  
St-Damase  
Tél. Bur.: 774-6370  
Res.: 792-3187

Une question :

"Pourquoi acheter de l'assurance-vie ?"

Une réponse :

"Parce qu'elle est le seul placement qui garantit, à la fois, la sécurité IMMEDIATE et FUTURE."

## LA LAURENTIENNE

Compagnie Mutuelle d'assurance-vie

## LES PRODUITS LAITIERS VAL MASKA INC. VAL MASKA DAIRY PRODUCTS INC.

Obligations première hypothèque 5%, 5½%, 5¾%, 6%, au montant total en principal de \$125 000.00 datées du premier juin 1957 et échéant en série, du premier juin 1958 au premier juin 1966 inclusivement.

### AVIS DE RACHAT PAR ANTICIPATION

le 1er décembre 1965

Les produits Laitiers Val Maska Inc., Val Maska Dairy Products Inc., ci-après nommée "la Compagnie", par les présentes donne avis que, conformément au droit que la compagnie s'est réservé dans l'acte de fiducie par elle souscrit en faveur de Trust Général du Canada comme fiduciaire pour les obligataires le 23 septembre 1957 devant Me Lionel Leroux, notaire, enregistré au bureau d'enregistrement de St-Hyacinthe sous le numéro 117940, la compagnie rachètera par anticipation, le premier décembre mil neuf cent soixante-cinq (le 1er décembre 1965) - date dite de rachat - au prix de 100%, plus une prime de 1% les obligations première hypothèque 5%, datées du 1er juin 1957, émises aux termes de l'acte de fiducie ci-dessus mentionné et qui resteront alors en circulation en payant, sur présentation et remise desdites obligations avec, y attaché, le coupon d'intérêt échéant le 1er juin 1966 et, à toutes succursales de la Banque Canadienne Nationale à St-Hyacinthe, Province de Québec, et au bureau-chef de la Banque Canadienne Nationale, à Montréal, Province de Québec, au choix de leurs détenteurs; plus les intérêts courus à la dite date fixée pour le rachat.

Les détenteurs desdites obligations sont en conséquence requis de les présenter pour paiement et rachat à l'un des endroits, à la date et de la manière ci-dessus indiquée.

AVIS est de plus donné que toutes lesdites obligations cesseront de porter intérêt à compter de ladite date, savoir le 1er décembre 1965.

DATE à Montréal, ce 23ième jour de septembre 1965.

POUR LE COMPTE ET AU NOM DE LA COMPAGNIE

Trust General du Canada

Fiduciaire

84 ouest, rue Notre-Dame,  
Montréal, Qué.

## malgré les «bloqueux»



le parti libéral a beaucoup fait: mais il peut faire tellement

# plus plus vite!

et tellement

Plus et plus vite si nous donnons une vraie majorité au gouvernement de M. Pearson. Plus et plus vite si nous mettons fin, une fois pour toutes, à l'obstruction systématique qui a retardé les projets de loi, prolongé les débats les plus futiles,

coûté des millions au contribuable. Assurons la stabilité du gouvernement libéral en déléguant à Ottawa une très forte représentation québécoise le 8 novembre. L'avenir du Québec et du pays tout entier en dépend.

cette fois, un seul choix:

votons tous



dans  
Saint-Hyacinthe - Bagot

**MICHEL DUMAINE**

c'est notre homme!

**Saint-Barnabé**

**Saint-Guillaume**

Saint-Barnabé (CR) -- M. Wilfrid Racicot, de Saint-Barnabé-sud, est décédé le 31 octobre à l'âge de 63 ans. Outre son épouse, née Rose-Eva Laflamme, il laisse 3 fils et 8 filles: MM. Gérard, de Saint-Hugues, Georges de Saint-Barnabé, André Montréal; Mmes Paul Aimé Boulanger (Marie-Claire) de Saint-Jude, Omer Girouard (Géralda) La Présentation, Roger Jodoin (Réjeanne) Montréal, Rosaire Richer (Gisèle), Saint-Bruno Mlles Jeanne d'Arc de Saint-Hyacinthe, Thérèse, Marguerite et Nicole de Saint-Barnabé; 2 soeurs, Mmes Alphonse Palardy (Armandine) de Sainte-Madeleine, Victor Laflamme (Anne Marie) Sainte-Angèle Monnoir. Les funérailles, sous la direction de la maison Lalime ont eu lieu mercredi, le 3 novembre à l'église Saint-Barnabé sud.

Saint-Guillaume (GDP) -- Récemment eurent lieu les funérailles de M. Louis Breault, décédé à l'hôpital Sainte-Croix de Drummondville à l'âge de 85 ans. Le service fut célébré par M. le curé Alphérie Faillan, assistés des abbés Jean-Paul Fleurant et Jean-Marie Létier. Il laisse dans le deuil son épouse, née Ida Carpentier, six enfants: MM. Elphège, Laurent, Léo, Mmes Emile Colar (Cécile), Rosaire Viens (Yvonne), Lée Viens (Jeanne) de Saint-Guillaume, Gérard Duff (Lauréte) de Saint-Germain 68 petits enfants et 22 arrière-petits enfants.

Aux derniers relevés effectués à Saint-Guillaume, on a constaté que la population de la municipalité et de la paroisse se chiffrait à 1710 ci-

toyens répartis comme suit: 719 personnes dans l'enceinte du village et 991 dans le territoire environnant.

d'un accident de circulation survenu dans les côtes de Saint-Dominique.

**Saint-Valérien**

Saint-Valérien (GT) -- M. Rhéaume Bernier est décédé accidentellement à l'âge de 18 ans. Le service funèbre fut chanté par le R. P. Gilles Bernier s. v. d. de Granby, cousin du défunt, assisté de MM. les curés J.-A. Saint-Pierre, diacre; et Paul-Ernest Dubé sous-diacre. Au choeur, on remarquait M. l'abbé Laurent Lareau, aumônier des étudiants de l'Université de Sherbrooke, où le jeune Rhéaume était inscrit. Prompt rétablissement à M. et Mme Hercule Deslandes hospitalisés à Saint-Charles de Saint-Hyacinthe pour blessures subies lors

**Saint-Jean-Baptiste**

Saint-Jean-Baptiste (JNB) M. Napoléon Bousquet, autrefois de Saint-Dominique, est décédé subitement, à l'âge de 85 ans. Outre son épouse, née Arthémise Paquette, il laisse dans le deuil quatre fils: Le Rév. Père Jean O. P. Sackeville N. Brunswick; Roger de Ville Lafleche; Fernand de Saint-Hyacinthe; Gabriel de Saint-Hyacinthe; trois filles: Mmes Benoit Melançon (Fernande) de Saint-Hubert), M-Marcel Brasseur (Jeannette) de Saint-Jean Baptiste, Jean Quintal (Rolande) de Drummondville, aussi un frère M. Joseph de Saint-Hyacinthe; une soeur Mme Alida Bousquet de Saint-Hyacinthe ainsi que neuf petits enfants.

Le service funèbre fut chanté en l'église Saint-Jean Baptiste par le Rév. Père Jean Bousquet fils du défunt. Les funérailles étaient sous la direction de la maison Yvon Desnoyers de Fort Chambly. L'inhumation suivit à Saint-Dominique.

**Il y a bravoure et stupidité**

Il y a une grande différence entre bravoure et stupidité. Certains conducteurs de véhicules-moteurs croient que c'est faire acte de bravoure que de rouler à vitesse exagérée et de mettre en danger la vie des gens. Le moins que l'on puisse dire d'une telle attitude, c'est qu'elle est stupide sinon criminelle. Les accidents ne surviennent pas d'eux-mêmes; ils sont causés par l'imprudence et la stupidité des usagers de la route. Parfois, cette stupidité est telle qu'elle devient criminelle.

**AVIS**

M. Raymond Gaudette demeurant au 89, rue St Fabien, à Saint-Damase comté de Saint-Hyacinthe époux de Mme Suzanne Bachand, fille de M. et Mme F. Phège Bachand, de Saint-Damase.

M. Raymond Gaudette est contremaître depuis 20 ans aux produits laitiers Val Maska Inc. à Saint-Damase.

Ne pas confondre à M. Raymond Gaudette, sans adresse, tel que publié récemment dans un autre journal, marié à Mme Irène Pachand Gaudette.

**POPULATION ACCROIT**

La population de l'Australie s'est accrue de 227,887 habitants en 1964 pour atteindre un total de 11,250,708 âmes.



**programmation des postes de langue française**

**Jeudi, 4 novembre**

- 8.15 10-Bien l'bonjour
- 8.30 7-Pipe de plâtre
- 9.00 10-36-24-36
- 9.15 7-Cinéma du matin
- 9.30 10-Télé-bonbon
- 9.30 2-7-L'heure du concert
- 10-Toast et café
- 10.30 10-Cinéma matin
- 11.00 2-7-Télévision scolaire
- 11.30 2-Long métrage
- 12.00 7-Grand prix musical
- 10-Première édition
- 12.15 10-Ciné midi
- 12.30 7-Première édition
- 12.40 7-La météo
- 12.45 7-Midi sport
- 1.00 2-Téléjournal
- 7-Place pour tous
- 1.05 2-Long métrage
- 2.00 7-Premier appel
- 10-Super bingo
- 2.30 7-Coeur circuit
- 10-L'Éternel amour
- 2.45 7-Propos féminins
- 3.00 10-Bon après-midi
- 2-7-Femme d'aujourd'hui
- 4.00 2-7-Bobino
- 10-Dessins animés
- 4.30 2-7-La boîte à surprises
- 10-Zoo du capitaine
- 5.00 2-Les cadets de la forêt
- 7-Sir Lancelot
- 5.30 2-Les Croquignoles
- 7-Les Boucaniers
- 10-L'Épée de Florence
- 6.00 10-Télé-méto
- 7-1-2-3 les Aristos
- 2-Jeunesse oblige
- 6.30 2-Téléjournal
- 7-Télébulletin
- 6.50 2-7-10-Sports
- 7.00 2-Aujourd'hui
- 7-On aura tout vu
- 10-Dernière heure
- 7.15 10-Ciné-roman
- 7.30 7-Radio-vedette
- 10-Qu'il dit vrai?
- 8.00 2-7-Tous pour un
- 10-A la catalogue
- 8.30 2-Rocamboles
- 7-Destination danger
- 10-Cinéma Kraft
- 9.00 2-7-Cartes sur table
- 9.30 2-7-Festival des arts
- 10.00 10-Adam ou Eve
- 10.30 2-7-Les élections fédérales
- 10-Mon coeur est un violon
- 10.45 10-Dernière heure
- 11.00 2-7-Téléjournal
- 10-La ronde des sports

**Vendredi, 5 nov.**

- 11.10 10-Cinéma
- 11.20 2-7-Supplément régional
- 11.30 2-Dick Powell
- 7-Cinéma 7
- 8.15 10-Bien l'bonjour
- 8.30 7-Pipe de plâtre
- 9.00 10-36-24-36
- 9.15 10-Dessins animés
- 9.30 7-Double chance
- 10-Toast et café
- 10.30 7-Cinéma Kraft
- 10-Ciné-matin
- 11.30 2-Long métrage
- 12.00 7-En vedette
- 10-Première édition
- 12.15 10-Ciné-midi
- 12.30 7-Première édition
- 12.40 7-La météo
- 12.45 7-Midi sport
- 1.00 2-Téléjournal
- 7-Place pour tous
- 1.05 2-Long métrage
- 2.00 7-Premier appel
- 10-Super bingo
- 2.30 7-Coeur circuit
- 10-L'Éternel amour
- 2.45 7-Propos féminins
- 3.00 10-Bon après-midi
- 2-7-Femme d'aujourd'hui
- 4.00 2-7-Bobino
- 10-Dessins animés
- 4.30 2-7-La boîte à surprises
- 10-Zoo du capitaine
- 5.00 2-Les Croquignoles
- 7-Les Boucaniers
- 10-L'Épée de Florence
- 6.00 10-Télé-méto
- 7-1-2-3 les Aristos
- 2-Jeunesse oblige
- 6.30 2-Téléjournal
- 7-Télébulletin
- 6.45 2-Langue vivante
- 7-La météo
- 6.50 7-Édition sportive
- 7.00 2-Jeunesse oblige
- 7-Soirée canadienne
- 10-Jeunesse d'aujourd'hui
- 8.00 2-7-La poule aux oeufs d'or
- 10-Comment, pourquoi?
- 8.30 2-7-La soirée du hockey
- 10-En première
- 10.15 2-7-Votre choix
- 10.30 10-Toute la ville en parle
- 10.45 2-7-Eve - mémoire
- 10-Dernière heure
- 11.00 2-7-Téléjournal
- 10-La ronde des sports
- 11.10 10-Cinéma
- 11.15 2-7-Nouvelles du sport
- 11.30 2-7-Cinéma
- 9.15 2-7-Cours universitaires "Biologie humaine"
- 10.00 2-7-"Initiation biblique"
- 10.30 10-Cours télévisés
- 11.10

**Samedi, 6 nov.**

- 9.15 2-7-Cours télévisés "Géographie humaine"
- 10.00 2-7-"Civilisation traditionnelle"
- 10-Bien l'bonjour
- 10.30 10-La fée des étoiles
- 10.45 2-7-Eve-mémoire
- 11.00 10-La roulotte du gros Bill
- 11.30 2-7-Tour de terre
- 12.00 2-7-La souris verte
- 10-Cinéma du samedi
- 12.30 2-Golf et tennis
- 7-Les jeunes en orbite
- 1.30 2-7-Robin des bois
- 2.00 2-7-Football canadien
- 10-Sur le matelas
- 3.00 10-Cinéma
- 4.30 2-7-Echos du sport
- 10-Detective international
- 5.00 2-Long métrage
- 7-Les 4 justiciers
- 10-La rampe sportive
- 5.30 7-Bon voyage
- 10-C'est arrivé cette semaine
- 6.00 7-Jeunes talents
- 10-Intrigue Hawaii
- 6.30 2-Téléjournal
- 7-Télébulletin
- 6.45 2-Langue vivante
- 7-La météo
- 6.50 7-Édition sportive
- 7.00 2-Jeunesse oblige
- 7-Soirée canadienne
- 10-Jeunesse d'aujourd'hui
- 8.00 2-7-La poule aux oeufs d'or
- 10-Comment, pourquoi?
- 8.30 2-7-La soirée du hockey
- 10-En première
- 10.15 2-7-Votre choix
- 10.30 10-Toute la ville en parle
- 10.45 2-7-Eve - mémoire
- 10-Dernière heure
- 11.00 2-7-Téléjournal
- 10-La ronde des sports
- 11.10 10-Cinéma
- 11.15 2-7-Nouvelles du sport
- 11.30 2-7-Cinéma
- 9.15 2-7-Cours universitaires "Biologie humaine"
- 10.00 2-7-"Initiation biblique"
- 10.30 10-Cours télévisés
- 11.10

**10.45**

- 2-7-"Histoire de la musique"
- 11.15 10-Bien l'bonjour
- 11.30 7-2-Le Jour du Seigneur
- 12.00 10-La ville de Lavall
- 12.30 2-7-Le roman de la science
- 10-Le Journal des jeunes
- 12.50 7-Carières
- 1.00 10-Coin du disque
- 2-7-La grande aventure
- 1.30 2-7-Les travaux et les jours
- 10-Point de vue
- 2.00 2-7-Football
- 4.00 2-7-Echos du sport
- 4.30 2-7-Echos du sport
- 10-Carières
- 5.00 2-7-A l'heure du concile
- 10-Télé-quilles
- 5.30 2-7-L'heure des quilles
- 6.00 10-Les p'tits bonhommes
- 6.30 2-Expo 67
- 7-La famille Stone
- 7.00 2-7-Walt Disney présente
- 10-Les talents Catelli
- 7.30 10-Ciné-spectacle
- 8.00 2-7-Music-hall
- 9.00 2-7-Téléthéâtre
- 10-La belle époque
- 9.30 10-Perry Mason
- 10.00 2-7-Les élections fédérales
- 10.30 2-7-Le professeur Guillemain
- 10-Bon voyage
- 10.45 10-Tirez sur l'invité
- 11.00 2-7-Téléjournal
- 10-Dernière heure
- 11.10 10-Face à face
- 11.15 2-7-Sports-dimanche
- 11.25 10-Politique
- 11.30 2-D'hier à demain
- 7-Startime on 7

**Lundi, 8 novembre**

- 8.15 10-Bien l'bonjour
- 8.30 7-Pipe de plâtre
- 9.00 7-Cinéma du matin
- 10-36-24-36
- 9.15 10-Télé-Bonbon
- 9.30 10-Toast et café
- 10.30 10-Ciné-matin
- 7-Un drôle de programme
- 11.00 7-Double chance
- 11.30 2-Long métrage
- 12.00 7-La belle époque
- 10-Première édition
- 12.15 10-Ciné-midi
- 12.30 7-Première édition

**12.40**

- 7-La météo
- 12.45 7-Midi sport
- 1.00 7-Place pour tous
- 2-Téléjournal
- 1.05 2-Long métrage
- 2.00 7-Premier appel
- 10-Super bingo
- 2.30 10-L'Éternel amour
- 7-Coeur circuit
- 2.45 7-Propos féminins
- 3.00 10-Bon après-midi
- 2-7-Femme d'aujourd'hui
- 4.00 2-7-Bobino
- 10-Dessins animés
- 4.30 2-7-La boîte à surprises
- 10-Zoo du capitaine
- 5.00 2-Bob Morane
- 7-Dernier des Mohicans
- 5.30 2-Ti-Jean Caribou
- 7-Mes trois fils
- 10-Dernier recours
- 6.00 2-Jeunesse oblige
- 7-Discothèque
- 10-Dernière heure
- 6.15 10-Ciné-roman
- 6.30 2-Téléjournal
- 7-Télébulletin
- 10-Destination danger
- 6.45 7-La météo
- 6.50 2-7-Sports
- 7.00 2-Aujourd'hui
- 7-Dixie
- 7-Adam ou Eve
- 10-Destination danger
- 8.00 2-7-Septième Nord
- 8.30 10-Crê Basile
- 2-7-Route 66
- 9.00 10-Tentez votre chance
- 9.30 10-Nous, les amoureux
- 2-7-De 9 à 5
- 10.00 10-Prix Plaza
- 2-Le sel de la semaine
- 7-Ma sorcière bien-aimée
- 10.30 7-Crê Basile
- 10.45 10-En première page
- 11.00 2-7-Téléjournal
- 11.10 10-Cinéma
- 11.20 2-7-Supplément régional
- 11.25 2-7-Nouvelles du sport
- 11.30 2-Les incorruptibles
- 2-Cinéma

**Mardi, 9 nov.**

- 8.15 10-Bien l'bonjour
- 8.30 7-Pipe de plâtre
- 9.00 7-Cinéma du matin
- 10-36-24-36
- 9.15 10-Télé-Bonbon
- 9.30 10-Toast et café
- 10.30 10-Ciné-matin
- 7-Un drôle de programme
- 11.00 2-7-Télévision scolaire
- 11.30 2-Long métrage
- 12.00 7-TV roman
- 10-Première édition
- 12.15 10-Ciné-midi
- 12.30 7-Première édition
- 12.40 7-La météo
- 12.45 7-Midi sport

**1.00**

- 2-Téléjournal
- 7-Place pour tous
- 1.05 2-Long métrage
- 2.00 7-Premier appel
- 10-Super bingo
- 2.30 10-L'Éternel amour
- 7-Coeur circuit
- 2.45 7-Propos féminins
- 3.00 10-Bon après-midi
- 2-7-Femme d'aujourd'hui
- 4.00 2-7-Bobino
- 10-Dessins animés
- 4.30 2-7-La boîte à surprises
- 10-Zoo du capitaine
- 5.00 2-Bob Morane
- 7-Dernier des Mohicans
- 5.30 2-Ti-Jean Caribou
- 7-Mes trois fils
- 10-Dernier recours
- 6.00 2-Jeunesse oblige
- 7-Discothèque
- 10-Dernière heure
- 6.15 10-Ciné-roman
- 6.30 2-Téléjournal
- 7-Télébulletin
- 10-Destination danger
- 6.45 7-La météo
- 6.50 2-7-Sports
- 7.00 2-Aujourd'hui
- 7-Dixie
- 7-Adam ou Eve
- 10-Destination danger
- 8.00 2-7-Septième Nord
- 8.30 10-Crê Basile
- 2-7-Route 66
- 9.00 10-Tentez votre chance
- 9.30 10-Nous, les amoureux
- 2-7-De 9 à 5
- 10.00 10-Prix Plaza
- 2-Le sel de la semaine
- 7-Ma sorcière bien-aimée
- 10.30 7-Crê Basile
- 10.45 10-En première page
- 11.00 2-7-Téléjournal
- 11.10 10-Cinéma
- 11.20 2-7-Supplément régional
- 11.25 2-7-Nouvelles du sport
- 11.30 2-Les incorruptibles
- 2-Cinéma

**Mercredi, 10 nov.**

- 8.15 10-Bien l'bonjour
- 8.30 7-Pipe de plâtre
- 9.00 7-Cinéma du matin
- 10-36-24-36
- 9.15 10-Télé-Bonbon
- 9.30 10-Toast et café
- 10.30 10-Ciné-matin
- 7-Un drôle de programme
- 11.00 2-7-Télévision scolaire
- 11.30 2-Long métrage
- 12.00 7-TV roman
- 10-Première édition
- 12.15 10-Ciné-midi
- 12.30 7-Première édition
- 12.40 7-La météo
- 12.45 7-Midi sport

**11.00**

- 2-7-Télévision scolaire
- 7-"La physique"
- 11.30 2-Long métrage
- 12.00 7-Tentez votre chance
- 10-Première édition
- 12.15 10-Ciné-midi
- 12.30 7-Première édition
- 12.40 7-La météo
- 12.45 7-Midi sport
- 1.00 2-Téléjournal
- 7-Place pour tous
- 1.05 2-Long métrage
- 2.00 7-Premier appel
- 10-Super bingo
- 2.30 10-L'Éternel amour
- 7-Coeur circuit
- 2.45 7-Propos féminins
- 3.00 10-Bon après-midi
- 2-7-Femme d'aujourd'hui
- 4.00 2-7-Bobino
- 10-Dessins animés
- 4.30 2-7-La boîte à surprises
- 10-Zoo du capitaine
- 5.00 2-Bob Morane
- 7-Dernier des Mohicans
- 5.30 2-Ti-Jean Caribou
- 7-Mes trois fils
- 10-Dernier recours
- 6.00 2-Jeunesse oblige
- 7-Discothèque
- 10-Dernière heure
- 6.15 10-Ciné-roman
- 6.30 2-Téléjournal
- 7-Télébulletin
- 10-Destination danger
- 6.45 7-La météo
- 6.50 2-7-Sports
- 7.00 2-Aujourd'hui
- 7-Dixie
- 7-Adam ou Eve
- 10-Destination danger
- 8.00 2-7-Septième Nord
- 8.30 10-Crê Basile
- 2-7-Route 66
- 9.00 10-Tentez votre chance
- 9.30 10-Nous, les amoureux
- 2-7-De 9 à 5
- 10.00 10-Prix Plaza
- 2-Le sel de la semaine
- 7-Ma sorcière bien-aimée
- 10.30 7-Crê Basile
- 10.45 10-En première page
- 11.00 2-7-Téléjournal
- 11.10 10-Cinéma
- 11.20 2-7-Supplément régional
- 11.25 2-7-Nouvelles du sport
- 11.30 2-Les incorruptibles
- 2-Cinéma

# La relève dans la ferme

Elle constitue un problème à résoudre pour les agriculteurs dynamiques

Le propriétaire d'une exploitation agricole viable, qui se demande lequel de ses fils doit prendre la relève dans la ferme, doit d'abord penser à celui qui possède le plus d'aptitudes à l'administration de l'entreprise. Même si ce fils n'a pas une institution formelle très poussée, c'est le meilleur choix que l'agriculteur dynamique puisse faire, parce que ce n'est pas n'importe quel exploitant qui peut administrer et faire fructifier un investissement de \$25 000 à \$50 000 que représente aujourd'hui la valeur moyenne d'une ferme viable au Québec. Il faut reconnaître que la ferme moderne est une usine sans toit qu'il n'est pas facile d'opérer dans ce domaine ou la technique progresse à pas de géants. L'exploitation agricole du Québec — il y en a qui sont exploitées par la même famille depuis trois cents ans — passent graduellement du stade de ferme familiale de

subsistance à celui de ferme commerciale. La politique agricole du gouvernement vise à accroître le revenu net des agriculteurs et à doubler, le plus rapidement possible, le nombre de fermes rentables que l'on estime présentement à quelque 25 000 dans la province. On peut le faire par l'augmentation de la productivité résultant de la consolidation des fermes et de l'amélioration de la gestion de l'entreprise et par la stabilisation des marchés des produits agricoles.

Le gouvernement a plusieurs moyens d'atteindre ses objectifs. On peut les grouper sous six titres principaux:

- a) marchés-stables
- b) assistance financière appropriée
- c) réajustement réaliste de l'agriculture
- d) crédit agricole à bon compte
- e) harmonie dans l'action

f) éducation agricole à tous les niveaux

Ces moyens d'action sont passablement appropriés dans les secteurs de l'assistance financière, du crédit agricole, de l'harmonie dans l'action et de l'enseignement agricole. Il y a encore bien de l'amélioration à apporter dans les domaines des marchés stables et du rajustement de l'agriculture.

Le marché stable présuppose l'obtention d'un prix raisonnable pour un volume donné d'un produit de première qualité. On peut y arriver en unifiant l'offre des producteurs à l'échelon fédéral et provincial pour faire face à la concentration du pouvoir d'achat.

Toutefois, ceci amène le contingentement de la mise en marché par l'entremise d'agences de vente pour un produit visé.

L'actuelle loi des marchés agricoles du Québec permet aux agriculteurs d'organiser des plans conjoints provinciaux et des offices provinciaux de producteurs. Cependant, les agriculteurs et les gouvernements, tant fédéral que provincial, réalisent que la création de ces organismes de mise en marché, par les producteurs eux-mêmes, n'est pas chose fa-

cile. Est-ce que le gouvernement devra mettre en place ces organismes de mise en marché comme le gouvernement fédéral l'a déjà fait dans le cas du blé, il y a quelque 30 ans, et comme il se propose de le faire dans le cas du lait? Le gouvernement de l'Ontario vient de créer une régie du lait et

aniser une agence provinciale de mise en marché du lait. Il appartient aux producteurs du Québec de se prononcer sur cette question.

En ce qui a trait au rajustement de l'agriculture, on ne peut l'effectuer qu'à la condition que les agriculteurs consentent à investir de \$25 000 à \$50 000 pour devenir propriétaires de fermes viables. Peuvent-ils investir des montants assez considérables dans l'agriculture, s'ils ont l'assurance d'un marché stable, mais limité? Il leur faudra le faire, s'ils veulent passer la ferme à l'un de leurs fils.

Le gouvernement du Québec a plusieurs moyens d'aider les agriculteurs qui veulent et qui peuvent s'aider. Avec un budget pour l'agriculture qui approche le cent millions, il dépense plus que toutes les autres provinces du pays ensemble pour hâter le rajustement de l'économie

agricole du Québec. Il offre ses mesures d'assistance à tous les exploitants, parce que ce n'est pas son affaire de décider qui va demeurer en agriculture ou en sortir.

Les agriculteurs seuls peuvent faire ce choix.

Ernest Mercier

## Saviez-vous que...

Les enfants aiment bien goûter à tout ce que la maman prépare dans sa cuisine. S'ils grignotent ainsi des morceaux de légumes, tant mieux. Les légumes cuits comme les navets, les carottes et autres légumes à feuilles, sont une excellente nourriture; mais ils sont bien plus excellents quand ils sont consommés crus et qu'une longue cuisson n'a pas encore réduit leur teneur en vitamines et en minéraux.

## LA NOUVELLE VOLSWAGEN 1300



L'AVEZ-VOUS DÉJÀ REGARDÉE DE PRES ? DANS SA CLASSE, ELLE RESTE TOUJOURS IMBATTABLE AVEC SON NOUVEL INTERIEUR, SON NOUVEAU MOTEUR DE 50 CV, SA QUALITÉ SUPÉRIEURE ET SON PRIX RAISONNABLE.

DEMANDEZ UNE DEMONSTRATION CHEZ L'AGENT AUTORISÉ DE VOTRE VILLE

**St-JUDE AUTOMOBILES Inc.**

905, rue Després

Saint-Hyacinthe

773-2626

774-6401

VENTE — SERVICE — PIÈCES

## DÉCÈS

Soeur M. Florentine, née Ernestine Dubé, de la Présentation de Marie, le 26 octobre à l'âge de 90 ans. Les funérailles, sous la direction de la maison Mongeau, ont eu lieu le 29 octobre au couvent de la Présentation de Marie.

M. Alcide Breton du 2333 Laframboise, est décédé le 28 octobre à l'âge de 61 ans. Outre son épouse, née Rose Emma Graveline, il laisse 2 fils et 1 fille: MM. Jean, Claude, Mme Luc Dubé (Marguerite); 2 frères et 1 sœur: MM. Ernest et Léopold; Mlle Cécile.

Les funérailles, sous la direction de la maison Mongeau ont eu lieu samedi le 30 octobre à l'église Sacré-Coeur et l'inhumation suivit au cimetière Cathédrale.

Mme veuve Edmond Leblanc, née Alice Caron de l'Hôtel-Dieu, est décédée le 28 octobre à l'âge de 77 ans. Elle laisse 1 fils et 3 filles: M. Hugues; Mlles Odette et Elliette.

Les funérailles, sous la direction de la maison Mongeau ont eu lieu samedi

Mme veuve Wilfrid Delorme née Esilia Baril, du 825 Saint-Paul, est décédée le 30 octobre à l'âge de 70 ans. Elle laisse 2 filles: Mmes François Lalancette (Claire) Noël Lorenger (Georgette), 1 frère et 2 sœurs: M. Victor Baril; Mmes Clodémire Bernatchez (Alice), Antonio Cusson (Rose).

**Dr JACQUES PERRAULT, O.D.**

OPTOMETRISTE

Examen de la vue, rééducation visuelle  
Lentille cornéenne

1775 Cascades, St-Hyacinthe, tél 774-8048

40 MILLIONS de lecteurs aiment déjà Angélique!

**IL N'Y A PAS UNE FEMME AU MONDE QUI N'AIT RÊVÉ D'ÊTRE ANGÉLIQUE**

**IL N'Y A PAS UN HOMME AU MONDE QUI N'AIT RÊVÉ D'ANGÉLIQUE**

La plus belle silhouette de France  
**MICHÈLE MERCIER**  
ROBERT HOSSEIN



EN COULEURS

**ANGÉLIQUE**

*Marquise des Anges*



**une femme à A BATTRE**  
Le témoin doit mourir...

COMMENÇANT SAMEDI LE 6 NOVEMBRE!  
UN SPECTACLE DU TONNERRE!

HORAIRE: Dim. dès 12.30 p.m. - Sur semaine, le soir à 6 h. 30.

LES MEILLEURS SPECTACLES DE LA RÉGION!

**MASKA**

475 rue HOTEL-DIEU - ST-HYACINTHE

☆ **MATINÉE** ☆  
**SPECIALE**  
\*\*\*\*\*  
SAMEDI A 1 HEURE  
POUR ENFANTS DE  
10 ANS ET PLUS  
\*\*\*\*\*  
800 LIEUES  
SUR L'AMAZONE  
Couleurs  
— aussi —  
LE DEFI  
DES FLECHES  
avec Sterling Hayden  
Couleurs

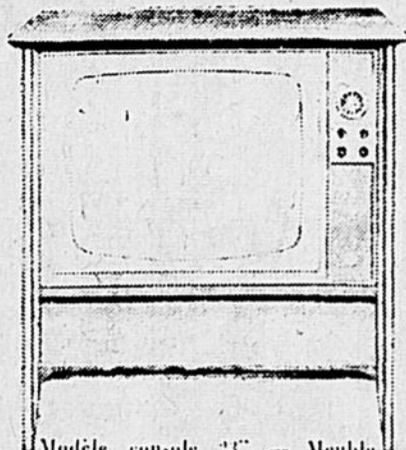
\*\*\*\*\*  
Admission: pour tous 55c

LES MEILLEURS SPECTACLES DE LA RÉGION  
**MASKA**  
475 rue HOTEL-DIEU - ST-HYACINTHE

# VENTE VENTE

## UNE SEULE VENTE PAR ANNÉE, MAIS UNE VRAIE VENTE

### WESTINGHOUSE 1965



REGULIER \$269.

SPECIAL \$199.

Modèle console 21". — Modèle ultra-moderne, fini noyer. • Haut-parleur de 6". • 29,5" largeur. • 33" hauteur. 15,5" profondeur. • Modèle KA250.

### MOBILIER SALON 1965

- 1-Sofa, 1 fauteuil ..... rég. \$139 spécial \$ 99
- 1-Sofa, 1 fauteuil ..... rég. \$239 spécial \$179
- 1-Davenport, 1 fauteuil ..... rég. \$169 spécial \$119
- 1-Sofa, 1 fauteuil ..... rég. \$189 spécial \$149
- 1-Davenport, 1 fauteuil ..... rég. \$199 spécial \$179
- 1-Sofa, 1 fauteuil ..... rég. \$329 spécial \$199
- 1-Sofa, 1 fauteuil ..... rég. \$169 spécial \$119
- 1-Sofa, 1 fauteuil ..... rég. \$189 spécial \$169
- 1-Sofa, 1 fauteuil ..... rég. \$179 spécial \$139
- 1-Sofa, 1 fauteuil ..... rég. \$189 spécial \$159
- 1-Sofa à sections ..... rég. \$299 spécial \$229
- 1-Sofa, 1 fauteuil ..... rég. \$199 spécial \$169
- 1-Sofa, 1 fauteuil ..... rég. \$289 spécial \$229
- 1-Sofa, 1 fauteuil ..... rég. \$289 spécial \$239
- 1-Sofa, 1 fauteuil ..... rég. \$339 spécial \$199
- 1-Sofa à sections ..... rég. \$279 spécial \$199
- 1-Divan, 1 fauteuil ..... rég. \$219 spécial \$159
- 1-Sofa, 1 fauteuil ..... rég. \$429 spécial \$329
- 1-Sofa, 1 fauteuil ..... rég. \$329 spécial \$269
- 1-Davenport, 1 fauteuil ..... rég. \$139 spécial \$ 99
- 1-Sofa, 1 fauteuil ..... rég. \$229 spécial \$189
- 1-Sofa, 1 fauteuil ..... rég. \$259 spécial \$199

### MOBILIER CHAMBRE 1965

- 1-Bureau triple, miroir, chiffonnier, lit ..... rég. \$359 spécial \$259
- 1-Bureau triple, miroir, chiffonnier, lit ..... rég. \$169 spécial \$139
- 1-Bureau triple, miroir, chiffonnier, lit ..... rég. \$189 spécial \$149
- 1-Bureau triple, miroir, chiffonnier, lit 2 tables de nuit ..... rég. \$799 spécial \$599
- 1-Bureau triple, miroir, chiffonnier, lit ..... rég. \$199 spécial \$169
- 1-Bureau triple, miroir, chiffonnier, lit ..... rég. \$199 spécial \$169
- 1-Bureau triple, miroir, chiffonnier, lit ..... rég. \$199 spécial \$149
- 1-Bureau triple, miroir, chiffonnier, lit ..... rég. \$229 spécial \$189
- 1-Bureau triple, miroir, chiffonnier, lit ..... rég. \$399 spécial \$289
- 1-Bureau triple, miroir, chiffonnier, lit ..... rég. \$199 spécial \$159
- 1-Bureau triple, miroir, chiffonnier, lit ..... rég. \$199 spécial \$149
- 1-Bureau triple, miroir, chiffonnier, lit ..... rég. \$299 spécial \$149
- 1-Bureau triple, miroir, chiffonnier, lit ..... rég. \$349 spécial \$259
- 1-Bureau triple, miroir, chiffonnier, lit ..... rég. \$299 spécial \$229
- 1-Bureau triple, miroir, chiffonnier, lit ..... rég. \$119 spécial \$ 79

### MAYTAG 1965

- 1-Sécheuse Maytag ..... rég. \$269 spécial \$209
- 1-Sécheuse Maytag ..... rég. \$329 spécial \$249
- 1-Laveuse Maytag ..... rég. \$399 spécial \$319

### LAMPES

- Lampes en céramique rég. \$15 à \$24 spécial \$ 9.95
- Lampes de séparation ..... rég. \$54.50 spécial \$29.95
- Lampes de plancher, noyer rég. \$32.50 spécial \$24.50
- Lampes en céramique ..... rég. \$29.50 spécial \$21.50
- Lampes de séparation ..... rég. \$59.50 spécial \$46.50
- Lampes de plancher ..... rég. \$19.95 spécial \$ 9.95
- Lampes de séparation ..... rég. \$39.95 spécial \$19.95
- Lampes de table, 48" ..... rég. \$34.95 spécial \$26.95
- Lampes de plancher ..... rég. \$16.95 spécial \$ 9.95
- Lampes de plancher ..... rég. \$13.95 spécial \$ 9.95
- Lampes de séparation ..... rég. \$44.50 spécial \$29.95
- Lampes de séparation ..... rég. \$44.50 spécial \$29.95
- Lampes de table ..... rég. \$ 9.95 spécial \$ 6.49
- Lampes de table ..... rég. \$29.50 spécial \$14.95
- Lampes de table ..... rég. \$14.95 spécial \$ 9.95
- Lampes de table ..... rég. \$29.95 spécial \$19.95
- Lampes de table ..... rég. \$14.95 spécial \$ 6.95

### MOBILIER CUISINE

- 1-Table et 4 chaises ..... rég. \$169 spécial \$139
- 1-Table et 4 chaises ..... rég. \$179 spécial \$129
- 1-Table et 4 chaises ..... rég. \$179 spécial \$129
- 1-Table et 4 chaises ..... rég. \$129 spécial \$ 92
- 1-Table et 4 chaises ..... rég. \$159 spécial \$129
- 1-Table et 4 chaises ..... rég. \$199 spécial \$169
- 1-Table et 4 chaises ..... rég. \$119 spécial \$ 82
- 1-Table et 4 chaises ..... rég. \$139 spécial \$ 69
- 1-Table et 4 chaises ..... rég. \$129 spécial \$ 89
- 1-Table et 4 chaises ..... rég. \$129 spécial \$ 89
- 1-Table et 4 chaises ..... rég. \$139 spécial \$ 99
- 1-Table et 6 chaises ..... rég. \$189 spécial \$159
- 1-Table et 4 chaises ..... rég. \$ 59 spécial \$ 39
- 1-Table et 4 chaises ..... rég. \$ 79 spécial \$ 59

### CLAIRTONE 65

- 1-Stereo AM FM Clairtone ..... rég. \$799 spécial \$599
- 2-Stereos AM FM Clairtone ..... rég. \$599 spécial \$449
- 2-Stereos AM FM Clairtone ..... rég. \$599 spécial \$449
- 1-Stereo AM FM Clairtone ..... rég. \$599 spécial \$399

### ELECTROHOME 1965

- 1-Stereo AM FM Electrohome rég. \$319 spécial \$259
- 1-Stereo AM FM Electrohome rég. \$439 spécial \$349
- 2-Stereos AM FM Electrohome rég. \$649 spécial \$449
- 1-Stereo AM FM Tape Electrohome rég. \$989 spécial \$599
- 3-Télévisions Electrohome ..... rég. \$329 spécial \$249
- 2-Télévisions Electrohome ..... rég. \$399 spécial \$289
- 2-Télévisions Electrohome ..... rég. \$429 spécial \$319
- 2-Télévisions Electrohome ..... rég. \$429 spécial \$319

### WESTINGHOUSE 1965

- 2-Réfrigérateurs Westinghouse rég. \$219 spécial \$169
- 3-Réfrigérateurs Westinghouse rég. \$279 spécial \$219
- 2-Réfrigérateurs Westinghouse rég. \$319 spécial \$239
- 4-Poêles Westinghouse ..... rég. \$269 spécial \$189
- 3-Laveuses Westinghouse ..... rég. \$299 spécial \$199
- 2-Sécheuses Westinghouse ..... rég. \$169 spécial \$136
- 2-Congélateurs Westinghouse rég. \$289 spécial \$219
- 1-Congélateur Westinghouse rég. \$259 spécial \$199
- 1-Réfrigérateur Westinghouse rég. \$459 spécial \$339
- 3-Télévisions Westinghouse .. rég. \$269 spécial \$199
- 1-Télévision Westinghouse .. rég. \$288 spécial \$219
- 2-Télévisions portatives Westinghouse ..... rég. \$219 spécial \$169
- 2-Télévisions portatives Westinghouse ..... rég. \$159 spécial \$129
- 1-Laveuse Westinghouse ..... rég. \$139 spécial \$ 99

### ARTICLES DIVERS

- 1-Poêle Bélanger ..... rég. \$169 spécial \$125
- 1-Poêle Bélanger ..... rég. \$279 spécial \$219
- 2-Congélateurs Bélanger ..... rég. \$299 spécial \$208
- 1-Réfrigérateur Bélanger ..... rég. \$329 spécial \$249
- 1-Laveuse à vaisselle Gurney rég. \$469 spécial \$299
- 2-Poêles Tappan Gurney ..... rég. \$449 spécial \$339
- 1-Poêle Moffat ..... rég. \$259 spécial \$189
- 2-Poêles Moffat ..... rég. \$419 spécial \$325
- 3-Réfrigérateurs Philco ..... rég. \$429 spécial \$299
- 1-Réfrigérateur Philco ..... rég. \$299 spécial \$249
- 2-Réfrigérateurs Philco ..... rég. \$429 spécial \$329
- 1-Sécheuse Philco ..... rég. \$199 spécial \$ 99
- 1-Sécheuse Philco ..... rég. \$219 spécial \$159

### TAPIS

- Filament de nylon continu, 8 couleurs ..... rég. \$8.95 spécial \$ 6.44 v.c.
- Acrilan — roudo, 6 couleurs ..... rég. \$7.95 spécial \$ 5.95 v.c.
- Viscose — Laurel, 4 couleurs ..... rég. \$2.95 spécial \$ 2.19 v.c.
- Viscose — Laurel, foam, 4 couleurs ..... rég. \$3.69 spécial \$ 2.69 v.c.
- Tweed — Wood, laine, beige ..... rég. \$8.50 spécial \$ 5.95 v.c.
- Tout laine (Twist), 6 couleurs ..... rég. \$17.50 spécial \$11.50 v.c.
- 50 carpettes, 54 x 54 rég. \$15 à \$25 ..... spécial \$ 9.95

### 25 COUPONS DE TAPIS A MOITIE PRIX

### MEUBLES D'ENFANTS

ESCOMPTE de 10 à 25%

LITERIE — BOITE — MATELAS

ESCOMPTE de 10 à 25%

### FAUTEUILS

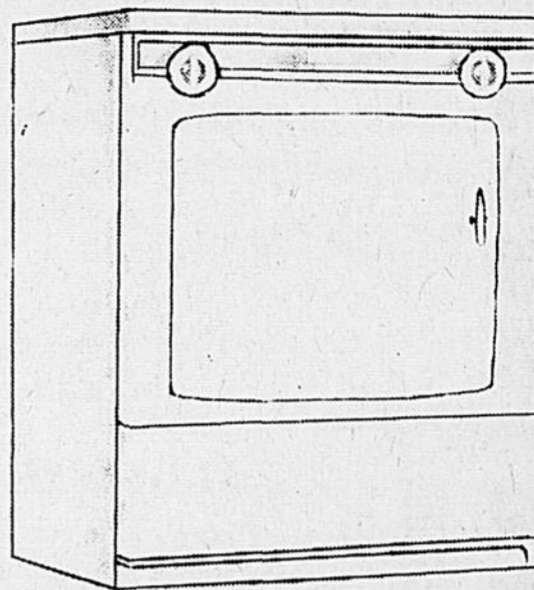
ESCOMPTE de 10 à 25%

### CADRES

ESCOMPTE de 10 à 25%

### SECHEUSE

WESTINGHOUSE 1965



SECHEUSE No 775 REGULIER \$179.

SPECIAL \$136.

### PRELARTS de CUISINE

- Prélarts imprimés ..... rég. \$0.79 spécial \$ .59 v.c.
- Prélarts imprimés ..... rég. \$0.99 spécial \$0.84 v.c.
- Vin ..... rég. \$1.59 spécial \$0.99 v.c.
- Incrustés, 11 couleurs ..... rég. \$1.79 spécial \$1.44 v.c.
- Incrustés, 9 couleurs ..... rég. \$2.59 spécial \$1.99 v.c.
- Incrustés vinyle ..... rég. \$3.29 spécial \$2.49 v.c.
- Incrustés vinyle ..... rég. \$6.49 spécial \$5.19 v.c.
- Tuiles 9 x 9, incrustées rég. 11¢ ch. spécial 07¢ ch.
- Tuiles 9 x 9, vinyle et asphalte ..... rég. 15¢ ch. spécial 10¢ ch.
- Tuiles 9 x 9, vinyle et asphalte ..... rég. 16¢ ch. spécial 11¢ ch.
- Chemin de vinyle, 36" de largeur ..... rég. \$3.29 sp.
- Chemin de vinyle, 24" de largeur ..... rég. \$2.29 spécial \$1.69 v.l.

### Coupons de prélaris à moitié prix

**STEREO AM**  
REG. \$229. — SPECIAL \$166

**Stéréo Electrohome AM-FM**  
ENREGISTREUSE  
REG. \$989. — SPECIAL \$599

**BASSINETTE de BEBE 30 x 54**  
SPECIAL \$19.95

**LIT CONTINENTAL avec TETE**  
REGULIER \$79. — SPECIAL \$49

# GERMAIN LARIVIERE LTÉE

AUTOMOBILE A VOTRE DISPOSITION

MEUBLES ET ACCESSOIRES ELECTRIQUES — TAPIS — PRELARTS

SAINTE-ROSALIE — TEL.: 799-3241

TEL.: 773-8453

130, BOULEVARD LAURIER

# Conservation des fleurs et des fruits

On peut jouir de la beauté des fleurs d'été et des fruits d'automne durant tout l'hiver moyennant la pratique de quelques moyens simples de les sécher et de les conserver. Voici quelques-unes des meilleures méthodes à employer:

### Suspension en touffes

La façon la plus facile de sécher les fleurs consiste à les pendre en touffes. Couper les fleurs en plein épanouissement avant qu'elles se fanent. Enlever ensuite toutes les feuilles et attacher les fleurs en petites touffes, puis les suspendre dans un endroit obscur et bien ventilé. Préférer un garage à un soubassement. Certaines immortelles fanent lorsqu'on les pend au soleil ou dans un endroit trop éclairé.

### Utilisation du sable

La méthode du sable est la plus populaire et l'une des plus anciennes pour sécher les fleurs et elle offre un excellent moyen de garder toute la fleur dans sa forme naturelle.

Encore une fois, il faut choisir les fleurs avec soin et les cueillir alors qu'elles sont en plein épanouissement. Aucune des méthodes pour conserver les fleurs ne permet de sécher convenablement les feuilles; aussi faut-il les enlever avant de traiter les fleurs.

Se procurer du bon sable blanc fin ou le type de sable grossier qu'on utilise pour mélanger avec le ciment. Ce matériau doit être parfaitement séché sur des plateaux peu profonds qu'on laisse chauffer au fourneau durant à peu près une heure. Il faut aussi quelques boîtes en carton comme celles dans lesquelles se vendent les chaussures.

Faire des trous d'un quart de pouce à trois pouces de distance dans le fond de la boîte et les couvrir d'un papier. Ensuite étendre à peu près un pouce de sable au fond de la boîte et y déposer les fleurs sans qu'elles se touchent. Verser enfin du sable tant qu'elles ne sont pas entièrement couvertes. S'assurer que le sable est très sec, car autrement

il ne remplit pas tous les petits espaces autour des pétales, surtout s'il s'agit de roses.

Ne pas mettre plus de deux rangs de fleurs par boîte et les entreposer dans un endroit très sec de dix jours à trois semaines. Après ce temps, percer les trous dans le fond de la boîte et laisser s'échapper le sable. Il se peut qu'on soit obligé d'utiliser un petit pinceau pour enlever un peu de sable, s'il en reste sur les fleurs quand on les sort de la boîte.

Depuis quelques années, on utilise avec succès de la silice coagulée pour remplacer le sable. Sa texture est beaucoup plus uniforme, ce qui permet de faire un meilleur travail, mais elle est très coûteuse, se vendant jusqu'à \$7,50 la livre.

### Emploi du borax

On peut se servir de borax au lieu de sable. Le type de boîte et le procédé restent alors les mêmes. La principale différence réside dans la durée de l'opération. Avec le sable, une prolongation du séchage n'endommage pas les fleurs, mais avec le borax, elle peut les détériorer.

L'usage du borax offre un avantage sur celui du sable, c'est la rapidité du séchage, les fleurs sont prêtes au bout de 24 ou 36 heures. Le nettoyage des fleurs est cependant plus difficile car il faut

les essuyer avec une brosse molle et humide pour enlever la poudre blanche.

Certaines personnes utilisent une partie de borax et

6 parties de farine de maïs blanc car, selon leur expérience, ce mélange donne de meilleurs résultats que le borax employé seul.



Gilet boutonné à ras de cou. Ce gilet de laine peignée, de couleur vert foncé est porté sur une chemise sport rayée, de couleur assortie à col roulé. Le gilet idéal du futur "savant".

## ROLAND DAUDELIN

MANUFACTURIER DE  
MONUMENTS FUNERAIRES

Maison établie en 1895

Vendeur autorisé  
ROCK OF AGES  
Lettrage et  
ouvrage garantis

Bureau  
1395 St-Antoine  
Tél.: 774-7607

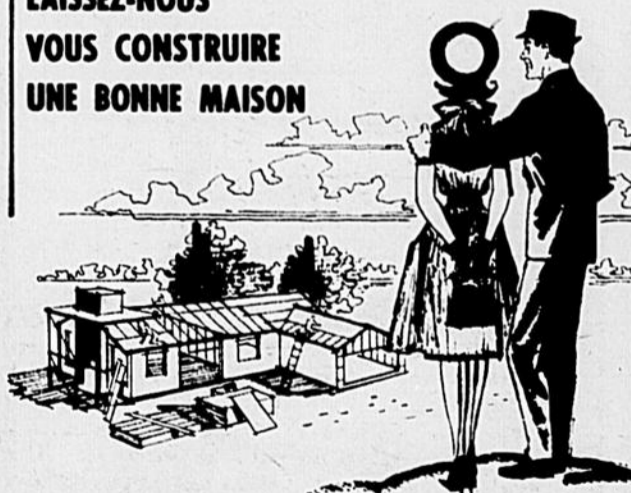


773-8543

## DOUVILLE MAISONS MODELES

Les Jardins Castelneau

Laissez-nous  
VOUS CONSTRUIRE  
UNE BONNE MAISON



DIFFERENTS MODELES PEUVENT  
ETRE MIS A VOTRE DISPOSITION  
VOUS N'AUREZ QU'A NOUS CONSULTER  
EN TOUTE CIRCONSTANCE



REPRESENTANT

## IMMEUBLES TANGUAY ENR.

1661 RUE GIROUARD

ST-HYACINTHE

773-8424



Manteau simili fourrure en Borg, se transformant en manteau sept huitième, ceinturé d'un cordon de cuir à l'avant.

La marche est un bon exercice. Pas la marche qui consiste à faire du lèche-vitrines le long des rues de la ville, mais une bonne marche sur la terre nue, dans l'air pur, à travers les vastes espaces. Vous donnerez ainsi un bon entraînement à chacun de vos muscles.

**R** Votre pharmacie de confiance établie depuis 1920

Vente et réparation  
Rasoirs Remington-Philishave Sunbeam

Réparés pendant que vous attendez ...

Caméra Vente et réparation.

Appareils de surdité Vente et service

Photographie Prescriptions

## Pharmacie Lanctôt

Guy Lanctôt prop.

angle Cascades et Mondor

Saint-Hyacinthe tél 4-6484



## AVIS



La direction du Salon Caty est heureuse d'annoncer que M. Gérald Marquis, coiffeur, sera de nouveau au service de sa clientèle à partir de mardi, le 9 novembre. M. Marquis est de retour d'un stage d'études effectué dans un salon réputé de la métropole.

Le Salon Caty met à la disposition de sa clientèle un personnel qualifié se composant de 8 coiffeuses et d'un coiffeur.



## Le salon CATY

370

St-Francois

Réservez votre appointment

tél. 773-0122

# la femme

\*\*\*\*\*  
AU FOYER, PARTOUT...

## "Le Relais" centre de dépannage pour jeunes filles

Montréal compte un centre de dépannage pour adolescentes désemparées, Le Relais. Cette oeuvre est née à la suite d'une étude en profondeur menée par le Conseil des oeuvres, étude qui révéla la nécessité d'un centre de dépannage avec services compétents pour abriter et réorienter les étudiantes ou les jeunes travailleuses momentanément désemparées. Les adolescentes accueillies, sans distinction de langue, de race ou de religion, peuvent être âgées de 13 à 18 ans. Elles n'y reçoivent pas seulement un gîte temporaire qui les hébergerait durant, deux, trois jours ou davantage. Mais le

Relais veut surtout et c'est là son objectif précis: remettre les adolescentes qui y passent en état de franchir avec plus de sécurité une nouvelle étape de leur existence.

Ce sont les Clubs Richelieu de Montréal qui ont pris la responsabilité du centre, de concert avec la Congrégation de Notre-Dame du Bon Conseil. Les premiers constituent le Conseil d'administration; trois religieuses et six laïques, le personnel. Soeur Riopel déclare que lors de leur arrivée au Relais, les adolescentes sont "désemparées: en difficulté parce que sans abri, sans argent

et sans orientation; elles peuvent se présenter d'elles-mêmes mais elles sont, dans la majorité des cas, référées par des agences sociales, des organismes d'entraides ou toute autre personne responsable connaissant notre service. Les adolescentes sont donc prises en charge par Le Relais à ce moment précis où leur situation est bloquée par un accident psycho-social particulier. Le centre permet ce rescapage immédiat empêchant ainsi le mal de s'étendre ou la situation de s'aggraver. L'adolescente qui en est à son premier délit social ne doit pas sentir peser sur elle les menaces d'une justice implacable qui la stigmatiserait pour toujours".

Au Relais, on trouve un régime de semi-liberté qui "a ses avantages et ses risques. Cette liberté dosée et prudente, adaptée à chacune permet à celle-ci et à celle-là d'en faire un réapprentissage positif garant d'un comportement social plus équilibré. Cette situation et le régime de vie quotidien mettent l'adolescente en mesure de "tester" elle-même la valeur de son sens de la responsabilité". Ce qui faisait dire à Son Eminence le cardinal Léger: "Je crois que quinze à vingt adolescentes dans un endroit, constituent un groupe idéal surtout quand il y a un peu de va-et-vient et que les figures changent souvent. Ces immenses boutiques où l'on s'occupe de tout le monde sont des endroits où en définitive l'on s'occupe de personne, tandis qu'ici, toutes se connaissent: c'est pourquoi nous sommes heureux que cette oeuvre ne se présente pas sous des dehors gigantesques mais que ce soit comme un modèle d'oeuvre qui devrait se répéter et qui devrait se multiplier".

## C'est avec un passeport que nous entrerons à l'Expo

Les titres d'entrée à l'Expo 67, se nommeront passeports et auront en fait l'apparence d'un véritable passeport. Ils seront accessibles au public dès le 12 janvier 1966. Cette nouvelle était annoncée aux journalistes de Montréal et de Toronto, jeudi le 14 octobre, au cours d'une conférence de presse que dirigeait Son Excellence M. Pierre Dupuy. De son côté, M. Jean-Paul Lussier, responsable de la prévente des passeports, annonçait une remise substantielle qui sera

consentie à tous ceux qui se procureront tôt leurs droits d'entrer.

Ainsi, il a été révélé que le passeport d'un jour qui, au guichet, durant l'exposition, se vendra \$2,50, pourra s'obtenir du 12 janvier au 31 juillet, pour aussi peu \$1,80. Durant la deuxième et la troisième phases de prévente, ce même billet coûtera \$2,00 et \$2,20.

Il y aura également de disponibles, au cours de cette prévente, des passeports de sept jours et des passeports permanents. Ils pourront s'obtenir pour \$6,50 et \$20, durant la première phase de la prévente, au lieu de \$12 et \$35, qu'ils se vendront au guichet durant l'Exposition. Au cours de la deuxième et de la troisième phases de prévente, ces mêmes billets seront vendus respectivement \$7,50 et \$9,00; \$22,50 et \$25.

D'ici le début de l'Exposition, ces passeports ne pourront s'obtenir que des agences de distribution choisies par l'Expo. L'Expo vendra donc pas de passeports avant l'ouverture de ses guichets, sur l'emplacement de l'Exposition 1967. Aux États-Unis, l'agent général officiel de l'Expo, est l'American Express, qui organisera son propre marché.



Ensemble deux pièces en laine, de taille courte, jupe de ligne A, décorés de boutons à l'avant.

## Pour ou contre les écoles mixtes

Cinquante-trois régions ont ouvert leurs portes en septembre. Et par milliers garçons et filles s'y sont inscrits. Par toute la province, étudiants et étudiantes se retrouvent dans les autobus scolaires, les cantines, les bibliothèques. Et même dans des classes mixtes, chaque fois que cela est économiquement et pédagogiquement nécessaire.

Nous sommes loin de la ségrégation des années passées mais est-ce à dire que le Québec s'engage définitivement dans une politique de coéducation? Et quelle serait la valeur de la coéducation? Dans sa livraison de novembre, la revue Châtelaine publie une enquête très fouillée sur la question de l'école mixte.

Les éducateurs, les sociologues et les parents, consultés pour cette enquête, expliquent pourquoi les uns sont partisans, les autres ennemis de l'école mixte à différents degrés. Si certains professeurs croient que garçons et filles sont stimulés par des succès scolaires réciproques, par contre plusieurs éducateurs favorisent des activités mixtes mais des cours séparés. La coéducation est un problème grave qui mérite que les parents aient d'arriver à un point de vue plus éclairé.

## Nous mangeons plus de trois repas par jour

Dans toutes les familles canadiennes, on aime les goûters et la maman se rend compte qu'ils font partie de l'alimentation de sa famille tout aussi bien que les repas réguliers. Quand grand-maman vint rester avec sa bru elle n'aimait pas que les enfants mangent entre les repas. Le lait, les biscuits et les fruits que les enfants mangeaient d'habitude après l'école ne pourraient manquer, pensait-elle, de leur enlever l'appétit pour les repas. La maman expliqua: "Ils ont faim quand ils arrivent à la maison et d'ailleurs ce qu'ils mangent après l'école les empêche de manger des friandises que je préférerais qu'ils ne mangent pas. Même s'ils ne mangent pas autant aux repas, qu'est-ce que cela peut faire?"

La maman raisonne que ce n'est pas tant l'heure des repas qui importe que le genre d'aliment qu'on mange. Aussi y a-t-il toujours de la nourriture à la portée pour manger entre les repas.

## Savez-vous que

Il arrive que des jeunes enfants souffrent de troubles visuels sans s'en rendre compte; étant donné qu'ils n'ont jamais fait l'expérience d'une vision normale. Un enfant intelligent peut fort bien ne pas progresser en classe au même rythme que les autres, parce que sa vue fait défaut. Chaque enfant devrait subir un examen de la vue avant d'entrer à l'école et, s'il le faut, porter des lunettes.

## Billet féminin

# Femme dans le vent

## Une surprise matinale

Vous est-il arrivé, comme à moi, l'agréable surprise du matin 28 octobre?

Tous les matins, je m'éveille avec un peu de brume dans les yeux, et j'ai peine à distinguer ce qui m'entoure. Ce matin-là, ce fut la même chose, mais de plus courte durée. C'est alors que je regarde par ma fenêtre en m'étirant douloureusement le cou, apercevant la raison de mon réveil si brusque.

C'était comme une sorte de rêve, pensez donc le 28 octobre, on ne s'attend pas à cela. De la neige, et il y en avait partout, partout. Elle avait un bon demi-pouce d'épaisseur sur le gazon du voisin.

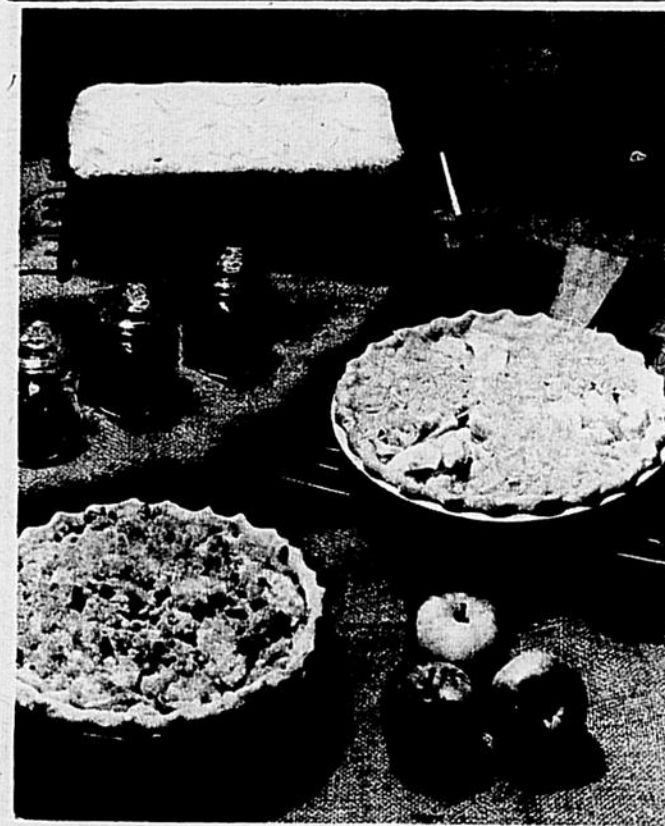
Je n'avais plus les yeux à moitié fermés et brumeux mais de grands yeux bien ouverts pour saisir toute la beauté qu'offrait cette surprise matinale. J'allais voir partout dans les recoins de la nature pour apercevoir encore de plus magnifiques décorations placées là comme par enchantement. Et la neige tombait, doucement. Elle remettait, un peu plus, de touche finale à ce joli tableau. Les arbres courbaient légèrement sous le doux fardeau de la neige humide. Pas une branche n'en était pas recouverte. Il semblait que les arbres trouvaient cela bon. Le peintre, cette fois, n'avait de couleur que le blanc. Tout était blanchi. Seules les voies publiques demeureraient noires et c'était comme un tracé de direction indiquant les seuls droits à l'homme de toucher sans violer le blanc du décor.

Le vent s'élevait lentement. Ah, celui-là! ce qu'il en voulait au paysage bien fait! Il s'élançait de toutes ses forces sur la neige des arbres qui n'avait de choix que se diriger en volée vers le sol humide.

Mais c'était le symbole de la vie, l'instant de la joie. Elle venait pour disparaître aussitôt. C'était, aussi, une occasion de revoir notre enfance où il nous fallait toucher, de tôt matin, cette mystérieuse couche blanche qui recouvrait les décors familiers tout autour de la maison, et en changeait l'aspect.

Toutefois, la neige est venue, apportant une joie de plus, une raison de plus de nous émerveiller devant les caprices multiples de Dame nature. Que d'atouts elle possède, et quelle paix l'entoure!

*Chimenceau*



La tarte aux pommes a besoin, de temps à autre, d'être présentée différemment. Voici trois façons de confectionner des tartes aux pommes, préalablement expérimentées. Ce sont de haut en bas, le pâté aux pommes, la tarte aux pommes et au fromage et la tarte aux pommes à l'Européenne, (page 19).

### PATE AUX POMMES

- 1 abaisse de tarte de 9 po.
- 5 à 6 tasses de pommes tranchées OU 1 boîte (28 oz) de pommes en conserve
- 2/3 de tasse de sucre
- 2 c. à table d'amidon de maïs
- 1/8 c. à thé de sel
- 1/4 c. à thé de cannelle
- 1 c. à table de beurre

Préparer l'abaisse. Mélanger le sucre, l'amidon de maïs, le sel et la cannelle. Ajouter le mélange de sucre aux pommes. Verser le tout dans une assiette à tarte profonde de 9 pouces ou dans un plat à four de 10 x 8 x 2 pouces et parsemer de beurre. Recouvrir de l'abaisse en scellant les bords. Cuire à four à 425 degrés F., 25 à 30 minutes, jusqu'à ce que les pommes soient tendres et la croûte dorée.

Note: Lors de l'utilisation de pommes en conserve, augmenter la quantité de sucre à 3/4 de tasse et la cannelle à 1/2 cuillerée à thé.

### TARTE AUX POMMES ET AU FROMAGE

- 1 abaisse de tarte de 9 po.
- 3 c. à table beurre fondu
- 2/3 tasse de sucre
- 5 tasses de pommes tranchées
- 1 c. à table d'amidon de maïs
- 1/2 c. à thé de cannelle
- 1 tasse de fromage Cheddar moyen, râpé.

Mettre l'abaisse dans une assiette à tarte. Verser et mélanger le beurre fondu sur les pommes. Mélanger le sucre, l'amidon de maïs et la cannelle et en saupoudrer 2 c. à table sur l'abaisse. Ajouter le reste aux pommes. Verser dans l'abaisse. Cuire à four de 450 degrés F., jusqu'à ce que les pommes soient tendres, 25 minutes. Retirer la tarte du four et parsemer de fromage râpé. Retourner au four 2 à 3 minutes, jusqu'à ce que le fromage fonde. Variation: omettre le fromage, préparer une meringue en utilisant 3 blancs d'œufs et 6 c. à table de sucre. Incorporer 3 c. à table de noix hachées. Garnir la tarte de la meringue et dorer au four 2 à 3 minutes.

## Nouveaux-nés

Joseph - Normand - Benoit, né le 24 octobre et baptisé le 31 à l'église Saint-Joseph fils de M. et Mme Paul-Émile Lachapelle (Jacqueline Gadbois), Parrain et marraine: M. et Mme Normand Gadbois.

Joseph-Alban - Daniel, né le 22 octobre et baptisé le 31, fils de M. et Mme Anthony Brazeau (Lorraine Allie) Parrain et marraine: M. Denis Courtemanche et Mme Diane Allie.

Marie-Claude-Lyne-Lisa, né le 21 octobre et baptisé le 31 à l'église Saint-Joseph fils de M. et Mme Claude Cayonette (Francis Turcotte), Parrain et marraine: M. et Mme Earl Turcotte.

# Le tapis prend une place de choix dans la maison

Le tapis du salon est virtuellement une chose du passé. La plupart des vivants sont de nos jours couverts de tapis, mais l'utilisation du tapis ne s'arrête pas là, elle s'étend à la chambre à coucher, à la chambre de bain, à la salle de jeu et même à la cuisine. Jusqu'à récemment le tapis dans les cuisines était considéré avec scepticisme, mais aujourd'hui, plus en plus de maîtres de maison apprécient son confort, sa sécurité et ses qualités esthétiques.

peut ajouter plus à une pièce qu'un tapis. Les endroits de la maison où la circulation est plus intense exigent un tapis de qualité supérieure à celui des pièces moins utilisées. Par exemple, des tapis de qualité médium ou à prix budgétaires sont acceptables pour les chambres à coucher. Cependant si cette chambre sert aussi comme pièce d'étude ou salle de jeu pour les enfants, alors une qualité d'extrême durabilité doit être considérée.

degré d'usure auquel le tapis sera soumis.

L'usure familiale ne présente pas de problème lorsqu'un tapis a été choisi judicieusement. Par exemple les bouclés et les frisés denses sont plus résistants que les luxueux velours qui conviennent beaucoup mieux aux pièces de réception.

Le soin du tapis est aussi simple. L'usage régulier de l'aspirateur et un shampooing périodique protégera la beauté et assurera la durée de vos tapis. Les éclaboussures accidentelles arriveront dans toutes maisons, alors la maîtresse de maison devrait réagir aux éclaboussures sur le tapis comme elle le ferait à celles qui arrivent sur la table. Il suffit d'essuyer immédiatement et d'éponger l'endroit souillé avec de l'eau claire.



L'usure familiale ne présente pas de problème lorsqu'un tapis a été choisi judicieusement. Un tapis de qualité dense et bien fabriqué est recommandé pour utilisation maximale. Ci-haut, un tapis fabriqué de filaments de nylon continus mais alternant les coupés et les bouclés pour créer une surface d'apparence luxueuse tout en demeurant pratique.

L'Institut Canadien du Tapis, une association groupant les manufacturiers du tapis, offre, de nos jours, une variété de coloris, de textures, de motifs et de qualités conçue en fonction de tous les goûts, budgets et besoins. Les nouvelles fibres améliorées, la fabrication et la qualité offrent une meilleure valeur pour tous les besoins.

En termes de beauté, confort, contrôle du niveau de bruit et sécurité, rien ne

Le bruit est toujours un facteur à considérer dans les pièces destinées à des activités telles que celles de la salle de jeu familiale. Le tapis réduira considérablement l'intensité du bruit et éliminera virtuellement les bruits causés par les chocs.

Prenez toujours en considération les activités quotidiennes de chaque pièce de la maison telles que la télévision, les repas, les jeux des enfants, lesquelles affecteront différemment le

# Agnès Varda aux prises avec "Les Créatures"

Agnès Varda aux prises avec "Les Créatures"

Agnès Varda (Cléo de 5 à 7, le Bonheur) a adopté la tenue des pêcheurs de l'île de Noirmoutier. C'est, en effet, dans cette île, célèbre pour ses moulins à vent, qu'elle vient de commencer son nouveau film: Les Créatures.

Ce film raconte la conception d'un roman policier et fantastique par un écrivain. Cet écrivain, Edgar, rencontre au hasard de ses promenades dans l'île de Noirmoutier où il habite, des personnages quotidiens: l'hôtesse, le docteur, l'épicière, etc... Son imagination s'en empare et "Les Créatures" sont ces mêmes personnages transformés qu'il nous redonne dans le livre conçu au fur et à mesure sous nos yeux.

Parallèlement à ce livre, son roman, il y a sa propre vie --

Les Créatures se révéleront à nous en noir et blanc. Agnès a emprunté deux comédiens: le petit Italien Nino Castelnuovo: à Cherbourg il était mécano, à Noirmoutier il est électricien, et Catherine Deneuve, qui fut Vedette des Parapluies. Avec elle, Agnès Varda se venge: Demy l'avait fait chanté, elle la rend muette. Mais dans les deux films, Catherine retrouvera la même silhouette: ici aussi elle attend un enfant.

Un peu de l'esprit des Parapluies de Cherbourg et du Bonheur règnera d'ailleurs dans les Créatures, puisque les trois films ont Mag Boudard comme productrice déléguée.

quand il s'agira des personnages, tels qu'Edgar les rencontre dans la vie. Mais l'écran se colorera de rose quand nous assisteront aux événements imaginés par l'écrivain, et de rouge, lorsque le diable se mêlera à leurs aventures.

Pour ces Créatures, Agnès Varda n'a voulu que des amis ou des domédians qu'elle connaît bien. Ainsi Jacques Charrier sera un jeune châtelain et Michel Piccoli l'écrivain; Marie-France Mignol, née à Noirmoutier, et Ursula Kubler.

De Suède elle a fait venir Eva Dahlbeck que nous avons souvent vue dans les films d'Ingmar Bergman et une ravissante jeune fille, vendeuse et comédienne: Britta Peterson.

Enfin, à son mari, Jacques Demy, le metteur en scène des Parapluies de Cherbourg.

## Suivez un mode de vie salubre

Il n'existe pas de règles bien établies, que tous devraient suivre, en ce qui concerne les habitudes salubres. Une ménagère peut fort bien n'avoir besoin que de sept heures de sommeil par nuit, alors qu'une autre aura peut-être besoin de 9 heures. Un homme peut se sentir parfaitement content et en bonne santé sans jamais faire beaucoup d'exercices, alors qu'un autre aura l'impression de perdre rapidement sa vitalité s'il ne peut pas faire, chaque semaine, sa partie de golf. Cependant, il y a certains principes fondamentaux qui, s'ils sont suivis, vous permettront de vous maintenir en forme. L'une des raisons pour lesquelles il est sage de consulter périodiquement le médecin, c'est que de telles visites vous permettent de déterminer, avec l'aide de ce dernier, le genre de vie la plus approprié dans votre propre cas, à chaque âge, compte tenu des principes fondamentaux.

Au cours de ces visites, vous discuterez avec le médecin votre travail, votre travail, votre nourriture, vos évacuations, vos divertissements et votre façon de voir les choses, car tous ces facteurs influent sur votre état de santé général. Vous découvrirez peut-être que certains changements s'imposent. S'il en est ainsi, vous êtes évidemment la seule personne qui puisse effectuer les dits changements. Tout ce que le médecin peut faire, c'est vous conseiller des habitudes salubres.

## Comment acheter des chaussures

Ne vous fiez pas qu'à la pointure; faites-vous mesurer les pieds chaque fois que vous achetez des chaussures. Les pointures varient d'une marque de chaussures à l'autre; de plus, il se peut fort bien que vos pieds n'aient pas fini de grandir et qu'ils aient beaucoup changé depuis votre dernier achat.

Si vos pieds enflent durant les chaleurs, profitez d'une journée chaude pour acheter des souliers d'été. Choisissez des chaussures qui donnent un parfait ajustement. Vous devriez vous sentir dans vos souliers, aussi confortables que pieds nus.

Bientôt Maman!

alors vite

à



VETEMENTS

DE MATERNITE

1626 Des Cascades

Tél.: 773-8164

St-Hyacinthe

Sous-sol. Édifice Cusson  
Mme Cécile Girard prop.

## OUVERTURE

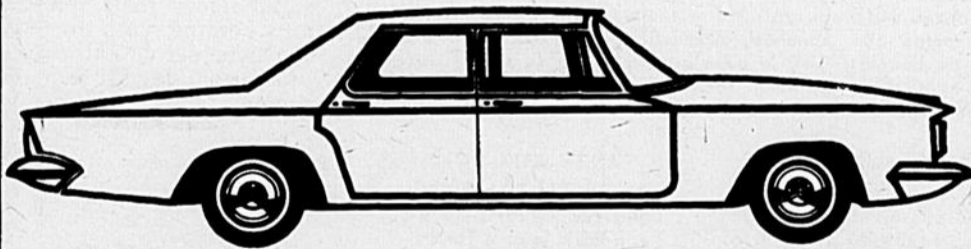
Magasin de laine et coupons

Spécialités: La laine Poléon de très bonne qualité à très bas prix.

Mme Paul Rochefort, prop.

2715, rue Dessaulles  
Saint-Hyacinthe

A vous le choix...



...car vous avez eu d'avance un prêt économique plan-à-Terme de la Banque Royale

Quand vous envisagez un achat important — voiture, meubles, réfrigérateur, machine à laver, sècheuse — commencez par emprunter la somme qu'il vous faut. Les prêts plan-à-Terme de la Banque Royale sont économiques, vous procurent d'avance le montant nécessaire, et vous mettent en mesure d'obtenir de meilleures conditions. Une assurance-vie protège votre succession. Il est facile d'obtenir un prêt plan-à-Terme; les formalités sont rapides (souvent moins de 24 heures) et confidentielles. Enfin, il n'est pas nécessaire d'être client de la Banque Royale.

Comparez les prêts plan-à-Terme à ce que vous offrent d'autres organismes de prêt, et voyez comme ils sont avantageux:

Exemples de prêts:	Remboursement en:	Mensualités
\$ 500.00	12 mois	\$ 43.93
\$2,000.00	30 mois	\$ 75.44
\$3,600.00	36 mois	\$115.73



BANQUE ROYALE

Succursale: Saint-Hyacinthe

Adressez-vous aujourd'hui même à la plus proche succursale de la Banque Royale: il y en a une près de chez vous.

M. B. U. Bousquet, gérant  
1205 Des Cascades — Pr. 3-9761

## HOTEL POINTE VALAINE

SAINT-HILAIRE — OTTEBURN PARK  
Rés. FO. 7-5555

M. Hubert OUMET, gérant

Vendredi et Samedi

GUY ROBICHAUD  
CHANTEUR M.C.

PRESENTE EN GRANDE VEDETTE  
CETTE SEMAINE

## LES VEDETTES LES FRERES FLAMINGO

Chanteurs instrumentistes  
fantaisistes

JULIETTE PETRIE  
GASTON BOILO

Comédiens

DEUX ORCHESTRES DE DANSE  
DU JEUDI AU DIMANCHE

LARRY HAYES  
et ses rythmiques

BUFFET  
POINTE VALAINE

REAL MICHEL  
et son quartet

Salle de réception  
pour Mariages,  
Anniversaires,  
Groupements, etc.

DIMANCHE APRES-MIDI, CONCOURS DE DANSE  
avec  
REAL & PIERRETTE

# Connaissez-vous les variétés de pommes

L'automne aux couleurs vives et riches ramène à l'ordre du jour la cueillette de délicieuses pommes rouges, juteuses et croquantes. Cela ne vous rappelle-t-il pas certaines espiègleries de votre jeunesse? Vous souvenez-vous de la première pomme appartenant à un voisin? Peu importe si elle était verte ou si elle servait d'habitat à de petits insectes habituellement dédaignés, le fruit était des plus succulents...

Evidemment les adultes attendent beaucoup plus des premières pommes qu'ils dégustent à l'automne. C'est pourquoi l'industrie canadienne de la pomme s'efforce de leur donner ce qu'il y a de mieux. En raison des nombreuses variétés de pommes de première qualité en ce moment disponibles sur le marché, le temps des pommes devient une aventure très intéressante pour la maîtresse de maison qui peut confectionner à sa guise bons nombres de mets.

Connaissez-vous les différentes variétés de pommes et leur usage? Selon la région où vous habitez, certaines variétés vous seront sûrement plus familières que d'autres. Par exemple l'Ouest produit la Délicieuse et la Winesap et la Beauté de Rome. L'Est produit la McIntosh, la Cortland, la Spy, la Fameuse et la Gravenstein. Comme vous le savez, chaque variété possède des qualités qui la rendent plus apte à la consommation nature, à la cuisson ou aux deux.

L'acheteur avisé se fait un point d'honneur de s'affilier avec les variétés de pommes et leur usage. Voici quelques suggestions de la part des économistes ménagères concernant le choix et l'achat des pommes. La marge de catégorie, il va sans dire, est un indice de qualité. Le plus souvent vous verrez des pommes classées Canada de fantaisies. De temps à autre, vous en remarquerez quelques-unes classées Canada Commerciale ou "C". Au moment de l'achat, examinez les fruits et assurez-vous qu'ils sont fermes, brillants, propres et bien colorés.

Procurez-vous la variété de pommes la plus apte à l'usage que vous voulez en faire. Désirez-vous des pommes que vous dégusterez nature à l'heure de la collation, au lunch ou comme appétitif? Choisissez des pommes bien conformées, de texture fine et de bonne couleur. La Cortland, la Délicieuse, la Spy, la Fameuse et la McIntosh feront bien l'affaire.

Voulez-vous utiliser des pommes pour la cuisson? Ces pommes doivent être fermes, tendres et piquantes. Choisissez la Winesap, la Beauté de Rome, la Spy, la Gravenstein et la Cortland qui gardent leur forme même sous une longue cuisson. Désirez-vous une pomme à tout usage que vous pouvez manger nature ou dans des préparations cuites? La McIntosh, la Cortland, la Lobo, la Délicieuse et la Spy constituent de bons achats.

## RUBRIQUE CULINAIRE

### TARTE AUX POMMES A L'EUROPEENNE

1 abaisse de tarte de 9 pouces  
 1/2 tasse de sucre  
 1 c. à table d'amidon de maïs  
 1/2 c. à thé d'épices à pâtisseries ou de cannelle  
 5 tasses de pommes tranchées  
 2 oeufs battus  
 1/2 tasse de crème à fouetter

#### Garniture

1/2 tasse de farine à tout usage tamisée  
 1/4 tasse de cassonade  
 1/4 c. à thé d'épices à pâtisseries ou de cannelle  
 1/4 tasse de beurre

Préparer l'abaisse, en fonder l'assiette et faire cuire 10 minutes dans un four chaud de 400 degrés F. Mélanger le sucre, l'amidon de maïs et les épices. Saupoudrer 2 c. à table de ce mélange sur la croûte de tarte partiellement cuite. Ajouter le reste du mélange aux pommes. Disposer les pommes sur la croûte de tarte et verser dessus le mélange d'oeufs et de crème.

Préparer la garniture en mêlant farine, cassonade et épices. Couper le beurre dans le mélange jusqu'à ce que le tout ressemble à de la chapelure grossière. Saupoudrer sur les pommes et faire cuire dans un four de 350 degrés F., jusqu'à ce que les pommes soient tendres, 35 à 40 minutes. 6 portions.



M. et Mme Hervey Landry de Saint-Hyacinthe, photographés sur la plage de l'hôtel Nassau Beach de Nassau, lors du Congrès annuel des agents des brasseries O'Keefe et Black Label.

Distributeur régional de ces produits, M. Landry a eu l'occasion de participer à des séminars de ventes et à des présentations publicitaires. M. et Mme Landry ont eu l'avantage de bénéficier de quelques jours de détente dans la "Perle des Antilles".

## INVITATION au Salon Eva

Réduction sur permanentes du 15 novembre au 15 décembre

Spécialités: Teintures, manucure électrique, traitement "capillo".

Nous avons six coiffeuses à votre disposition: Ginette, Francine, Michelle, Jocelyne et Mme Eva Soly.

Pour rendez-vous  
 Tél 774-5166

2648 St-Pierre Saint-Hyacinthe  
 (près du Buffet Maskoutain)



## La peur du dentiste

Que de fois entendons-nous cette phrase dans la bouche des québécois. La réponse à ce problème est bien simple à donner. Si vous avez peur, c'est que vous n'avez pas appris et ne savez pas y aller. N'est-ce pas remarquable que c'est habituellement ceux et celles qui se font enlever les dents qui craignent le plus. Les habitués, i.e. ceux qui se font traiter les dents ne connaissent pas cette appréhension; non pas que l'extraction soit douloureuse mais il semble exister une certaine peur de se faire éclipser d'une partie de soi-même qui rend désagréable l'intervention du dentiste. D'autre part, il y a une certaine satisfaction à revenir chez soi avec la certitude que son état dentaire s'est amélioré.

Pour découvrir la cause profonde de cette crainte quasi instinctive du dentiste, il faut remonter aussi loin et se remémorer sa première visite. Souvenez-vous de la vôtre quand vous n'aviez peut-être que cinq ans et que vous avez souffert des heures, peut-être même des jours, avant le moment fatidique de l'extraction. Que la dite extraction ait été douloureuse ou non, l'opération a nécessité des manipulations auxquelles vous n'étiez pas habitué et des grincements pas très agréables. Vous en êtes sorti heureux d'y avoir laissé votre douleur mais avec une impression vague que pour avoir du plaisir ce n'était pas

chez le dentiste que vous deviez retourner. Cette première impression demeurera sans doute toute votre vie et vous appréhendez toujours vos prochaines visites. Les conversations des autres aidant, vous en viendrez à avoir peur du dentiste.

Par contre, si vos parents vous avaient amené chez le dentiste quelque mois seulement après l'éruption complète de vos dents soit vers l'âge de deux ans et demi ou trois ans, pour un examen, ils vous auraient rendu un fier service. D'abord le dentiste aime bien les enfants de cet âge et saura faire en sorte que cette première visite soit agréable. Cette première visite est d'une extrême importance puisque c'est d'elle que dépendront souvent toutes vos visites ultérieures. Il s'agit, en fait, de créer chez l'enfant le désir de retourner



**OUVERTE 24 heures par jour**

## LAURENT PION

ENTREPRENEUR

POSEUR, TUILE et PRELARTS

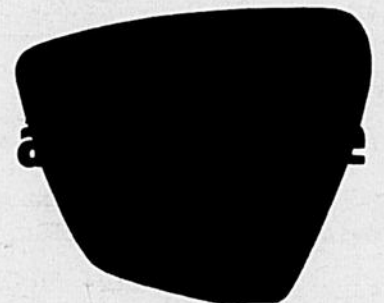
SPECIALITE: Tapis mur à mur sans braquette

7835, rue Bernard

Tél.: PR. 3-0091

# TOUT LE MONDE EN PARLE !

VOS CONSTRUCTEURS



VOUS JUGEREZ VOUS-MÊME CE QU'EST LE CONFORT DANS UN FOYER

CHALEUR UNIFORME-DOUCE

LA CONSTRUCTION SANS ÉGALÉ

ÉCONOMIE: VOUS EN SEREZ RAVIS

SURVEILLEZ LA DATE DE L'OUVERTURE

TÉL 773-0140



Les manches anglaises et l'encolure entièrement diminuée reflètent la mode dans ce chandail en pure laine, portant le nouveau symbole de pure laine vierge. Suprême raffinement: la bande bicolore au bas du chandail. Par Ingo Schoppel.

## La mode des chandails

Les beaux chandails en pure laine Botany, bien que présentés dans les teintes unies, mettent les rayures en faveur. Plusieurs chandails Botany sont lavables à la machine -- et, bien sûr -- se lavent aussi à la main. Cet automne, les nouvelles combinaisons de couleurs sont noir uni avec brun café et bleu avec chameau.

Les gros chandails en pure laine à motifs scandinaves sont toujours en succès, principalement pour le ski. La dernière nouveauté est l'encolure lacée.

Les autres tendances importantes dans les chandails, en pure laine, sont les combinaisons avec le daim, du tricot double peigné avec le daim, et en dernier lieu, les chandails de laine broyée. Les mélanges de couleur sont recherchés et parmi les motifs, le losange l'emporte.

## Plusieurs façons d'aménager un cabinet de toilette

Le cabinet de toilette ou la demi-salle de bain est en voie de devenir essentiel au mode de vie d'aujourd'hui. La plupart des propriétaires aiment vivre dans une maison qui offre à la famille et aux amis des commodités pratiques et un confort accueillant. Quant à la valeur mobilière, l'installation d'un cabinet de toilette rehausse la valeur de la maison au delà des déboursés encourus pour cette seule commodité.

Il y a plusieurs façons d'aménager un cabinet de toilette ou même une salle de bain supplémentaire dans la majorité des vieilles maisons. Des accessoires modernes et compacts, élégants et très pratiques, en facilitent beaucoup l'installation.

Plusieurs endroits dans la maison peuvent fournir l'espace nécessaire à cet aménagement.

L'Institut vous offre ces quelques suggestions qui existent sûrement dans presque toutes les maisons: un coin de la grande chambre à coucher; à l'extrémité d'un couloir; une garde-robe spacieuse; une section du portique; au sous-sol ou même au grenier.

Il est important de consulter un entrepreneur qua-

lifié en plomberie avant de préciser vos plans. Il vous aidera à choisir le meilleur emplacement pour aménager votre cabinet de toilette ou la salle de bain supplémentaire. Il vous aidera également à réduire vos frais de modernisation en vous spécifiant la tuyauterie disponible dans les murs et les planchers.

### HABITS SUR MESURE

Faits à la main  
ALTERATIONS  
De tous genres

**A. D. CHARBONNEAU** MAÎTRE TAILLEUR

SERVICE PROMPT ET COURTOIS  
1690 SAINT-ANTOINE  
TEL.: 4-7407

## Comment blanchir les dents

L'on demande souvent: "Existe-t-il un moyen de blanchir les dents?" ou encore "quel dentifrice blanchit le plus les dents?"

Le dentifrice sert à nettoyer les dents; il contribue à conserver ou à redonner à la dent sa couleur naturelle. S'il contenait quelque médicament assez puissant pour blanchir les dents, il ne serait pas accepté en vertu de la loi des aliments et drogues. En effet l'usage de tels produits pourrait donner plus d'éclat aux dents pendant un certain temps mais aurait vite fait de détériorer l'émail et de le rendre plus terne.

Le dentiste fait bien des traitements de blanchiment, mais ils s'appliquent uniquement aux dents dont le nerf a été extirpé (dents mortes) et qui ont tendance à prendre une teinte grisâtre.

Après un nettoyage effectué par le dentiste, les dents sont dans tout leur éclat et ne peuvent devenir plus blanches. En général les personnes aux cheveux noirs ont des dents très blanches; par contre les dents des per-

sonnes blondes sont souvent un peu jaunes. Le teint peut accentuer la couleur de la dent. Ainsi l'on dit que les nègres ont les dents très blanches; l'on a raison, mais c'est surtout le contraste qui fait paraître leurs dents aussi blanches.

Maintes fois aussi l'on s'inquiète parce que, les années passent, les dents perdent de leur éclat. Encore là, rien à faire car il est normal que les dents jaunissent en vieillissant.

Il arrive cependant parfois que les dents jaunissent subitement chez quelqu'un qui souffre de troubles du foie. C'est que le sang qui vient aux dents est chargé de pigments biliaires et donne aux dents cette couleur jaunâtre, comme à la peau d'ailleurs. Dans ces cas-là les dents peuvent reprendre leur couleur naturelle lorsque le fonctionnement du foie redevient normal.

Un adulte qui traverse une rue achalandée lorsqu'un brigadier scolaire est de faction ne se diminue en rien s'il obéit aux indications de cet écolier.

## Mesdames!

# Raoul Gaudet

confectionne gratuitement à la main vos draperies de salons et de chambres

### EN VOGUE FIBRE DE VERRE

TERYLENE

ARNEL LAVABLE

Résiste aux rayons  
du soleil

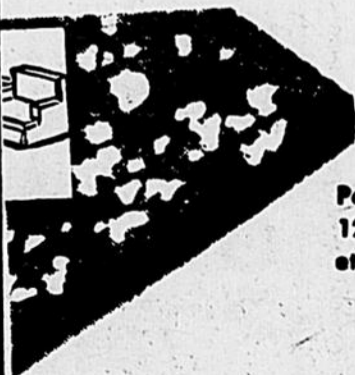
couleurs et motifs  
assortis

**1.39**

ET PLUS

### SUGGESTIONS ET INSTALLATION

FAITES PAR DES EXPERTS QUALIFIES



## TAPIS

TRILAN - PROPYCEL PROPYLON

Pour salons, chambres, passages, escaliers, etc. . . jusqu'à 12 pieds x 15 pieds. Balance de l'usine. Choix de couleurs et motifs nouveaux.

Valent jusqu'à  
15.95 v.c.

GRAND SPECIAL

**3.95 à 7.95**

### Prelards à la verge

facile d'entretien, pas de cirage  
incrusté de vinyl pur  
valant jusqu'à 6.95

**3.50** la v.c.



## Pourquoi Pas

# CAZES &

Toujours un grand choix  
à prix populaire

# McDUFF



725 Laframboise (coin Girouard)  
Ouvert ce soir et vendredi PR4-8754

# Le championnat national de Curling mixte à Québec en '67

Le Championnat National O'Keefe de Curling Mixte sera disputé dans la ville de Québec en 1967, selon l'annonce faite aujourd'hui par Marc Saint-Hilaire, secrétaire de l'Association de Curlers de la Province de Québec et directeur provincial de la plus grande série de compétitions de curling mixte de la province.

Bien que la date n'ait pas encore été fixée, Marc Saint-Hilaire a ajouté que le match de championnat sera probablement joué durant la troisième semaine de février en 1964 et 1965, le championnat national fut joué à Toronto. En 1966, les finales de championnat national mixte seront disputées à Fort-William, Ontario, du 23 au 26 mars.

Au Championnat National O'Keefe de Curling Mixte, toutes les équipes championnes provinciales se rencontreront dans une série-rotation (round robin) de quatre jours afin de couronner la meilleure équipe de curling mixte au pays.

## IMPORTANTE SERIE

L'annonce simultanée, aujourd'hui, à Montréal et à Québec de la plus importante série de bonspiels provinciaux, les Bonspiels O'Keefe de curling mixte de la province de Québec 1965-66, marque une autre étape dans la popularité toujours croissante du curling mixte au Québec.

Débutant par des compétitions régionales qui seront

jouées de novembre à janvier dans les quatorze régions couvrant toute la province, cette série de bonspiels mènera au Championnat O'Keefe de Curling mixte de la province de Québec 1966, à Québec, du 22 au 27 février.

Les champions du Québec représenteront la province lors du troisième Championnat national O'Keefe de Curling mixte qui sera disputé à Fort William, Ontario, du 23 au 26 mars.

Cette année, plus de 1000 équipes venant d'au moins 120 clubs de curling différents, prendront part aux compétitions régionales, espérant se rendre au championnat provincial et national.

## UNE AUTRE ETAPE

Voici la liste des régions de la province de Québec: Bas-Saint-Laurent; Côte Nord Québec et district; Vallée du Saint-Maurice; Saguenay-Lac Saint-Jean; nord-ouest du Québec; sud-ouest du Québec; ouest du Québec; Cantons de l'Est (2); et les quatre zones de Montréal Centrale, Rive-sud, Laurentienne et Bord du Lac.

Depuis les cinq ans d'existence de cette série de bonspiels commanditée par O'Keefe, le championnat provincial a été gagné par les Clubs Sherbrooke, Cambridge de Québec, Hudson, RCAF Bagotville et Jacques-Cartier de Québec.

## UNE SERIE-ROTATION

Le championnat provincial sera déterminé par une série-rotation (round robin) en deux sections de sept équipes où les gagnants de chaque section se rencontreront en finale. Aux niveaux club ou régional, on emploiera la série-rotation ou le concours "double knockout".

Tous les gagnants régionaux doivent être connus avant le 9 février.

Les dépenses des équipes qui iront au Championnat provincial à Québec et au Championnat national à Fort William seront défrayées par la Brasserie. Tous les participants aux bonspiels régionaux devront payer des droits de participation qui seront remis à des oeuvres de charité locales reconnues.

Une équipe doit être composée de deux dames et deux hommes, ces derniers jouant aux positions de capitaine et deuxième et les dames, aux positions de première et troisième.

Sont éligibles à participer à la série de bonspiels mixtes du Québec 1965-66, les équipes composées de joueurs de 21 ans ou plus, membres d'un club affilié à la Dominion Curlers Association par l'entremise d'une association provinciale et ceux-ci doivent demeurer dans la province depuis le 1er août 1965.



La Ligue de hockey Bantam des Lions de Saint-Hyacinthe a inauguré sa saison samedi dernier. A cette occasion, le maire, Me Jacques Lafontaine a mis la rondelle au jeu. Le président de la ligue, le Capitaine Rosaire Guérard et les instructeurs des différentes équipes l'accompagnaient. (Photo Brodeur)

## Ligue de quilles

### Mixte Donahue

Aux Tuileries (2 pts)	
C. Phaneuf	361
Mme L. Boucher	416
Mlle L. Charpentier	350
L.-A. Riendeau	336
J. Dulude	471
Total	1934
Marché Bonin (2 pts)	
G. Lemieux	478
S. Goyette	246
J. Mailhot	355
G. Archambault	339
R. Donais	489
Handicap	42
Total	1949
Levelco Electric (4 Pts)	
L. Fortier	409
D. Dulude	339
A. Martin	416
R. Boucher	397
L. Brodeur	463
Total	2024
Acmé Auto Service (0 pt)	
T. Chagnon	327
C. Phaneuf	349
A. Manseau	314
F. Deschamps	396
A. Saint-Pierre	369
Handicap	33
Total	1788

Mme J. Dubé coupons (4 pts)	
Mme J. Donais	428
Mlle L. Bernard	390
Mlle J. Bellemare	299
Mlle H. St-Jacques	390
L. Dumas	440
Handicap	69
total	2016
Nettoyage Maska (0 pt)	
Mme R. Brodeur	280
Mme M. Tellier	238
Mlle C. Boucher	315
M. Barbeau	446
B. Lapointe	469
Total	1748

## Ligue Comm. A de grosses quilles

Ti-Père B. B. Q. (3)	
Paul-E. Laramée 463; D. Perras 507; P. E. Durocher 492; J. Nadeau 461; H. Fournier 515. Total 2438.	
Marc Guertin (1)	
G. Normand 405; J. Morin 432; L. Hamel 466; E. Tessier 509; J. McCaffrey 582; Handicap 18. Total 2412.	
Marché Lalonde (1)	
G. Choinière 487; A. Payette 443; Dummy 414; Dummy 426; J. P. Berger 568; Total 2338.	

Soly (3)	
M. St-Onge 463; R. Côté 498; M. Soly 488; Y. Chabot 524; C. Chabot 518; Hand. 21. Total 2513.	
Taxi Ontario (3)	
J. P. Gaudreau 473; B. Smith 499; R. Ledoux 474; G. Lemieux 436; M. Benoit 535; Hand. 117. Total 2534.	
Labatt 50 (1)	
G. Chabot 394; P. Bélanger 474; Y. Paris 579; D. Vigeant 452; R. Blain 555. Total 2454.	
A. Bernard tailleur (4)	
P. Bouvier 485; P. Fournier 472; R. Chabot 420; G. Scott 518; J. Champagne 550; Handicap 3. Total 2448.	
Pharmacie Lanctôt (0)	
J. Guilmette 437; Dummy 390; C. Genest 546; G. Boulé 447; R. Dubuc 501. Total 2331.	

Classement	
Labatt 50	25
Pharm. Lanctôt	17
Soly	17
Ti-Père B. B. Q.	16
Marc Guertin	15
A. Bernard tailleur	14
Taxi Ontario	13
Marché Lalonde	11
P H T - J. McCaffrey	582
P H S - J. P. Berger	221

# La Pharmacie Cascades au premier rang

L'équipe de la Pharmacie Cascades a remporté son 3e triomphe consécutif sans subir la défaite en disposant de la Pharmacie Locas par le compte de 5 à 4. Le joueur de défense Chagnon a procuré la victoire à son équipe en comptant deux buts des plus importants, le point égalisateur et le point victorieux, dans le dernier engagement. Chagnon s'était de plus mérité une assistance sur le but de Saint-Sauveur au début de la 2e période. Bourgeois a fait allumer la lumière sans aide à deux reprises.

L'équipe perdante, la Pharmacie Locas a offert beaucoup de résistance mais elle a dû s'avouer vaincue devant les attaques répétées de l'équipe adverse. Rivard a compté deux buts pour les perdants et les deux autres sont allés à Caouette et Côté.

## Douville 11, La Providence 3.

La Pharmacie Douville a écrasé la Pharmacie La Providence par le pointage fantastique de 11 à 3. La Ligue composée de Racine, Paris et Martel a complètement éclipsé l'équipe de La Providence en comptant dix francs buts, Racine et Paris

ont enregistré chacun quatre buts et Martel pour sa part a compté les deux autres. Ces mêmes joueurs se sont mérités dix mentions d'assistances alors que Paris en a fourni quatre, Martel et Racine ont participé à trois buts chacun. Les buts de La Providence ont été comptés par Vigeant avec deux et Benoit le dernier des siens.

## Dessaulles 3, Lanctôt 2.

Bellavance a accompli le truc du chapeau pour conduire son équipe La Pharmacie Dessaulles, à un important triomphe de 3 à 2 contre la Pharmacie Lanctôt. La magnifique performance de Bellavance a stimulé les joueurs de son équipe et la contribution de leur instructeur qui n'a cessé de les encourager durant toute la joute a été un précieux atout pour toute l'équipe qui a bataillé ferme pour remporter cette précieuse victoire. Les buts du Lanctôt ont été comptés par Désautels et Choquette qui a de plus obtenu une passe sur le premier point de son club.

## Chartier, 5, Ravenelle 4.

La Pharmacie Chartier a devancé la Pharmacie Ravenelle dans le classement en triomphant de celle-ci

de justesse par le compte de 4 à 4 au cours d'une joute très chaudement disputée. Les joueurs de la Pharmacie Chartier ont pris une avance de 3 à 1 au cours de la première période mais ceux du Ravenelle sont revenus à la charge dans les deux périodes suivantes et un but de Roux a brisé l'égalité de 4 à 4 dans le dernier engagement et a signifié la victoire à son équipe.

Roux a compté deux buts et s'est mérité une assistance dans le triomphe de son équipe. Desrosiers s'est aussi signalé avec deux francs buts et deux passes. Frédette qui a complété le pointage des vainqueurs a réussi un but et une assistance sur le but vainqueur.

La principale vedette du Ravenelle qui a subi la défaite fut Leblanc qui a accompli le truc du chapeau et ses trois buts ont été comptés sans aide. L'autre joueur qui a marqué un but sur un jeu individuel fut Beaudry.

Classement actuel	Pts
Pharmacie Cascades	6
Pharmacie Douville	5
Pharmacie Chartier	5
Ravenelle	4
Dessaulles	3
Locas	1
La Providence	0
Lanctôt	0

## Nous recommandons

# VILLE DE MONTRÉAL

Obligations échéant en série et à fonds d'amortissement pour équipement de lignes du métro.

De l'avis des conseillers juridiques, ces obligations constitueront un engagement direct et sans condition de la Ville de Montréal, prendront rang concurrentement et pari passu avec les autres titres émis par elle et, conformément à la loi, grèveront les immeubles situés dans les limites de la Ville.

Ces obligations seront datées du 9 novembre 1965 et les échéances suivantes sont encore disponibles:

Obligations 6% échéant en série le 1er novembre 1977-1980  
Obligations 6% à fonds d'amortissement échéant le 1er novembre 2005

Prix: 100 et l'intérêt couru (après le 9 novembre)

Prospectus sur demande

J. L. Lévesque & L. G. Beaubien Stée

Valeurs de placement

ST-HYACINTHE

655 rue Ste-Anne

Tél.: 774-5354

Gérant: Georges Desrosiers



# LES PETITES ANNONCES

PR:4-5377

## A LOUER

LOGIS central sur la rue Girouard, de 6 grandes pièces dans un bas, avec grande cour en arrière et grand parterre en avant à 2350 rue Girouard, près de l'église Notre-Dame du Rosaire, libre le 1er novembre. Pour information, s'ad. Tél.: 3-0947. J.N.O.

A DOUVILLE: Logis neuf de 4 pièces, système de chauffage indépendant, salle de bain avec vanité pouvant recevoir laveuse et sècheuse, plancher de bois franc dont la cuisine et la salle de bain en tuile, situé rue Jalobert, entre l'école et l'église. Libre le 1er décembre. Pour inf. s'ad. tél.: 774-4062. J.N.O.

A L'ANNEE: Grand local chauffé, idéal pour entreposage de marchandise. Pour information, s'ad. tél. 773-2620.

QUATRE appts, chauffés, éclairés, situé au 4200 Garneau à Douville. Pour informations, s'ad. 4-4359. J.N.O.

LOGIS de 6 pièces, chauffé, installation de laveuse et sècheuse 220 volts, situé au 2435 rue Dumesnil au Bourg-Joli. Pour information, s'ad. Tél.: 3-2084.

LOGEMENT à louer de 4 pièces, installation de laveuse et sècheuse, réservoir à eau chaude, éventail électrique pour la cuisine. S'ad. 173 Boul. Laurier, Ste-Rosalie. Tél.: 773-3597.

LOGIS à louer, situé au 2890 rue Pagé Bois Joli. Logis de 4 1/2 pièces dans une maison neuve, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, antenne de T.V., entrée de laveuse et sècheuse. Pour inf. tél. le jour: 773-8421; le soir: 771-4055.

**2600 à 2690 rue Désaulniers BEAUX LOGIS dans nouvelles bâtisses modernes. Grande cuisine avec fan électrique dans les armoires, espace et raccordement pour laveuse et sècheuse dans chambre de bain, balcon individuel pour chaque logis. Cinq appartements avec garage, \$75. Quatre appartements avec garage, \$68. Pour visites et renseignements, tél. PR 4-8783 ou 3-1071.**

CHAMBRE, dans maison privée, pour dame, jeune fille ou étudiant. Tél.: 3-0559.

A DOUVILLE: Logement de 4 1/2 pièces, dans un bas, système de chauffage central indépendant, comprenant 2 grandes chambres à coucher et salon recouvert de bois franc vernis, salle de bain avec vanité et mosaïque pouvant recevoir laveuse et sècheuse automatique, cuisinière en acajou équipée d'un éventail pour le poêle électrique et la cuisine, ces trois derniers planchers recouverts de tuile. Construction 1965, libre au début d'octobre ou novembre au prix de \$65, par mois. Appeler après 6 hres. tél.: 773-7668.

UN LOGEMENT de 3 appts, salle de bain moderne, 2e étage, situé sur la rue Girouard. Libre le 1er novembre. S'ad. 755 rue Larocque.

LOGEMENT situé au 1300 rue St-Louis à St-Joseph, 5 appts, chauffé, dans un haut. Pour information, s'ad.: 800 rue Petit à tél.: 4-4538 ou au 1330 rue St-Louis, tél.: 4-72'3.

LOGIS de 6 appts, chauffé, au deuxième étage, situé au 653 rue Girouard. Prix \$80.00 par mois. Pour information s'ad. Tél. 4-6859. J.N.O.

LOGEMENT 4 pièces, chambre de bain, réservoir à eau chaude 220, garage. S'adresser à M. Ernest Corden, 1400 rue Saint-Antoine, Saint-Hyacinthe, P.Q. Tél.: 4-6361.

LOGIS situé au 2398 rue Laframboise, 6 pièces, chauffé, dans un bas, libre immédiatement. Pour inf. s'ad. tél. 4-5217.

LOGIS moderne, dans un bas, entrée privée, 5 pièces et une cuisinière, éventail pour poêle, chauffé, entrée de laveuse et sècheuse, pré-lavages fournis, garage, libre immédiatement. Pour inf. s'ad. 1480 rue Lussier, St-Joseph. Tél. 3-9907.

LOGEMENT de 5 appts, très propre, bien éclairé, réservoir eau chaude, grand solarium, situé au 296 St-Luc, St-Joseph. Prix: \$55 par mois. Tél.: 4-8834.

LOGIS neuf, moderne de 3 pièces modernes, meublé, situé dans un bas, situé au 2790 Boul. Choquette, avec "fan", oeil magique, eau chaude gratuite à l'année, libre le 1er décembre. Pour information s'ad. à 3100 rue Scotte. Tél. 773-0947.

PLACES à louer pour auto s'adresser 725 Laframboise tél. 774-8754.

**LOGIS appartements de 2, 3 et 4 pièces, meublés ou non, chauffés, éclairés et eau chaude fournie. S'adresser aux Appartements Phoenix (autres App. Boucher) nouvelle administration, 3175, rue Scotte, St-Hyacinthe. Tél.: PR. 3-9042.**

LOGEMENT neuf à 595 Boul. Debeauvoir, Douville, 4 pièces 1/2, plancher verni dans 2 chambres et salon; tuile dans la cuisinière, salle à manger et salle de bain, installation de laveuse-sècheuse, réservoir d'eau chaude avec système de chauffage, éventail électrique pour le poêle, les boiseries en acajou dans la cuisinière. S'adresser à André St-Pierre, 530 Coulonge, Douville, tél.: 774-8310. Libre immédiatement. J.N.O.

GARAGE à louer, \$5.00 par mois. Pour inf. s'adresser tél. 773-2338.

## ON DEMANDE

REPRESENTANTES Avon demandées pour St-Hyacinthe, St-Hugues, campagne St-Pie de Bazot. Pour information: Ecrivez à Mile Pauline Desranleau, Appt 25, 4395 Grand Boulevard, Montreal, P.Q.

JEUNE HOMME demandé pour laver la vaisselle. Pour inf. s'adresser tél.: 773-2538.

COUTURIERE d'expérience en robe de tous genres. Spécialité: Robes de mariée et de soirées. Tél.: 3-0486, Mme Alex Forand.

HOMME demandé avec automobile de modèle récent pour voyager dans toute la province avec le gérant. S'adresser à 8240 rue Ledoux, St-Hyacinthe-Annexe. Tél. 3-99-8

BARBIER compétent ou bon apprenti, \$70 par sem. salaire garanti. S'adresser au 418 Ste-Anne, le jour, le soir: 3-1592.

M. LUDGER HOULE, pédicure, sera à l'Hôtel Ottawa, à Saint-Hyacinthe, les 8-9 novembre, pour traitements sans douleur des pieds, cors, durillons, ongles incarnés et épais. Pour rendez-vous, téléphonez à l'Hôtel Ottawa, PR. 4-5351.

"LA PLUS ancienne Compagnie de Ventes directes au monde, offre un territoire rural protégé dans les comtés de Richelieu ou Yamaska à une personne qualifiée et ambicieuse. Aucun dépôt et entraînement fourni. Moyenne de revenu: \$3 de l'heure. Ecrire à Roger Denoncourt, 3186

## NOMINATION



**BUREAU CENTRAL d'Immeuble Enr.**  
A. BEAUREGARD  
Courtier

515 St-Denis, St-Hyacinthe est heureux d'annoncer que M. Fernand Paquin fait partie de son équipe de vendeurs. M. Fernand Paquin possède une expérience de 10 années dans la vente. Pour tout ce qui regarde les transactions immobilières M. Fernand Paquin se fera un plaisir d'être à votre service.

## A VENDRE

### A VENDRE

**Bungalow, 5 pièces et demi, bâti depuis un an, peinture fraîche, 5,000 pieds de terrain clôturé par Frost, terrain fini, entrée d'automobile en asphalte. Doit se vendre vite. Situé au 4385 rue Jalobert, Douville, 3 rues derrière le Restaurant Palais Bleu.**

J.N.O.

PROPRIETE en brique de 3 logis, située dans La Providence, dont 2 de 4 appts et l'autre de 6 appts avec garage, très moderne, installation de laveuse et sècheuse dans les logis. S'ad. Tél.: 773-9690.

TRAVERSIER à vendre à St-Marc — St-Charles. Pour information s'ad. Tél. 584-2644 M. Blisson. J.N.O.

TERRAIN de 60 x 88, développement Fontainebleau à St-Hyacinthe Annexe. Prix: \$850.00. S'ad. Tél. 773-0249.

AMEUBLEMENT 4 appartements très propre, cause de mortalité. S'ad. tél.: 3-9901 le soir seulement.

IL FAUT VENDRE une maison, venez choisir sur nos quatre maisons qui sont dans la ville. Les conditions et les prix sont très avantageux. Informez-vous chez le propriétaire pour plus amples informations. S'ad. au 3100 rue Scotte, St-Hyacinthe. Tél.: 3-0947. J.N.O.

COTTAGE 5 pièces, fini moderne, en brique de première qualité, 100 ampères, 220 volts, installation pour laveuse et sècheuse dans salle de bain, situé rue Ledoux, Annexe. Proximité de la ville. S'adresser à J.-P. Biron, 320 rue Champlain, St-Joseph. PR. 774-6918. J.N.O.

FOURNAISE à l'huile "Duo Therm", poêle avec brûleurs à l'huile ou bois, mobilier de salle à manger bureau, garde-robres, divan, lit avec sommier et matelas, oreillers de plume toutes neufs, pré-lavages, coffre d'outils. Pour information, s'ad. Tél.: 4-7516.

TABLE de POOL, 4 x 8, comme neuve, aussi laveuses usagées remises à neuf avec garantie à partir de \$25 et plus, de toutes marques; réfrigérateurs de toutes marques, remis à neuf avec garantie d'un an à partir de \$35; aussi poêle à bois combiné au gaz et poêle combiné à l'huile et à l'électricité, en parfait ordre. S'adresser à 2645 rue Scotte, St-Hyacinthe. Tél.: 774-7489. J.N.O.

BUNGALOW situé au village de St-Thomas, 5 pièces, salle de bain en céramique, chauffage central à vendre à bonnes conditions. S'ad. Les Investissements Aquin Inc. Tél.: 796-3638.

BUNGALOW neuf de pierre et brique, 5 1/2 pièces, chauffage central, abri d'auto, près de l'école et de l'église, situé sur la rue Yamaska, ristourne provinciale libre immédiatement. Pour inf. s'ad. tél.: 773-0792.

BANCS D'ECOLIERS à vendre, \$2.00 chacun. S'adresser à 134 Boul. Laurier, Ste-Rosalie.

MAISON dans Bourg Joli, en brique, 6 logis, garage double, 2 chauffages à air chaud, entrée pour sècheuse et laveuse, antenne communautaire. Revenu 10%. Construction de 4 ans. Cause de départ — PAS D'AGENT — S'ad. 2495 Boul. Choquette, St-Hyacinthe. Tél. 773-0206.

DEUX ROULETTES de 12 pieds de longueur, un dactylo électrique, 20 lampes fluorescentes un ou deux tubes, toiles de toutes sortes, machine à tricoter les chandails à la main. Pour information 2525 rue Sylva Chapin. Tél. 4-7172 ou 4-8084.

## ROBE DE MARIEE (taille 14) à vendre à prix raisonnable!

La robe est longue, blanche, en dentelle suisse sur organza. Elle se termine par une légère traîne. Le corsage est ajusté et de taille Empire. La jupe et les manches sont relevées de volants; modèle très élégant, amincissant et de toutes saisons. Tél.: 773-7651 (lun. au ven., après 5 p.m.)

MAISON de 2 logements de 5 pièces, cuisinière, salle de bain, située au 2465 rue Dumesnil. Pour information s'ad. M. Jean Soucy, 2465 rue Dumesnil.

ROBE de MARIEE, 10 ans, poulx de sole étroite, avec panneaux, avec voile illusion avec toque. S'ad. 4-7039.

A VENDRE ou A ECHANGER à Cowansville: Moulin à scie, cour à bois, outillage au complet, environ \$10,000 comptant, balance facile. — Hôtel, 12 chambres, licence complète, \$38,000; comptant: \$12,000. Hôtel 17 chambres, licence complète, construction neuve avec 6 acres de terre, \$65,000, comptant: \$15,000. Ces hôtels sont situés sur des grandes routes et dans des centres de tourisme et de ski. S'adresser Paul-Emile Chagnon, agent d'immobles, 166 Boul. Dieppe, Cowansville, C.P. 161 — Tél.: 263-2872; rep. de: St-Martin Realstate Ass. Inc. J.N.O.

## A VENDRE

UNE MAISON en stucco, 2 logis de 4 pièces plus un grand garage, commercial, en bloc de ciment louer comme entrepôt pour 2 ans. Hypothèque de \$5,000 à 6%; comptant \$5,500; rapporte \$1,600 par an. Située à 5400 rue Du Ruisseau. Pour informations, s'ad.: 3100 rue Scotte, Tél.: 773-0947.

## A VENDRE

GRANDE MAISON en brique située au 2350 Girouard près de l'église du Rosaire de 2 ou 3 logis; rapporte actuellement \$2,760.00 net par année. Grand garage et grande cour en arrière, système eau chaude; logis du bas sera libre le 1er novembre ou le 1er décembre. Vente immédiate, nous louerons le bas. S'adresser 3100 rue Scotte, Tél.: 773-0947. J.N.O.

## A VENDRE

Propriété à vendre de 2 logis 5 1/2 pièces chacune, chauffage central à air chaud, grand terrain. S'ad. à 4101 Blvd Laurier, Douville. Tél.: 773-1117.

# A LOUER

## Appartements de qualité

Situés à 2282 rue Ste-Anne, Bourg Joli, au dessus de la Banque Canadienne Nationale. 1 1/2 pièce. Salon spacieux pouvant accommoder 2 personnes. Bien meublé. Réfrigérateur 10 pieds cubes. Poêle Westinghouse. Grandes armoires de cuisine et placards. Antenne de télévision communautaire, eau chaude et chauffage à contrôle séparé. Electricité et taxes payées.

S'adresser à 1635 Duvernay

Tél.: 3-1391 entre 5 et 9 heures p.m.

ou à la Pharmacie Locas, Tél. 3-9757.

1 MANTEAU de rat musqué, long, teinte foncée; 1 manteau de rat musqué, court, teinte naturelle. Excellent état, prix abordable. Tél. 773-1036.

CORDONNERIE bien équipée et en grande activité, local bien situé, ville industrielle; accepterait petite échange. Cause de départ pour Etats-Unis. Pour information s'ad. Casier Postal 332, East Angus, Cte Compton.

MAISON de 4 appts avec grand terrain et garage compris, située dans le Rang des Seize à la sortie du Village de St-Jude. Pour plus ample information s'ad. à 440 rue Ste-Anne, La Providence. Tél.: 4-4313.

AGRANDISSEUR "Focamat Ic" avec lantille S-3.5, bonnes conditions. Pour inf., s'ad. le soir après 6 hres Tél.: 3-8980. J.N.O.

## AUTOS A VENDRE

CAMION G.M.C. 1955 — Bons pneus, batterie neuve, bien propre. S'ad. à 440 rue Ste-Anne, La Providence.

CAMERA Poloroid modèle 110 B, 6 mois d'usage seulement, bonnes conditions. S'ad. le soir après 6 hres Tél.: 3-8980. J.N.O.

MAISON de 3 logis de 4 pièces chacun, neuf. Pour information s'ad. Beaudry Construction St-Hyacinthe Inc., 505 rue Brodeur, La Providence. Tél.: 773-9256. J.N.O.

**MAISON neuve de 8 pièces, 2 salles de bain, 4 chambres à coucher, piscine extérieure, sous-sol fini, grand terrain aménagé. Téléphonez à 4-8057.**

## Autos usagées

VAUXHALL 1960 — Super sedan, carrosserie et mécanique en bon état.

VAUXHALL 1959, Velox, 6 cyl., radio, pneus neufs, voiture en bon état.

VOLKSWAGEN 1958 — mécanique en parfaite état: \$ 00.00.

FORD 1964 — voiture garantie. Prix: \$845.00

Voyez ces vraies aubaines

chez

**St-Jude**

**Automobile Inc.**

905 rue Després

St-Hyacinthe, P. Q.

Tél.: Appelez le soir

774-6401 ou 773-2626

**AVIS**

PROVINCE DE QUEBEC  
MUNICIPALITE DU  
VILLAGE DE SAINT-PIE  
COMTE DE BAGOT

**Règlement No 217**

Considérant que l'article 57 de la loi de la Régie des Alcools du Québec, 9-10 Elizabeth II, 1961, Chap. 86, telle que sanctionnée le treize avril mil neuf cent soixante-et-un, permet au conseil municipal de révoquer par règlement un règlement de prohibition adopté en vertu de la Loi de Tempérance de Québec, en autant que ce règlement précise la nature et le nombre de permis que la Régie pourra accorder dans la municipalité soumise à la juridiction de ce conseil;

Considérant qu'un avis de motion a été régulièrement donné:

EN CONSEQUENCE, il est résolu à l'unanimité, qu'un règlement portant le numéro deux cent dix-sept (No 217) soit et est adopté; et qu'il soit statué et décrété par ce règlement comme suit:

1°— Que le règlement No 79 de la Corporation Municipale du Comté de Bagot, décrétant la prohibition dans les limites de la municipalité du village de St-Pie, comté de Bagot, et tous autres règlements de prohibition en vigueur, soient révoqués, par le présent règlement, en vertu de la susdite loi en tant que le territoire de la municipalité du village de Saint-Pie, comté de Bagot, est concerné, de façon à ce que, à compter de l'entrée en vigueur du présent règlement, la Régie des Alcools du Québec, puisse accorder, dans les limites de la municipalité du village de Saint-Pie, comté de Bagot, quatre permis d'épicerie;

2°— Que le présent règlement sera soumis à l'approbation des électeurs municipaux de la municipalité du village de Saint-Pie, comté de Bagot, conformément à la loi, et s'il est approuvé, il aura force et vigueur dans les limites de la municipalité du village de St-Pie, comté de Bagot, et constituera, pour le territoire susdit, une demande des permis susmentionnés à la Régie des Alcools du Québec, suivant l'article 57 de ladite loi.

3°— Que le présent règlement révoquera en conséquence tous les règlements de prohibition actuellement en force dans les limites de la municipalité du village de St-Pie, comté de Bagot, que tels règlements soient de juridiction de Comté ou de juridiction locale, mais en tant seulement que le territoire de la municipalité du village de Saint-Pie est concerné.

4°— Le présent règlement entrera en vigueur suivant la loi.

Adopté à la session du quatre octobre mil neuf cent soixante-cinq.

(Signé): Bernard Proulx,  
Jeanne Leduc,  
sec.-trés.

VRAIE COPIE  
Donné à St-Pie, ce dix-huitième jour d'octobre mil neuf cent soixante-cinq.

JEANNE LEDUC,  
Secrétaire-trésorière,  
Village de Saint-Pie,  
Comté de Bagot.

PROVINCE DE QUEBEC  
MUNICIPALITE DU  
VILLAGE DE SAINT-PIE  
COMTE DE BAGOT  
AUX ELECTEURS MUNI-  
CIPALITE DU VILLAGE  
DE SAINT-PIE, COMTE  
DE BAGOT.

**AVIS**

est, par les présentes, donné par la soussignée, Jeanne Leduc, secrétaire-trésorière du conseil municipal du village de St-Pie, comté de Bagot, que lundi, le quinze novembre mil neuf cent soixante-cinq, à dix heures du matin, dans la salle publique, au village de St-Pie, il y aura votation au scrutin secret dans la municipalité, aux fins de décréter si le règlement No 217 adopté par le conseil municipal du village de St-Pie, à sa session du quatre octobre mil neuf cent soixante-cinq, à l'effet de révoquer le règlement de prohibition du conseil municipal du comté de Bagot, actuellement en force et viguer dans les limites ou le territoire de la municipalité du village de St-Pie, comté de Bagot, et à l'effet d'autoriser la Régie des Alcools du Québec à accorder certains permis dans ladite municipalité du village de St-Pie, comté de Bagot, — doit être approuvé ou désapprouvé, selon la loi, par lesdits électeurs municipaux.

Comme il y a plus de quatre cents noms d'électeurs municipaux ayant les qualités voulues inscrits sur le rôle d'évaluation de la municipalité du village de St-Pie, la votation sera ajournée lundi, le quinze novembre 1965, à cinq heures de l'après-midi, pour être continuée, mardi, le 16 novembre 1965, à dix heures de l'avant-midi jusqu'à cinq heures de l'après-midi, à moins que le bureau de votation ne soit fermé plus de bonne heure pour la cause mentionnée à l'article 23 (Si, en tout temps, après l'ouverture du bureau de votation, il s'écoule une demi-heure sans qu'il soit offert de vote il peut être fermé)

Ce règlement No 217 est annexé au présent avis.

Donné à St-Pie, ce dix-huitième jour d'octobre mil neuf cent soixante-cinq.

JEANNE LEDUC,  
Secrétaire-trésorière,  
Village de Saint-Pie,  
Comté de Bagot.

**VOYAGES-  
EXCURSIONS**

- 30 octobre HALLOWEEN A ST-ADOLPHE D'HOWARD
- 29 nov. - 11 déc. CROISIERE AUX ANTILLES CROISIERE A LA MARTINIQUE
- 18-19 décembre NOTRE-DAME DE LA SALETTE Enfield, New-Hampshire 40.000 lumières illuminées
- 24 décembre MESSE DE MINUT et REVEILLON A ST-ADOLPHE D'HOWARD
- MIAMI avec EXCURSION
- 5 février au 5 mars: AVEC CROISIERE EN BATEAU

**Informations**

Mlle G. CORBEIL  
Otterburn Park FO 7-4803  
St-Hyacinthe PR 3-1972

**SERVICE  
DE COUCHES**

Fournissons récipient, sac polythène et couches Curity sanitaire.

**Pour informations**

TEL: ST-JEAN  
**348-2516**  
Acceptons frais d'appels

**ENCAN**

**A COMMISSION**  
Tous les mardis soi  
à 7 heures  
Nous vendrons animaux, roulant de ferme, meubles et fonds de magasin, chez

M. André BOUTHILLETTE  
7e Rang, St-Dominique

OSCAR BRUNEAU  
ENCANTEUR

**ENCAN**

Samedi 6 novembre 1965  
à midi précise  
CHEZ

M. J.-Paul DAIGNEAULT  
au No 72 Rang du Brûlé  
St-Dominique Co. Bagot P.Q.

DETAIL:  
Ameublement au complet trois mobiliers de chambre au complet avec sommier, matelas et bureaux, un demi lit, mobilier de cuisine avec six chaises avec vaisselier, frigidaire de marque "Westinghouse", poêle électrique 220 de marque General Electric; laveuse "Connor"; T.V. 21 pouces de marque General Electric; mobilier de salon, tables de salon; balayeuse électrique; tapis de Turque; trois lampes électriques, aussi de T.V. lampes soleil et Torchère; horloge électrique et carillon; cadran; tondeuse à gazon à gaz, une autre ordinaire, machine à coudre William; 2 chaises Lazy Boy; cadres; rideaux; quantité de bibelots, trente-cinq centres au tating; pharmacie; fer à repasser électrique, un autre à la vapeur; grille-pain, et trois brosses-à-dents; plusieurs brosses-à-toilette; vaisselle, cuvette; cinq pots de gravé de grandeur diverses; peintures et planches à repasser; statues et crucifix; 2 valises; draperies et

**POSSIBILITE  
D'AVANCEMENT**

Pour jeune homme  
aimant faire affaire  
avec le public!

Aimez-vous faire affaire avec le public. Voulez-vous réussir rapidement. Le Programme intensif de formation du personnel de direction de H.F.C. vous permettra d'avancer rapidement. Pas de vente, le travail comprend principalement des entrevues 21-28 ans, diplômés d'école supérieure ou secondaire, et doit être bilingue. Salaire régulier avec augmentation selon résultats, possibilité d'avancement, sécurité, avantages sociaux.

**HOUSEHOLD FINANCE  
CORP.**

1811 Cascades  
St-Hyacinthe

**Opportunité  
d'affaires**

Joignez une organisation progressive, une compagnie de détail complètement canadienne, vous offrant la prospérité, l'indépendance et un statut social intéressant dans votre localité.

Vous bénéficiez d'un entraînement complet, de l'assistance d'un programme de supervision, de mise en marche, de publicité et d'administration sans qu'il ne vous en coûte un seul sou.

L'investissement est très raisonnable, plusieurs territoires intéressants disponibles. Pour information, écrivez aujourd'hui à:

**HANDY ANDY Co.**

Division des Associés  
8300 DEVONSHIRE ROAD,  
MONTREAL - Québec

**Garçon demandé**

FAITES DE L'ARGENT.  
LES JEUNES GARÇONS  
QUI SERAIENT INTE-  
RESSES A S'ORGANI-  
SER UNE ROUTE ET A  
FAIRE LA LIVRAISON  
A DOMICILE DU JOUR-  
NAL "DIMANCHE-MATIN"  
AUX RESIDENTS DES  
RUES PRES DE LEUR  
DEMEURE, RECEVRONT  
DES INFORMATIONS EN  
ECRI-VANT A: "DIMANCHE-  
MATIN", SERVICE DU  
TIRAGE, 5701, CHRIS-  
TOPHE-COLOMB,  
MONTREAL 10.

stores venitiens; Salad Master; 2 chaises rondes de parterre tout neuf chromées; dix chaises pliantes; quantité de chaises droites et trois berçantes; 2 tables à cartes, jeux de boutons avec catins; un poignard; grand miroir de salon; vases à fleurs; vaisselle; verreries, ustensiles en quantité; set de vaisselle au complet de huit morceaux, quantité de couvertures telles que draps de laine, couvre-pieds; couverture de laine; draps de coton et flanellette; nappes et serviettes de bain et de plage; débarbouillettes et essuie-mains; tasses d'oreillers; descente de bain avec pôle chromé. Articles du hangar tels que outils de menuisiers et de jardin. Aussi outils divers de toutes sortes etc.

Conditions: Argent comptant S.V.P. vous rendre à l'heure exacte vu l'heure solaire.

**D. LAPIERRE**

Encanteur avec permis  
875 rue Ste-Anne  
St-Hyacinthe, P.Q.  
POUR ENCAN  
DE TOUTS GENRES  
téléphoner tél.: 773-1025

**ENCAN**

Samedi 6 novembre 1965  
à 2 heures p.m.  
CHEZ

M. Germain BURELLE  
Chemin Saint-Hyacinthe  
(voisin du garage Giroux  
sur la route No 20  
Saint-Eugène de Grantham

DETAIL:  
35 bêtes à cornes, Holstein et Ayrshire, rassées à l'épreuve du sang; 6 génisses; 1 boeuf du printemps; 6 taures de 1½ an; 1 boeuf de 1½ an; 20 vaches à lait. Un peu de roulant de ferme.

Condition: Argent comptant  
**A.-E. ST-LAURENT**  
Encanteur licencié  
Saint-Simon, comté de Bagot  
Tel.: 45

**ENCAN**

Samedi 6 novembre 1965  
à 10 heures 30 a.m. précises  
CHEZ

M. ELIE JACQUES

à St-Nazaire au coin du rang Brodeur et Lamarque  
Tout sera vendu sans réserve. Mobilier de salon neuf, 3 morceaux, 2 tables; 2 mobiliers de chambre complets et bureaux; 1 garde-robe à 2 portes; mobilier de cuisine

**Immeuble**

**ANTONIO  
MORISSETTE**

Courtier

A VENDRE: Magasin de bric-à-brac, revenu de \$10,000 à \$27,000 par année, dans le centre de la ville.

A VENDRE: Propriété avec 24 arpents de terre, grange de 34 x 100, hangar, porcherie pour 400 porcs. A 7 milles de St-Hyacinthe.

Pour acheter, vendre  
ou échanger  
s'adresser à

Immeuble  
Antonio Morissette

COURTIER

comme dans l'annuaire  
du téléphone ou dans les  
pages jaunes.

2590, Laframboise  
St-Hyacinthe  
Tél.: 774-4288

**REMERCIEMENTS**

M. Clermont Plouffe et sa famille désire remercier sincèrement toutes les personnes qui leur ont offert leur sympathie à l'occasion du décès de M. Michel Lavigne survenu le 23 octobre, soit par offrande de messes, bouquets spirituels, tributs floraux, télégrammes ou assistances au service.

chrome avec 4 chaises; 4 chaises berçantes, 1 chromée; frigidaire International, comme neuf; poêle à bois presque neuf, émail blanc; TV 21 pouces avec antenne; fournaise neuve au gaz propane; laveuse électrique; machine à coudre; poêle électrique; fer à repasser; horloge électrique; 2 horloges antiques; toute la vaisselle; 2 sets complets, ustensiles de cuisine; 2 coutelleries; toute la lingerie y compris couvertures, catalogue; lot de tapis neufs; 1 pharmacie; 9 chaises pliantes; 4 droites; 5 cordes de bois sec. D'autres articles

**OSCAR BRUNEAU**

Encanteur licencié  
Tel.: Upton 164-3

**Hommes demandés**

Comment aimeriez-vous gagner \$100 et plus par semaine? Je peux vous enseigner comment faire. Aucun dépôt nécessaire, le candidat doit cependant posséder une automobile. Si vous êtes intéressé écrivez à Jean-Marie Pelletier, 1035 Després, Saint-Hyacinthe.



**AVIS PUBLIC**  
CITE DE  
SAINT-HYACINTHE  
SOUMISSIONS

**ENTRETIEN DES  
TROTTIERS D'HIVER**

Des soumissions cachetées adressées au soussigné et portant sur l'enveloppe: "Soumissions pour entretien des trottoirs d'hiver, saison 65-66" seront reçues à l'hôtel de ville jusqu'à 4.00 heures de l'après-midi, le 9 novembre 1965.

Le cahier des charges, la formule de soumission et tous les renseignements supplémentaires peuvent être obtenus en s'adressant à M. Gaétan Bruneau, Directeur des Services Extérieurs.

Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque visé, payable à la cité de Saint-Hyacinthe, pour un montant égal à 10% du montant total de la soumission.

La Cité de Saint-Hyacinthe ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Le Greffier de la cité  
**Jean-Paul BRAULT**

Hôtel de Ville,  
Saint-Hyacinthe,  
le 3 novembre 1965.

**AVIS**

**DEMANDE  
DE SOUMISSIONS**

Des soumissions sont demandées pour la construction d'une annexe à l'école de St-Damase située sur la rue St-Joseph à St-Damase.

Tous les documents sont disponibles au bureau de l'architecte Simon Cayouette, 1555 rue Girouard, suite 306, St-Hyacinthe moyennant un dépôt de \$100.00.

Les soumissions devront être remises au bureau du secrétaire de la Commission scolaire de St-Damase, M. Guy Vandal, rue St-Etienne à St-Damase avant 5.00 hres p.m. jeudi le 25 novembre 1965.

L'ouverture des soumissions aura lieu jeudi le 25 novembre 1965 à 8.30 p.m. au collège St-Nicholas, rue St-Joseph à St-Damase.



**AVIS PUBLIC**  
CITE DE  
SAINT-HYACINTHE  
SOUMISSIONS

**ENTRETIEN D'HIVER  
DES TERRAINS DE  
STATIONNEMENT**

Des soumissions cachetées adressées au soussigné et portant sur l'enveloppe: "Soumission pour entretien d'hiver des terrains de stationnement, saison 65-66" seront reçues à l'hôtel de ville jusqu'à 4.00 heures de l'après-midi, le 9 novembre 1965.

Le cahier des charges, la formule de soumission et tous les renseignements supplémentaires peuvent être obtenus en s'adressant à M. Gaétan Bruneau, Directeur des Services Extérieurs.

Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque visé, payable à la cité de Saint-Hyacinthe, pour un montant égal à 10% du montant total de la soumission.

La Cité de Saint-Hyacinthe ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Le Greffier de la cité  
**Jean-Paul BRAULT**

Hôtel de Ville,  
Saint-Hyacinthe,  
le 3 novembre 1965.

**Dimanche-Matin**

**POUR LA LIVRAISON  
A DOMICILE**

PR. 3-0793

AUSSI: GARÇONS DEMANDES

**PROFESSIONNEL,  
COURTIER D'ASSURANCE, etc...**

Beau bureau, situé au Centre d'Achat Cascades à St-Hyacinthe. Séparation et fixtures installées. Prix très raisonnable.

Pour information, s'adresser:

Tél. 4-7955 M. Jetté

ou

Montréal: Tél. 331-1160 M. Gougeon

# Les Gaulois déclassent les Tigres

## Gilles Bédard réussit le truc du chapeau

Gilles Bédard a réussi le truc du chapeau et Gilles Gosselin a participé à quatre buts.

Les protégés de l'instructeur Claude Savary ont offert une autre magnifique exhibition de hockey jeudi soir dernier alors que les Gaulois ont complètement déclassé les Tigres de Victoriaville en l'emportant par le magistral compte de 10 à 3. Nos porte-couleurs ont ainsi remporté leur troisième triomphe consécutif en autant de joutes. Les Gaulois connaissent leur meilleur début de saison depuis leur entrée dans la Ligue Provinciale Senior de Hockey.

L'équipe du Président Michel Pothier est présente en tête du classement sur un pied d'égalité avec les Castors de Sherbrooke, avec trois victoires contre aucune défaite. La rapidité des joueurs d'avant très bien secondée par une défensive des plus adéquate et d'un gardien de buts dont la réputation n'est plus à faire constituent pour l'équipe gauloise la plus forte attraction au sein de la ligue. La nouvelle édition des Tigres de Victoriaville nous présente une équipe formée de très bons joueurs mais la

malchance s'est acharnée contre cette équipe depuis le début des hostilités. Les joueurs de l'instructeur Roger Gagné qui ont eu une très courte période d'enfermement ne sont pas en très bonne condition physique, mais cette équipe sera à surveiller d'ici quelque temps et elle aura son mot à dire dans la course au championnat. La principale lacune dans le camp des Tigres est dans les buts avec un Claude Evans qui est très lent à se mouvoir et qui ne possède plus ses réflexes d'antan. Cette équipe compte dans ses rangs un jeune gardien de buts dans la personne de Claude Grenier qui dans un avenir rapproché sera peut-être le défenseur officiel de la cage des Tigres.

### Les Gaulois comptent

Aucours du premier engagement, les Gaulois ont pris une confortable avance de cinq buts alors que Morin, Beauregard, Bédard, Dumais et Viens ont trompé la vigilance de Claude Evans.

Cette première période s'est déroulée à vive allure et les deux gardiens de buts furent passablement occu-

pés, Evans a dû repousser 15 rondelles et Payette 10. L'offensive des Gaulois a été des plus soutenues et très fructueuse avec cinq buts à leur actif. Seulement cinq punitions ont été décernées au cours de ce premier vingt. Gilles Gosselin s'est mérité trois assistances et Réal Viens deux.

### Les Gaulois ont des ailes

L'offensive avant des Gaulois ont continué de dominer dans cette période médiane en enregistrant quatre autres buts dont deux par Jean-Louis Goyette, le premier sur des passes de Black et Houston et le deuxième assisté de Black. Le rapide joueur de centre, Gilles Gosselin a

compté un superbe but sans aide après avoir enlevé la rondelle au joueur de défense Robidoux à la ligne bleue des Tigres et il s'est dirigé vers les buts de Claude Evans qu'il a déjoué sans trop de difficulté. Gilles Bédard a compté le neuvième but des Gaulois après avoir accepté une passe de Tremblay qui avait préparé le jeu avec l'aide de Jean-Guy Dumais.

### Victoriaville compte

Les Tigres de Victoriaville qui ont été réduits à l'impuissance durant les deux premières périodes sont revenus à la charge dans le dernier engagement en comptant trois buts. Le premier fut réussi par Drolet sur

une passe de J.J. Pichette. Moins de dix minutes plus tard, Elwell a trouvé le fond des filets assisté de Bessette. Le troisième but des Tigres fut alloué à Samson qui a trompé la vigilance de Payette à la suite d'un magnifique jeu préparé par Mallette et Mentis. Le prolifique compteur Gilles Bédard a accompli son truc du chapeau avec le dernier but de la joute en complétant un jeu du Nelson Tremblay et Jean-Guy Dumais.

Les arrêts au cours de la joute par Evans ont été de 37 comparativement à 27 pour Andy Payette qui fut sensationnel à plusieurs occasions.

### Sommaire

Première période  
1- Gaulois, J. Morin (Black, St-Vincent) 4, 25  
2- Gaulois, R. Beauregard (Gosselin, Viens) 5, 05  
3- Gaulois, G. Bédard, (Viens, Gosselin) 9, 30  
4- Gaulois, J. G. Dumais (Tremblay) 11, 17

5- Gaulois, R. Viens (Beauregard-Gosselin) 16, 22  
Punitions, Morin 2, 11, Robidoux 7, 13, Goyette 8, 19, Lambo 8, 19, Samson 8, 43.  
Deuxième période.  
6- Gaulois, J. L. Goyette (Houston-Black) 7, 57.  
7- Gaulois, G. Gosselin (sans aide) 11, 42  
8- Gaulois, J. L. Goyette, (Black) 14, 07  
9- Gaulois, G. Bédard (Dumais-Tremblay) 15, 59  
Aucune punition.  
Troisième période  
10- Tigres, A. Drolet (Pichette) 4, 47.  
11- Tigres, B. Elwell (Bessette) 13, 30  
12- Tigres, A. Samson (Mallette-Mentis) 15, 30  
13- Gaulois, G. Bédard (Dumais-Tremblay) 17, 22  
Punitions, Morin 5, 21, Lambo mauvaise conduite 8, 53, Houston 10, 37.

### Arrêts:

Evans 15 16 6 37  
Payette 6 7 8 21

## Le Séminaire conserve le premier rang dans la ligue des étudiants

Un club Séminaire accusant des signes de fatigue et un club Vétérinaire pas en meilleure forme se sont livrés un duel sans brio manquant visiblement d'inspiration durant les trois périodes pour faire marcher nul 5 à 5, mardi dernier. De son côté le club Casavant baissa pavillon devant le Club Textile au compte de 4 à 2. Textile était justement en quête de sa première victoire.

A plusieurs reprises durant la première partie opposant le club Casavant au Textile le jeune Pelletier résista à un bombardement qui se continua même après les punitions à Lemieux, Vinet et Laroque. L'ailier droit, Archambault à 13, 31 a réussi le premier lancer de punition de l'année en déjouant magnifiquement le gardien Beauregard. Un fait à remarquer, Lavigne a joué durant presque les 15 minutes de la première période.

A la deuxième et troisième période, l'avantage du Casavant est parvenu avec peine au but du Textile et le rapide joueur de défense Lavigne enregistra le deuxième but de la soirée. Paquet, Saint-Jean et Paquette ont compté pour Textile. La joute fut assez intéressante et dénuée de rudesse.

### Joute nulle

A la deuxième partie, le club du Séminaire se hissa en tête en se contentant d'une partie nulle. Au premier engagement, Tardif a compté, donnant l'avance au Vété. Ce but à quelque peu ralenti l'ardeur du Séminaire. Mais Côté a remis le compte nul en enregistrant son premier but de l'année. La période se termina à l'avantage du Séminaire.

Le jeu est devenu de plus en plus rude au cours de la

deuxième période. L'arbitre décerna 10 punitions dont 3 majeures. Les juges ont éprouvé de la difficulté à séparer Dubreuil et Bonin qui sont voulu poursuivre les hostilités. Lévesque enregistra deux buts et Messier un.

Vachon et Bonin ont compté à la troisième période et le club Séminaire porta son avance à un point devant Textiles et Casavant.

### Résultats 2/11/65

Casavant 2, Textiles 4  
Vété, 5, Séminaire 5

Joutes à venir 11/11/65  
Séminaire vs Casavant  
Textiles vs Vétérinaires

### Classement

Séminaire	1	0	1	12	7	3
Casavant	2	1	1	0	6	7
Textiles	2	1	1	0	6	9
Vété,	2	0	1	1	8	9

### Compteurs

Vachon	B	A	Pts	Pun	
Vachon R.	S	2	5	7	2
Larocque Y.	C	3	2	5	6
Verrier A.	S	3	2	5	0
Lévesque J.	V	4	0	4	12
Berthiaume S.	2	1	3	2	
Messier M.	S	2	1	3	0
Noiseux P.	S	0	3	3	0

### Gardiens de but

Pelletier P.	C	1	1/2	5	3	33
Dubreuil R.	S	2		7	3	50
Hinse R.	C	1/2	2	4	0	0
Beauregard T.	2		9	4	50	
Turgeon D.	V	2		9	4	50

Mme Hélène Sergerie joue un simple de 239 dans la Ligue Molson-Laurentide.

Gilles Mathieu se distingue chez les hommes avec un triple de 536 et Paul Lamoureux à un simple de 200.

### Positions des équipes:

A. Robert & Fils	2	45
J. A. Laferté Ltée	0	39
Ti-Père B. B. Q.	0	34
B. A. Gélinas service	6	32
Pharmacie Lanctôt	8	31
Georges Chapdelaine	8	29
Concorde aut.	6	28
Léo Trudel	2	18



Emission diffusée  
tous les jours à

sur RADIO-SOLEIL

1090 Kcs.

C.H.R.S. 1090

Père Noël

CHRS  
1090

10.000 Watts

Cher Père Noël, maman m'a dit que tu serais à la radio. Je suis sage, m'appelleras-tu?  
N.B.: à Noël je t'offrirai un coca-cola bien froid.

xxxxSylvie

## Le Père Noël à Radio-Soleil

1090 8.45 et 11.45 A.M.

une présentation "Mon oncle Paul"

embouteilleur de Coke

N.B. à compter du 22 NOVEMBRE

# Sport

## Local

par Roger Boucher



### La Ligue provinciale de hockey survivra-t-elle ?

Une rumeur circulait en fin de semaine que la Ligue Provinciale de hockey cesserait ses activités si les Castors et les Gaulois prenaient une confortable avance en tête du circuit. Les deux autres équipes, les Rockets et les Tigres ne pourraient jamais les rejoindre et ce serait peut-être le retrait de l'une de ces équipes.

Les amateurs de hockey qui ont énoncé ce canard n'avaient certainement pas que leur farce serait vite ébruitée et pourrait causer des torts énormes à la ligue. Ce n'est pas le temps au début d'une saison de hockey de lancer des canards semblables. Au contraire, tous se doivent de supporter leur propre équipe et en plus, encourager les autres, même si elles connaissent des déboires.

Les Castors et les Gaulois se retrouvent au sommet du classement après seulement quatre joutes. Par contre, les Rockets et les Tigres ont débuté sur un mauvais pied, ne remportant aucune victoire. Les joueurs des Castors et des Gaulois ont bénéficié d'une période d'entraînement plus longue que ceux des Rockets et des Tigres. Voilà ce qui prouve que les deux équipes qui tirent de l'arrière, ont des joueurs en mauvaise condition physique.

Après avoir vu évoluer toutes les équipes de la ligue, d'un oeil observateur, nous pouvons dire que tous les alignements sont très bien partagés, que chacun possède un très bon noyau de joueurs et lorsque tous les joueurs seront au meilleur de leur condition physique, seule "Dame Chance" jouera un grand rôle dans les victoires de chaque club.

Les Tigres et les Rockets n'ont peut-être pas encore goûté la victoire mais il ne faut pas les négliger car nous pourrions avoir des surprises. Il est trop tôt pour faire des prédictions sur le classement de fin de saison. Même si les Castors dominent actuellement, quelques défaites consécutives de cette équipe et quelques victoires des autres changeraient sensiblement la position au classement.

### Gilles Bédard lance et compte

Un ancien joueur des Vics de Granby, le prolifique compteur Gilles Bédard est devenu le premier joueur de la Ligue provinciale sénior de hockey à accomplir le "tour du chapeau" au tout début de cette saison. Gilles Bédard a compté un but par période, le premier sur des passes de Viens et Gosselin durant un jeu de puissance et les deux autres assistés de Tremblay et Dumais.

### En potinant...

Vendredi soir dernier, tous les instructeurs, arbitres et dirigeants des ligues mineures se sont réunis dans la nouvelle salle de réception de la Brasserie Labatt à Saint-Hyacinthe afin d'assister à une clinique de hockey. L'invité de M. Léo Théroix était M. Bill Roberts, surveillant des Promotions sportives et ancien arbitre au hockey. Une série de 25 questions se rapportant à différents règlements du hockey moderne avaient été préparées par Bill Roberts et chacun devait y répondre au meilleur de sa connaissance. Tous ces points de règles du jeu furent des mieux expliqués par Bill Roberts qui s'y connaît grandement et son plus grand désir est de renseigner le plus adéquatement possible toutes les personnes intéressées de près ou de loin à notre sport national, le hockey.

Au cours d'un interview, dimanche dernier, au poste de radio local, un confrère dans la rédaction

sportive a mentionné que dans l'ancienne Ligue provinciale, l'équipe de Saint-Hyacinthe n'avait jamais réussi à vaincre l'équipe du Victoriaville. Les Saints de Saint-Hyacinthe étaient pilotés par Ubald Lalime et cette édition de 1946-47 représentait une formidable équipe.

Durant la saison, en six parties à Victoriaville, les Saints ont remporté trois victoires et subi trois défaites. Sept parties ont été disputées localement et nos porte-couleurs l'ont emporté quatre fois et subi trois revers. Au cours d'une joute présentée le 9 janvier 1947, la ligue composée de Gerry Gravel, Oscar Aubuchon et Kowcinak ont enregistré six des neuf buts de leur équipe. Oscar Aubuchon avait brillé avec trois buts et deux passes, Gerry Gravel avec deux buts et trois assistances, Kowcinak avait compté un but et s'était mérité cinq passes. Saint-Hyacinthe avait triomphé avec le compte de 9 à 5.

Les Saints de Saint-Hyacinthe comptaient dans leur alignement les fameux joueurs, Hébert, Bourdon, Bouchard, Préfontaine, Drouin, Despelteau, Longpré, Toshack, Kusmasky, Gladu et plusieurs autres. Le club Sherbrooke a remporté le championnat cette saison avec les joueurs noirs Carnegie et McIntire.

Cette ligue du président Ernest Comte présentait du jeu de très fort calibre avec des joueurs tels que Smiley Meronek du Lachine, Tony Demers du Sherbrooke, Gardner du Cornwall, Tamminen du Verdun, Thibault du Victoriaville, pour ne nommer que ceux-ci.

### Ligue de quilles Trs-Canada Shoes

Au premier match de la soirée, la Plomberie Létourneau a gagné 3 à 1 aux dépens du Auger électricien.

Luc Morissette 325; A. Tétreault 305; Jean-Claude Heney 399; Pierre Nantel 378

Dans le second engagement le Jules Laprés a causé une forte surprise en battant la Roulotte Lussier par 3 à 1. Marché Larocque 316; Mariette Labossière 318.

Pour terminer sur les allées 5 et 5 le Robert Leduc Net, a été blanchi 4 à 0 contre le Jean-C. Courchesne Esso.

Léo Berthiaume 491; Mme Thérèse Monty 310; Gérard Larocque 358.

( suite de la Page 24 )

### Ligue des Edudiants...

Sommaire  
Vétérinaire 5 Séminaire 5

Première période

1-V-Tardif (Bessette) 3, 44

2-S-Côté (Berthiaume) 6, 42

3-V-Lévesque (Giguère, St-Martin) 8, 42

4-S-Verrier (Ostiguy) 12, 25

5-S-Bolduc (Vachon, Noiseux) 12, 56

Punitions: Giguère 2, 12, Bonin 13, 51.

Deuxième période

6-V-Lévesque 0, 59

7-V-Lévesque (Thibault, Blanchette) 6, 06

8-S-Messier (Côté, Noiseux) 7, 44

Punitions: Bonin 8, 17, Tardif 9, 46, Vachon 9, 46, Plante 12, 40, Jacques 14, 38, Bonin majeure 14, 46, Dubreuil, majeure, p. 46, Plante, majeure 14, 46, Bonin 14, 46, Côté 14, 46.

Troisième période

9-S-Vachon (Noiseux) 6, 00

10-V-Bonin (Côté, Blanchette) 11, 26

Punition: Saint-Martin 3, 31

Picard 10, 09, Lévesque, 0, 16.

Sommaire

Textiles 4, Casavant 2

Première période

1-C-Archambault (lancer de punition) 13, 31

Pun.-Leclerc (T) 7, 07, Lemieux (C) 5, 52, Vinet (C) 6, 13, Larocque (C) 7, 07, Cartier (T) 10, 30.

Deuxième période

2-T-Robert (S-Jean) 5, 31

Pun-Jodoin (C) 5, 07, Joule (T) 9, 25

Troisième période

3-T-Paquet (Leblanc) -, 58

4-C-Larocque (Landreville, Lavigne) 6, 40

5-T-Paquette Boily, Guay) 6, 51

6-T-St-Jean (Leblanc, Paquet) 11, 41

Pun-Plante (C) 4, 19, Langlois (T) 9, 47, Larocque (C) 14, 35.

### Ligue de Quilles Dow

Ligue du Coin "Dow"

Classement

Epicerie Thomas Vincent	25
Georges Brabant	14
Fontaine Fourrures	13
Café Chez L'Blond	12
Epicerie Thomas Vincent (2)	519
Marcel Lachapelle	519
Gille Pépin	496
Léonce Marquis	452
André Chagnon	449
Réal Charpentier	497
Total	2323
Georges Brabant (2 pts)	

Odilon Marquis	419
Hervé Gravel	473
Jean-Claude Marquis	454
Albert Marchessault	422
Julien Gagné	465
Handicap	30
Total	2263
Fontaine Fourrure (0 pt)	
M. Saint-Amand	298
G. Lorenger	297
A. Pépin	392
A. Marquis	366
L. Marchessault	465
Rest. L'Blond (4 pts)	
R. Camérand	324
C. Marchessault	417
J. H. Beauregard	368
L. Bélanger	462
R. Tremblay	479
Handicap	57

**LE GIN de KUYPER**  
EST LE COMPAGNON DE LA BONNE HUMEUR

**LA VRAIE SAVEUR DE HOLLANDE—DEPUIS 1695**  
John de Kuyper & Son—Blended Gin—Distillé au Québec

# BETONS RICHELIEU INC.

## RICHELIEU READY-MIX INC.



### SERVICE - QUALITÉ

## Pour vos travaux de bétonnage

Bétons Richelieu Inc.

Mont St-Hilaire, Qué

PR. 4-5796

**Les breuvages préférés des SPORTIFS**

**Paul St-Onge Inc.**

EMBOUTEILLEUR AUTORISÉ DE COCA-COLA, FANTA, SPRITE ET TAB SOUS CONTRAT AVEC "COCA-COLA" LTEE

# Séminaire et Casavant débutent par une victoire

Les clubs Séminaire et Casavant ont débuté leur saison avec une victoire chacun. En effet à la première joute, mettant aux prises Séminaire et Textile, le club séminaire remporta une victoire de 7 à 2 et, par la suite, le Casavant remporta un gain de 4 à 3.

À la première période Verrier et Vachon ont donné l'avance au Séminaire en enregistrant chacun un but. Au deuxième engagement, Langlois vint compter pour Textile et ainsi éviter le blanchissage. Les autres compteurs furent Berthiaume, deux buts, et Messier, un but. Plusieurs fois, le gardien Beauregard, repoussa les attaques continues, menées par Verrier, Vachon, Bolduc. Entre autre Côté du Séminaire a frappé quatre fois le poteau.

À la dernière période, Verrier et Bolduc vinrent augmenter l'avance du Séminaire en enregistrant un but chacun et Langlois y alla de son deuxième de la soirée. Un fait à remarquer, Dubreuil s'est beaucoup amélioré depuis l'an passé. Les spectateurs ont assisté à du jeu rapide inspiré par la parfaite condition des joueurs. Les vedettes furent Vachon, Langlois et Berthiaume.

## Deuxième joute

À la deuxième partie du programme, le club Casavant l'emporta de justesse au compte de 4 à 3. Laroque, un joueur très alerte, fut la vedette du Casavant, en participant au quatre buts de son club. Martel, Lévesque et Giguère furent les compteurs du Vété. Berthiaume y alla de deux buts, dont le but gagnant, assisté de Laroque et Vinet. Bouret du Vété s'est signalé en se méritant en tout 14 minutes de punitions à lui seul. La deuxième période fut très rude, on y décerna 11 punitions dont une de mauvaise conduite à Bouret et deux majeures à Bonin et Phaneuf pour s'être battu. La joute fut assez lente bien que les deux clubs ne voulaient aucunement s'en laisser imposer.

## Sommaire

### Séminaire 7, Textile 2

#### Première période

S- Vachon (Verrier, Ostiguy) 9, 10  
S- Verrier (Vachon, Sansoucy) 9, 56  
Punitions: Ostiguy 2, 59, R. Paquette 6, 13, Pétrin 14, 30.

#### Deuxième période:

T- Langlois 1, 11  
S- Berthiaume 1, 18  
S- Messier (Vachon, Robert) 4, 46

S- Berthiaume 10, 43  
Punitions: D. Paquette 3, 28, Houle 9, 58, Plante 12, 58.

#### Troisième période

S- Verrier (Vachon, Plante) 6, 20  
S- Bolduc (Vachon, Verrier) 13, 23  
T- Langlois (Pétrin, R. Paquette) 13, 56  
Punitions: Picard 10, 34, Pétrin 7, 04, Langlois majeure 7, 17, Berthiaume 7, 39, Houle 8, 34, Côté 13, 39.

#### Casavant 4, Véténaire 3

Première période  
V- Mariel 13, 10  
Punitions: Dallaire 0, 42, Rocheforts 10, 01.

#### Deuxième période

V- Lévesque (Tardif, Côté) 11, 41  
C- Berthiaume (Laroque, Plante) 12, 49  
Punitions: Lévesque 3, 12, Plante 3, 44, Rochefort 3, 57, St-Martin 9, 35, Laroque 10, 35, Bonin, Phaneuf majeur double 10, 06, St-Martin 12, 33, Bouret majeur 12, 38, Bouret 12, 38, Vézina 13, 02

#### Troisième période

C- Laroque (Phaneuf) 9, 51  
V- St-Martin (Giguère) 9, 57  
C- Laroque (Lavigne) 13, 20  
C- Berthiaume (Laroque, Vinet) 14, 55  
Punitions: Tardif 2, 20, Archambault 6, 53, Bouret 11, 17.

#### P.P. Electric Reg'd (1 pt)

J.M. Robidoux 415  
J. Borduas 409  
A. Lussier 369  
A. Chagnon 457  
L. Cabana 507  
Total 2156

#### Paul St-Onge Inc (3 pts)

B. Blanchard 425  
R. Graveline 441  
H. Cournoyer 432  
C. Lamoureux 434  
R. Charpentier 496  
Total 2246  
Handicap 18

#### Marché Bobin (1 pt)

H. Charbonneau 301  
G. Lorenger 272  
J. C. Barré 390  
P. E. St-Onge 407  
R. Tremblay 393  
Total 1814  
Handicap 51  
Aux Tuileries (3 pts)  
P. Brousseau 343  
A. Lemaire 298  
Dummy 399  
R. Lamoureux 394  
J. Ménard 441  
Total 1875

### Ligue de quilles Labatt, classe B

Restaurant le Chalet 17  
Chez Réjean Net. 14  
Café Chez le Blond 12  
P.P. Electric 11  
R. Béard T.V. service 11  
Société des Artisans 7  
Sur les allées 1 et 2, le P. P. Electric et le Rosaire Béard ont terminé avec un match nul 2 à 2.  
Ulisse Palardy 426; Marquis 415; Marcel Beaulieu 416.  
Sur les allées 3 et 4 le Café chez le Blond a défait le Réjean Nettoyeur 3 à 1.  
S. Comtois 411 et P. Allard 426.  
Sur les allées 5 et 6, le Restaurant le Chalet a augmenté son avance en tête en triomphant 3 à 1 contre la Société des Artisans.  
Luc Cadorette 455; Jean-Guy Saint-Germain 527 et un simple de 199.

## Quilles Molson

### Grosses Quilles

#### Molson Commercial "B"

Dessaulles B. B. Q. (0)  
G. Hébert 449; G. Turgeon 362; G. Cormier 331; B. Dumaine 328; M. Benoit 495; Hand. 12. Total 1949.  
Aubé Electricien (4)  
A. Bourdon 486; L. Aubé 456; C. Cordeau 392; M. Soly 507; Y. Chabot 512; Total 2351.  
St-Hyac. Auto Body (3)  
G. Bourdon 394; R. Bernier 414; R. Hébert 422; J. P. Gaudreau 454; J. Champagne 451; Hand. 81. Total 2216.  
Canadian Tire Corp. (1)  
A. Robert 429; M. St-Onge 458; D. Mailhot 382; R. Asselin 494; Dumny 429. Total 2202.  
Bélanger (1)  
G. Chabot 424; R. Tarte 439; Dumny 369; C. Chabot 468; P. Bélanger 503. Total 2203.  
Molson (3)  
Hand. 99; J. C. Chagnon 477; M. Laferrrière 479; A. McDuff 375; M. Tarre 420; R. Blain 478. Total 2328.

#### Classement

St-Hyacinthe Auto Body 26  
Bélanger 24  
Molson 16  
Lucien Aubé 14  
Canadian Tire Corp 8  
Dessaulles B. B. Q. 8  
P. H. T. Y. Chabot 512  
P. H. S. Y. Chabot 190  
R. Asselin 190  
P. H. M. M. Benoit 172

### Ligue Pepsi

Taxi La Providence 19  
Teem 18  
Sévigny Appâts 17  
M. Chips 16  
Léo Binette Mercerie 15  
Ti-Père B. B. Q. 11  
Ti-Père B. B. Q. (2 pts)  
Dummy 309  
Mlle J. Larivière 309  
M. R. Archambault 279  
M. N. Larivière 407  
M. Ben Morin 510  
Handicap 3  
Total 1817



Labatt y a rien qui la batte!

L'ancien arbitre de hockey, Bill Roberts, très bien connu de la gent maskoutaine, explique sur un tableau approprié à Réal Chagnon, gérant de la Labatt à Saint-Hyacinthe un règlement de hockey. Cette photo fut prise lors de la clinique de hockey tenue vendredi dernier au profit des dirigeants des ligues mineures et des arbitres.

Léo Binette (2 pts)  
Mme Beaudoin 317  
Mme L. Desmarais 396  
J. L. Jodoin 312  
Robert Lafrance 348  
Adiren Lacoste 430  
Total 1803

### Ligue de quilles Labatt, classe A

#### Classement

Salon Coiffure Eva Soly 18  
Martin Electric 17  
Germain Larivière 16  
Centre de la Couleur 14  
Marché Bonin 11  
Laurent Daigneault 8

Sur les allées 1 et 2 le Salon Coiffure Eva Soly a défait par 3 à 1 le Centre de la Couleur, Gilles Boucher 503; Léopold Morin 498; René Phaneuf 493.  
Sur les allées 3 et 4 le Marché Bonin a triomphé 3 à 1 contre le Daigneault, Bernard Morin simple 221 et triple 563; André Lacoste triple de 498.  
Sur les allées 5 et 6 le Martin Electric a gagné 3 à 1 aux mains du Germain Larivière. Raymond Lacroix 529 et Réal Côté 491.

M. Chips (2)  
Mme Henry 301  
Mme Beauchamps 343  
M. Brosseau 335  
M. G. Beaudoin 395  
M. Réal Mc Gee 394  
Handicap 33  
Total 1801  
Taxi La Providence (2)  
Dummy 291  
Mme Houle 292  
M. R. Monast 307  
M. R. Larron 522  
M. G. Berthiaume 395  
Sévigny Appâts  
Mme Pelletier 252  
Mme Santoire 402  
Mme Phaneuf 358  
M. Ro Jodoin 367  
M. Allard 369  
Handicap 63  
Total 1810

## Pourquoi risquer sa santé...

Les consommateurs qui succombent à la tentation devant l'offre d'un morceau de viande d'original ou de chevreuil ignorent sans doute qu'ils commettent une double erreur, vient de déclarer le ministre du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche, l'honorable Alphonse Couturier, m. c. En achetant cette venaison, on commet une première faute puisque la loi de la chasse stipule que nul ne doit acheter ou vendre de la viande de chevreuil, d'original ou de caribou. Cette première offense constitue un encouragement moral et financier au braconnage et va à l'encontre des efforts du ministère dans sa lutte acharnée et sans répit pour assurer la protection de la faune.

Le deuxième aspect de ces transactions illicites porte sur le danger auquel s'exposent les clients de ces vendeurs de viande sauvage. Le docteur Couturier, ministre, a révélé en effet que le gros gibier doit être saigné et éviscéré immédiatement après avoir été abattu, sinon il peut menacer sérieusement la santé du consommateur. Or, d'ajouter le ministre, nous avons été mis au courant que certains braconniers se sont servis de collers pour capturer le gros gibier, principalement l'original et le chevreuil, et qu'il peut s'écouler plusieurs jours avant que la bête ne soit récupérée pour la boucherie. C'est ainsi que nul consommateur de venaison ne peut avoir l'assurance de s'être procuré une viande comestible qui ne saurait nuire à sa propre santé et à celle de sa famille.

M. Couturier a terminé sa déclaration en affirmant que le civisme et l'observance des lois de la chasse sont une garantie de santé publique en même temps qu'un facteur indispensable dans la campagne de conservation de la faune entreprise par le ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche.

### Ligue de quilles Dow, classe B

#### Ligue de Quilles Dow "B"

Paul Saint-Onge Inc. 16  
P.P. Electric Reg'd 15  
Pâtisserie Viens 15  
Réjean Nettoyeur 12  
Aux Tuileries 12  
Central Auto 11  
Marché Bonin 8  
Trans-Canada Shoes 7  
A. Haron a réussi le plus haut simple 233 et le plus haut triple 593.  
Trans-Canada Shoes (2pts)  
G. Gazaille 375  
C. Caron 329  
R. Gendreau 300  
P. Daigneault 536  
G. Robidoux 498  
Handicap 102  
Total 2140  
Réjean Nettoyeur (2 pts)  
P. Labrecque 375  
R. Caya 449  
Dummy 375  
N. Lavoie 368  
A. Haron 593  
Total 2160  
Pâtisserie Viens (3 pts)  
R. Chouinard 490  
A. Morin 396  
Dummy 531  
R. Béard 369  
R. Poulin 513  
Total 2299  
Central Auto Electric (1 pt)  
J. C. Marquis 441  
R. Brodeur 389  
M. Lambert 318  
M. Gendreau 344  
R. Borduas 494  
Handicap 138  
Total 2124

**Domaine Hertel**

**AU DOMAINE HERTEL, A DOUVILLE**

Visitez la magnifique maison modèle

**"La Canadienne"**

3910, RUE MONTIGNY

**AGENCEMENT ET DECORATION, MAISON D.E.A. ENR.**

**MEUBLES QUEBECOIS, COLONIALS, GERMAIN LARIVIERE LTEE**

**TENTURES ET TAPIS, RAOUL GAUDET**

**DECORATEUR MAISON D.E.A. ENR. TEL. : 773-2650**

**Bienvenue aux visiteurs** **dimanche de 2 à 5 h**

**Rendez-vous sur semaine - Tél. : 774-8840 - 42**

## Ligue de Quilles Dow

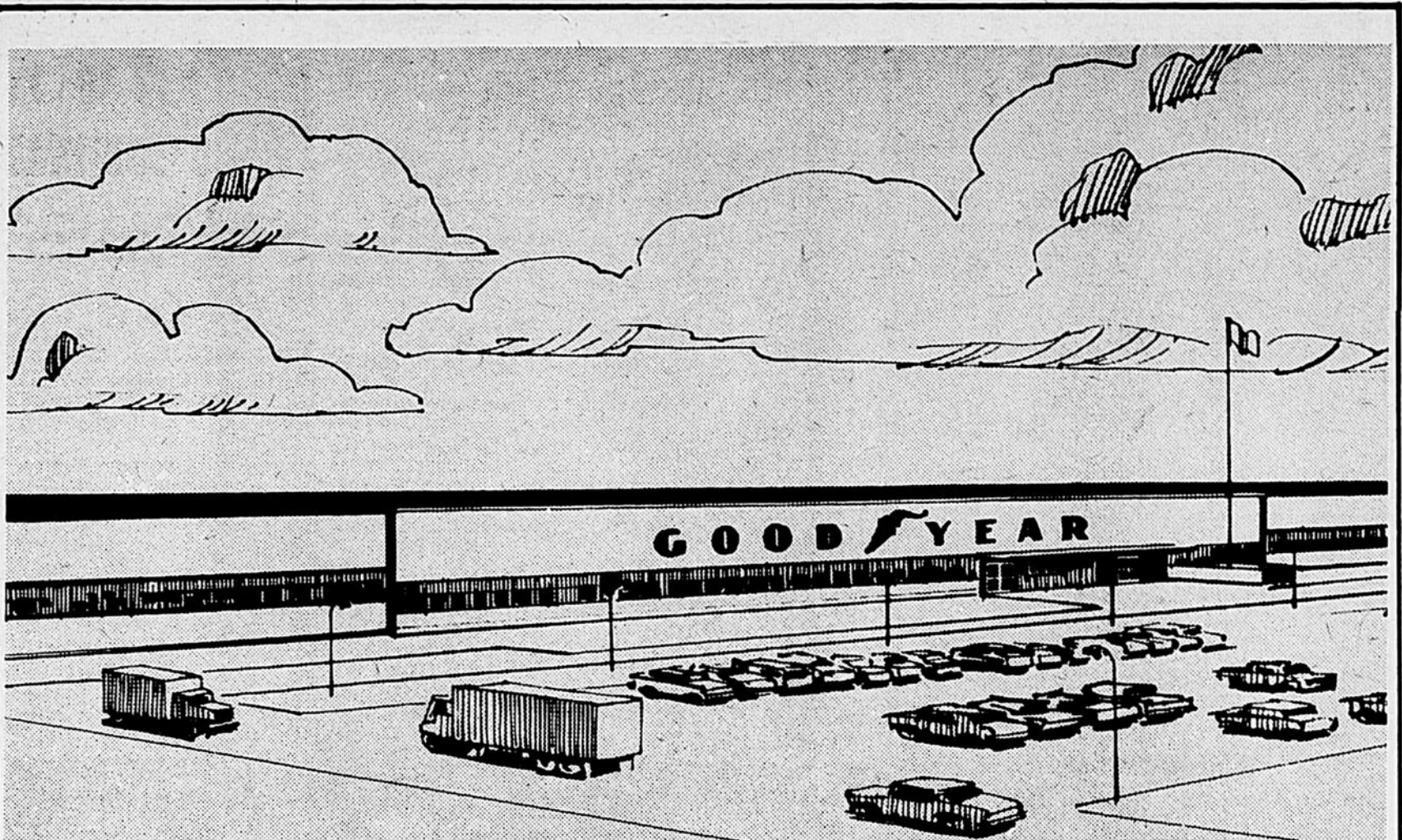
Classe "A"	
Nettoyeur Maska	21
Croissant d'Or	19
Le Clairon	18
Edgewater	15
Dow	14
Pharm. J. Gaucher	14
Le Quilleur	14
St-Hyacinthe Express	13
Arpin Imprimeur	12
Autobus Archambault	12
Pepsi-Cola	12
Marc Guertin	11
Dairy Queen	11
Desourdy Sport	11
Crescent Finance	11
Domaine du Relais	11
Marché Bourdages	9
Épicerie Parenteau	8
Classe "B"	
Bouvier	17
Verreault	16
Gagné	13
Godin	12
Montmarquette	11
Beaugard	11
J. Coderre	9
Lambert	9
R. Coderre	8
Pion	8
G. Bédard	7
Ménard	6
Classe "C" (Pepsi-Dow)	
Jouvert	16
Gendron	14
Brière	13
Simard	13
L. Lanoie	12
Brisson	10
Forest	9
Bergeron	8

## Les quilles aux Loisirs St-Joseph

Loisirs Saint-Joseph	
C. Laflamme	19
B. P. Pelletier	18
Station Service St. L.	17
Saint-Paul cons.	15
Pierre Chevalier	14
Leduc Nettoyeur	13
Sur les allées 1 et 2 le Conrad Laflamme a remporté la première rencontre 3 à 1 contre Pierre Chevalier, Bernard Saint-Onge 445; Réal Provost 400.	
Sur les allées 3 et 4, Saint-Paul const. a remporté la victoire contre Station service Saint-Louis, M. Gaby Berthiaume 447; Mlle Diane Piché 345; M. Claude Foisy 375.	
Sur les allées 5 et 6, le Robert Leduc Net, a battu le B. P. Pelletier 3 à 1. Marcel Foisy 469; René Foisy 492; Madeleine Brodeur 447; Raymond Lafrance 464.	

## Ligue de quilles Mixte Pétanque La Providence

Classement	
Chez Réjean Net.	19
Trans-Canada Shoes	15
Vendômes Shoes	15
Albany Tétréault	13
Atlas Electric	11
Imprimerie La Prov.	11
Sur les allées 1 et 2 le Trans-Canada a perdu contre Vendômes 3 à 1, Mme J.-P. Berger 350; Mme M. Lorenger 343; André Lafrance 463; Raoyl Maynard 407.	
Sur les allées 3 et 4 le Atlas Electric a été vaincu par le Réjean Nettoyeur 3 à 1, Mme Réal Morissette 360; Mme J.-G. Beaudry 350; Yves Larocque 399; Léonard Daviau 363.	
Sur les allées 5 et 6, Imprimerie La Providence a fait un match nul 2 à 2 contre Albany Tétréault, Mme Gérard Corriveau 317; Mme Yves Larocque 313; Lucien Berger 444; J.-P. Gadbois 428; R. Larocque 417.	



L'usine de la Goodyear Tire & Rubber Co. of Canada, Limited à Valleyfield, dont l'ouverture officielle a été présidée par le maire Robert Cauchon, le 25 octobre 1965.

# Goodyear annonce l'ouverture officielle d'une manufacture de pneus à Valleyfield

**Toujours à la pointe du progrès économique du Québec, Goodyear vient d'ouvrir la première manufacture de pneus de la province.**

La production de pneus d'automobiles et de camions à la nouvelle usine sera destinée au marché de la province de Québec. Le bâtiment d'un étage a une superficie de 84,000 pieds carrés sur un terrain de 106 acres.

Goodyear emploie environ 6,000 employés au Canada, dont près de 1,400 dans la province de Québec; ces derniers se répartissent dans 3 manufactures, 2 usines de rechapage, 2 bureaux de vente avec entrepôts et 14 magasins de service. Plus d'une

centaine de personnes trouveront un emploi dans la nouvelle manufacture de pneus de Valleyfield.

En 1926, Goodyear établissait un moulin à Saint-Hyacinthe pour la production de la toile nécessaire à la fabrication des pneus, courroies et boyaux de marque Goodyear. C'est de ce moulin que provient toujours toute la toile fabriquée par Goodyear au Canada. Parmi ses centaines d'employés, un seul est né en dehors du Québec, qu'il habite d'ailleurs depuis 37 ans.

Depuis 1947 à Québec, Goodyear manufacture des produits de cordonnerie et des articles de caoutchouc façonné.

Depuis qu'elle est installée dans la province de Québec, la compagnie Goodyear a toujours été consciente de ses responsabilités.

Goodyear possède la distinction d'être la seule compagnie manufacturière de pneus au Canada qui ne soit pas une filiale à part entière d'une compagnie étrangère. Goodyear est la seule grande compagnie de caoutchouc inscrite aux bourses canadiennes, avec actionnaires d'un océan à l'autre.

Cette nouvelle usine de Valleyfield est un autre exemple de l'expansion mise en oeuvre par Goodyear pour mieux servir les automobilistes et les nombreux clients industriels du Québec.



Plus de gens roulent sur des Goodyear que sur des pneus de toute autre marque

### Un homme direct

"Le premier devoir d'un homme, qui accepte la lourde responsabilité d'un mandat public, c'est de représenter fidèlement les aspirations légitimes du groupe, qui a reposé en lui sa confiance. Or, quoiqu'il en dise, le candidat conservateur actuel de St-Hyacinthe-Bagot a trahi la confiance que ses électeurs avaient mise en lui lors du débat sur l'adoption d'un drapeau canadien vraiment distinctif."

**Michel Dumaine**

### Un homme franc

"Lorsque, par exemple, une industrie de St-Hyacinthe-Bagot, obtiendra un contrat du gouvernement fédéral pour la seule, bonne et unique raison qu'elle a soumissionné à un prix plus bas que celui de tous ses concurrents, vous verrez votre député se réjouir avec vous de cet heureux événement dont on sait qu'il apportera du pain sur la table de nombreux ouvriers, mais vous ne verrez pas votre député essayer de s'attribuer injustement des mérites auxquels il n'a pas droit".

**Michel Dumaine**

### Un homme sensé

"Je me sens très peu d'indulgence envers un homme, qui refuse de porter le poids de la lourde responsabilité d'un mandat public et qui, se sentant perdu à la veille d'une élection, verse dans la démagogie la plus pure en promettant du même souffle l'augmentation des prestations de sécurité sociale et la diminution des impôts versés par les contribuables."

**Michel Dumaine**

### Un homme courageux

"Il faut avoir le courage en 1965 de tenir à l'électorat canadien un langage d'adultes, s'adressant à d'autres adultes, capables d'accepter certains sacrifices au nom du bon sens, au nom du bien commun. Etre sincère avec soi-même et avec les autres, ce n'est pas de promettre d'une façon irréfléchie, à toutes les personnes âgées d'au moins 65 ans qu'elles recevront, du jour au lendemain, une pension de \$100.00 par mois."

**Michel Dumaine**

### Un homme prévoyant

"Les pensions de sécurité de la vieillesse, ce sont les libéraux qui les ont instituées au profit des Canadiens. Ce sont les libéraux qui ont mis sur pied un système logique, longuement mûri, en vertu duquel tous les Canadiens âgés de 65 ans et plus, dans quelques années, en arriveront graduellement, sans que les finances de l'Etat soient bouleversées, à toucher la pleine pension, à laquelle ils auront droit."

**Michel Dumaine**

### Un homme juste

"Je suis personnellement d'opinion qu'il nous faudra modifier le régime d'allocations familiales, institué comme toutes les autres mesures de sécurité sociale par les libéraux de façon à ce que ce soient les familles nombreuses, celles qui comptent trois enfants et plus, qui bénéficient réellement de l'augmentation de ces prestations, parce que ce sont ces familles qui en ont réellement besoin."

**Michel Dumaine**

### Un homme d'avenir

"Le projet d'un tunnel, qui doit passer sous la voie ferrée du Canadien National, à l'endroit où se trouve la rue Choquette, à St-Hyacinthe, le gouvernement libéral entend en favoriser la réalisation à brève échéance, avec la collaboration du ministère provincial de la Voirie et celle de la cité de St-Hyacinthe. Je m'engage personnellement à faire toutes les démarches requises."

**Michel Dumaine**

**Venez à la salle paroissiale  
d'Upton, le dimanche,  
7 novembre à 2 heures p.m.  
entendre MICHEL DUMAINE,  
un homme digne de  
représenter tous les  
Canadiens français de  
Saint-Hyacinthe — Bagot!**

